



# CAMINO DE Santiago

REVISTA PEREGRINA



## Los Papas y el Camino

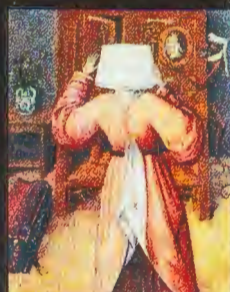
## Gaudí en el Camino de Santiago

4.50 € PVP  
00314



**OTROS CAMINOS:**  
Santu Jacu,  
en Cerdeña

Pag 6



**LEYENDAS:**  
Oria, la peregrina  
endemoniada

Pag 40



**PEREGRINAS:**  
desde Estados  
Unidos al Camino

Pag 50



“Porque  
todo salió  
bien”.

Ahora es cuándo,  
Galicia es dónde.

Camino de Santiago  
Primer Itinerario Cultural Europeo.  
xacobeos.es

Todos tenemos una razón para celebrar  
un año que no se repetirá en once años.  
¿Cuál es la tuya?



XACOBEO 2010  
Galicia



XUNTA  
DE GALICIA



movistar

gasNatural  
fenosa

Estrella Galicia

SOCIOS

Coca-Cola

BBVA

IBERIA

caixanova



INDITEX

FUNDACION CAIXA GALICIA



PATROCINADORES

ferrovial

GADIS

EROSKI center

CORREOS

Banco Pastor

IBERDROLA

FROIZ

Martín Códax

Chiruca

acciona

PATROCINADORES

COLABORADORES

**Camino de Santiago**  
**REVISTA PEREGRINA**
**Edita**

"Pseudoturpín S.L." - Burgos

**Directora**

Carmen Pugliese

**Subdirector**

Antón Pombo

**Redactor Jefe**

José Manuel Gutiérrez Rodríguez

**Redacción**Mario Clavell, José Antonio de la Riera,  
Ana Belén de los Toyos, Rosa Vázquez**Colaboran en este número**Paulina Álvarez, Adelpha Celeste,  
Maeloc de Cristiñade, Xan Outeiro,  
Celia Tonkinson-Dollmeyer, Flavio Vandoni**Fotografías**Archivo S.A. Xacobeo, Elyn Aviva,  
Cardinalia, Miguel Castaño, Mario Clavell,  
Ana Belén de los Toyos, José Antonio  
Fernández, George Greenia, Javier  
Gutiérrez Rodríguez, Gyongyi Hatvani, Iosa  
Moreno, Antón Pombo, Federica Pugliese,  
Celia Tonkinson-Dollmeyer, Flavio Vandoni,  
José Vázquez, Xindilo**Distribución**

Mundicamino (678.492670 – 947.260194)

**Responsable Publicidad**

Mikel Martínez

COMUNITAC

publicidad@comunitac.net  
mmartinez@comunitac.net  
(943 102 579 - c/ Gran Vía, 81 5º -  
48011 BILBAO )**Diseño y maquetación**

CMYKolores S.L.

**Imprime**

Printerman - Madrid

*Impreso en España*  
*(Printed in Spain)*

Depósito legal: VI-422/08

ISSN: 1888-9484

Nº 14 – Noviembre-Diciembre 2010

**SUMARIO**

<b>EDITORIAL</b>	5
<b>OTROS CAMINOS</b>	
El Camino de Santu Jacu en Cerdeña	6
<b>HISTORIA</b>	
Los papas y el Camino	13
<b>ESOTERISMO</b>	
Las profecías de Malaquías	22
<b>ACTUALIDAD</b>	
¡Ay, Señor!: Ratzinger en Compostela	25
Santiago, no somos los únicos	67
Balcón compostelano	75
<b>ARTE</b>	
Gaudí en el Camino	28
<b>LEYENDA</b>	
Oria, una peregrina endemoniada del siglo XII	40
<b>REFLEXIÓN</b>	
Resurrección en Mirallos	45
<b>PEREGRINAS</b>	
El Camino mola entre las mujeres de EE.UU.	50
<b>PUBLIRREPORTAJE</b>	
Xacobeo 2010	62
Las nuevas tecnologías	72
<b>POESÍA</b>	
Romero, sólo...	70
<b>NOTICIAS BREVES</b>	82
<b>LIBROS</b>	91
<b>CARTAS</b>	94



*Se nos ha llenado*



# el Camino de "frikis"

**F**a sido un crescendo *rossiniano*: durante este año jubilar hemos visto aumentar de manera espantosa todo lo que se mueve alrededor del Camino de Santiago. Se ha acrecentado el número de albergues, de hospitaleros, de flechas señalizadoras, de chiringuitos a la orilla de la ruta, de caminantes, bicis, caballos, congresos, películas, iniciativas esperpénticas, chinches... También de basura, coches de apoyo, *blogs* donde contar la experiencia peregrinatoria minuto por minuto, esculturas hiper-modernas e indescifrables...

"Se nos ha llenado el Camino de *frikis*", oímos comentar. Como el neologismo *friki* no ha sido recogido todavía por la Real Academia, podemos estirarlo un poco en sus significados, y quedarnos con la acepción de "inadecuado", "fuera de lugar".

No decimos nada nuevo cuando afirmamos que el Camino de Santiago es una vía de peregrinación, un itinerario sagrado, y no es la ruta del bakalao. El que recorre el Camino, el Peregrino, no es un viajero cualquiera sino alguien que ya, desde la Edad Media, ha sido objeto de medidas de protección en cuanto "*figura sagrada*".

La verdad es que cuesta conseguir ver la figura sagrada en muchos personajes que se encuentran actualmente a lo largo de las Vías compostelanas. La masificación imponente e indiscriminada que está caracterizando el fenómeno de las peregrinaciones incide en su calidad y en su textura. Están tan fuera de lugar los que se lanzan al Camino con el único objetivo de tirarse muchas juergas, ponerse ciegos a cervezas y pasárselo bien y barato, como lo estaría un místico en una discoteca o en un club de alterne.

La estela, física y anímica, que dejan tras de sí estos *frikis*, huele fatal. Y contagia. Contagia a muchos "hospitaleros *frikis*" que se dedican a acogerlos en albergues que gestionan sin haber recorrido ni un metro de Camino en su vida; contagia a los ayuntamientos que pelean entre ellos por tener un puñado de peregrinos más, pero no se preocupan en absoluto de adecentar los caminos o de quitar las montañas de basura que se acumulan y que transmiten una pésima imagen a todo el mundo, peregrinos, turistas, viajeros y vecinos. Hace un par de décadas se acogía al peregrino con una sonrisa y con el corazón abierto, ahora, en demasiados casos, ni siquiera se le acoge con la cabeza, pero sí con la cartera abierta, lista para recibir.

Nos entristece la situación que se ha creado, pero confiamos en que las aguas volverán a su cauce: las modas pasan, los *frikis* se irán por donde han venido, y el Camino volverá a ser mágico y limpio, como nos gusta a los peregrinos.

# EL CAMINO DE SANTU JACU EN CERDEÑA: EN BUSCA DE UN SUEÑO

Flavio Vandoni

*A estas alturas del nuevo milenio pocos son ya los territorios europeos que han quedado al margen del boom jacobeo, aquel que comenzó en los años 80 en el Camino Francés y se fue expandiendo, difundido por las asociaciones de Amigos del Camino, por las vías históricas que recorrían el continente. Tal vez, por su propia condición, las islas han llegado algo más tarde a este reencuentro con la historia, pero también lo han ido haciendo, poco a poco, de la mano de estudiosos y entusiastas que han identificado los testimonios jacobeos y de la peregrinación a Compostela, revitalizado tradiciones y recuperado las rutas antiguas. Así ha sucedido en Córcega, en Sicilia y ahora, con la contribución de un hiperactivo y entusiasta trotacamino y hospitalero, en Cerdeña. Recuerdos de un pasado común, viejas veredas que podrán acoger de nuevo a los peregrinos y el apoyo institucional están permitiendo rescatar de su letargo el "Camino de Santu Jacu", uno más para completar la extensa red que vuelve a recorrer Europa hacia una meta común.*





Las circunstancias han hecho que, buscando en internet novedades sobre los caminos en Italia, me encontrase con el sitio institucional de la **Fundación Santu Jacu**, en Cerdeña, la

isla mediterránea donde había estado con unos amigos peregrinos en octubre de 2009. Los recuerdos de mi juventud, junto a compañeros de origen sarda emigrados al continente, se han mezclado con mi experiencia como caminante y hospitalero, donde también he podido constatar la creciente presencia de peregrinos sardos en el Camino de Santiago. De este modo he conocido la existencia de esta asociación de Cerdeña, un colectivo cuyos promotores deseaban ante todo desarrollar sus pueblos, rehabilitar sus templos y edificios públicos, revitalizar la economía local acudiendo a la financiación pública, pero carecían de una experiencia directa de lo que es un itinerario de peregrinación establecido con estructuras fijas de acogida y de restauración, con lo que implica crear una red de conexión en-

tre pueblos, ayuntamientos y otros agentes; les faltaba, asimismo, vivir plenamente un camino que fuese engarzando las diferentes iglesias dedicadas al apóstol Santiago (37 en Cerdeña).

Tras una serie de estudios sobre la presencia catalano-aragonesa, durante varios siglos, en Cerdeña, que nos permiten explicar el actual culto jacobeo, desarrollamos una serie de investigaciones sobre la red de senderos y de parques naturales para establecer un itinerario jacobeo. Una vez completada esta fase preparatoria, he cursado una invitación a algunos peregrinos conocidos de buena voluntad y disponibilidad para intentar, entre todos, dar forma y sustancia al proyecto. Una segunda convocatoria fue realizada después de un invierno especialmente riguroso, que había impedido las primeras verificaciones en el territorio; en ella fue implicada la Fundación Santu Jacu, cuyos administradores y coordinadores han respondido positivamente a la idea de dar vida a este nuevo camino.

Las hipótesis de la traza tuvieron en cuenta la intrincada estructura geológica de la isla, sus diversas estratificaciones culturales, que se han ido sumando siglo tras siglo, desde la prehistoria y la protohistoria. Pueblos y civilizaciones se han sucedido y han acabado por modelar el moderno carácter insular con sus particularismos culturales,

El Camino de Santu Jacu a su paso por Bolatana



sociales o lingüísticos, plasmados en la bandera de los cuatro moros como símbolo del crisol étnico que aparece en los usos y costumbres, también culinarios, de los isleños. Frente a tal riqueza resultaba difícil escoger... Al final, se tomó la decisión de unir en el Camino al menos las **nueve localidades** que formaban parte de la Fundación Santu Jacu: se trata de **Goni, Soleminis, Mandas, Nughedu, Noragugume, Ittireddu, Prdaxius, Cagliari** –la capital- y **Orosei** –ciudad muy turística-. Se está intentando unir en el itinerario otras poblaciones con fuerte impronta jacobea, así Tonara y Sorgono, que tienen sendas iglesias bajo el patrocinio del Apóstol.

La opción de un comité restringido, compuesto por personas disponibles, fue la solución en marzo, después de cinco meses de estudio, para verificar en el territorio las hipótesis de trazado y hacer las modificaciones necesarias sobre los planteamientos de partida, que implicaron la consulta de archivos, cartografía y bases informáticas. El trabajo voluntario de identificación se prolongó, con grandes sacrificios para compaginar dicha empresa con la vida privada, durante dos meses. No podré nunca olvidar la ayuda de los amigos peregrinos que han participado, cómplices necesarios para llevar a buen puerto nuestro sueño, el proyecto jacobeo del itinerario sardo...

*El proyecto de recuperación del Camino Santu Jacu de Cerdeña sigue abierto para todos aquellos que deseen participar en la empresa*

Aprovechando el mes de mayo, que pensábamos suficientemente caliente para caminar tranquilos, hemos lanzado una invitación a quien quería y podía venir con nosotros para comprobar la más probable traza dibujada sobre el papel. Algunos han tenido miedo a caminar sin flechas, sin albergues, sin saber a ciencia cierta dónde se podría comer o dormir..., otros no disponían de vacaciones... pero nos han dicho “Buen Camino”, agradeciendo nuestro esfuerzo. Al final, las cosas se han desarrollado mucho mejor de lo que habíamos pensado, y los “**abre-senderos**” hemos conseguido activar todos los contactos posibles, de todo tipo, en el territorio: administradores públicos, senderistas, guardias forestales, expertos en arte, peregrinos de Santiago, cazadores y pescadores, pastores y campesinos, empleadas de las oficinas de turismo, guías locales, gente anónima en bares perdidos por los montes, personas sencillas que no sabían leer un mapa, pero buenos conocedores del territorio, todos los cuales han sido de grandísima ayuda... ello a pesar de que la leyenda cuenta que los sardos son hostiles ante los forasteros.

No hemos podido solventar todos los proble-



Flavio Vandoni (a la derecha) enseñando la bandera de Santu Jacu de Mandas





Otros Caminos

Torre y playa de Chia



mas de la traza, pero estamos trabajando juntos para resolverlos; mucha gente ha manifestado su disponibilidad para ayudarnos, y durante el otoño que ahora comienza volveremos a recorrer nuestro Camino para **señalarlo** y **delimitarlo**. Por ahora hemos completado el primer paso, consiguiendo demostrar que se podía y se puede hacer un Camino, aún en fase de mejora, para caminar y para aportar soluciones a una región con problemas de paro, pero rica en su patrimonio natural y cultural. En el proceso se han reunido los esfuerzos insulares e internacionales, pues muchos han sido los amigos de los Caminos de Santiago que se han sumado a los amigos de Santu Jacu, a fin de cuentas un mismo santo, una misma pasión, bajo los diferentes nombres del apóstol Santiago.

Nuestro proyecto se prolongará durante cinco años, y tan sólo paso a paso, caminándolo, se podrá ir construyendo, con la introducción de mejoras en el trazado en función de las diferentes experiencias de los usuarios. Por ahora la **acogida** es pobre y elemental, y se limita a la ofrecida por los ayuntamientos y en algunos salones parroquiales, siendo también advertidos algunos negocios de B&B sitios en la ruta o en sus inmediaciones.

Hemos estado abiertos, y lo seguimos estando, a toda colaboración de caminantes, peregrinos y bicigrinos dispuestos a colaborar en la realización de este sueño, para que nos cuenten su experiencia en la ruta realizada a pie, en bicicleta, con burros o caballos. Con todos ellos queremos compartir nuestra ilusión, y también los contratiempos, y por momentos hemos arriesgado nuestra reputación personal en una empresa que podía haber fracasado, pero ahora sabemos que es posible, que el sueño se está día a día materializándose, y que ya nadie podrá arrebatarnos estos logros. Fue difícil..., pero también las espinosas higueras de la India florecen...

**ITINERARIO PROVISIONAL**

El Camino comienza en el suroeste, en Perdaxius, sigue la costa y un parque natural hacia Cagliari, prolongándose al norte hasta Soleminis, Goni, Mandas (punto central de la ruta, donde están los caballeros de la Orden de Santu Jacu, los Amigos de Santu Jacu y habrá un museo temático), y se introduce por montes y parques naturales hacia Laconi, Belvi, Tonara, Sorgono y Nughedu Santa Vittoria. Desde aquí vuelve a descender hacia el lago Omodeo, por los pueblos de Sedilo, Noragugume y Bolotana, la Foresta Burgos e Ittireddu. Gira luego a poniente por Ozieri, el parque natural con la caserma Fiorentini, y desciende a Benetutti y sus termas, pasando por los abruptos montes de Orune (santuario de aguas subterráneas), ascendiendo a Nuoro. Una nueva bajada conduce a Oliena, Dorgali y a través de más montes alcanza la playa y ciudad de Orosei, en el noreste. En total son unos 510 km de recorrido.

Más información en: [www.santujacu.it](http://www.santujacu.it) y [www.suicammini.com](http://www.suicammini.com)

**PRÓXIMOS OBJETIVOS**

- En septiembre oficializar el trazado y la señalización provisional.
- En invierno redactar y editar una guía del Camino, con traducción a cinco idiomas.
- En enero inaugurar oficialmente el Camino de Santu Jacu.
- En marzo de 2011 deberá estar la ruta completa abierta para los peregrinos.

Información: [santujacu@gmail.com](mailto:santujacu@gmail.com)



# Los Papas y el Camino

Paulina Álvarez

*Aprovechamos de la inminente visita del Papa Benedicto XVI a Santiago de Compostela, para proporcionar a nuestros lectores unas noticias (algunas de tipo anecdótico) sobre algunos de los pontífices que, a lo largo de la historia, han tenido un papel especialmente significativo para las peregrinaciones compostelanas, o bajo cuyo pontificado tuvieron lugar importantes acontecimientos relacionados con la historia del Camino de Santiago.*

“*Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia*” (Mt. 16,18-20). Según las interpretaciones de las Escrituras la figura del papa se instituyó cuando Cristo pronunció estas palabras, de las cuales se infiere la primacía de Pedro sobre los otros apóstoles y también sobre toda la Iglesia. Obviamente, en las páginas que refieren el episodio, no se encuentra ninguna descripción detallada sobre como tenía que organizarse el sistema jerárquico o si la Iglesia de la cual hablaba Cristo era exactamente la que se organizó a lo largo de los siglos.

El papado es el único régimen de Occidente, que se ha perpetrado sin interrupción desde hace vein-

te siglos, modelando la evolución de Europa, por mucho que se quieran negar sus raíces cristianas. Desde San Pedro —que se suele considerar como el primer pontífice— se han sucedido en el trono papal unos 265 personajes, entre papas, antipapas (36) y parece que también una papisa. Los primeros documentos que confirman esta lista han sido redactados por San Ireneo de Lyon, apologista y padre de la Iglesia, que elaboró un elenco de los obispos romanos hasta el año 180; más tarde, a principios del s. IV, Eusebio de Cesarea, en su “*Historia de la Iglesia*”, profundizó las informaciones de esa lista, que fue completada con el “*catalogo Liberius*” en el 354.



La coronación de Carlomagno. Taller de Rafael, 1516-1517. Pintura al fresco, Museos Vaticanos, Roma

Como curiosidad, queremos señalar que inicialmente los papas conservaban su nombre de pila, el que tenían antes de su elección: el primer pontífice que decidió cambiarlo para asumir uno nuevo, fue Juan II (533-535), que anteriormente se llamaba Mercurio. Probablemente consideró inadecuado que el jefe de la Iglesia católica llevase el nombre de una divinidad pagana. Tampoco ha sido usado nunca el nombre de Pedro ni el de Jesús.

Vamos a centrar nuestra atención en los papas que han tenido una especial vinculación con el Camino o bajo cuyo reinado ocurrieron acontecimientos especialmente significativos. Hemos individuado unos siete pontífices: **León III, Calixto II, Alejandro III, León XIII, Juan XXIII, Juan Pablo II y Benedicto XVI**. Cuatro de estos papas se encuentran entre los que superaron los veinte años de pontificado: León III con 21 años, Alejandro III con 22, León XIII con 25 y Juan Pablo II con 27.

Los Papas que han tenido una especial vinculación con el Camino o bajo cuyo reinado ocurrieron acontecimientos especialmente significativos, son:

**León III, Calixto II, Alejandro III, León XIII, Juan XXIII, Juan Pablo II y Benedicto XVI.**

### SAN LEÓN III Y LA *EPISTOLA LEONIS*

León III fue elegido papa el 26 de diciembre de 795, y su pontificado coincidió con el periodo en que se estaba consolidando el poder político de la Iglesia. Ya desde los primeros meses de su elección tuvo que enfrentarse a los constantes ataques de sus opositores, miembros de la nobleza romana, que durante una procesión llegaron a organizar un atentado que estuvo a punto de costarle la vida. Frente a los graves peligros León escapó a Paderborn, donde se encontró con Carlomagno y le solicitó su ayuda. Fue escoltado a Roma por el rey franco que, el año siguiente, recibiría la corona de emperador en la célebre ceremonia de la basílica de San Pedro, marcando el nacimiento del Sacro

El Papa Calixto II, representado en una vidriera de la iglesia de San Martín de Coulaures, Dordoña, Francia



Imperio Romano Germánico. Las relaciones entre las empresas del emperador *de la barba florida* y el Camino de Santiago, son ampliamente descritas por los cantares de gestas y por el cuarto libro del *Códex Calixtinus*, el Pseudoturpín y, todavía hoy, están representadas en varios capiteles a lo largo de la ruta compostelana.

León III falleció el 12 de junio de 816 y durante su pontificado se encontraron en el bosque de Libredón las reliquias del Apóstol Santiago el Mayor. Teóricamente el rey Alfonso II tendría que haberle informado del hallazgo, pero, según una carta apó-

crifa, llamada “*Epistola Leonis episcopi*” y recogida también por el *Códex* como un instrumento más de propaganda de la peregrinación, el papa León tuvo conocimiento del excepcional descubrimiento en tierras hispanas, por los mismísimos discípulos del Apóstol que, de vuelta a Jerusalén, se lo contaron en un concilio. Todo esto, junto a una narración detallada de la traslación, lo recoge la *Epístola*, da la cual existen varias versiones, unas de las cuales se conserva en la biblioteca del Escorial.

### CALISTO II Y EL CÓDEX

Un papa especialmente significativo en el contexto de las peregrinaciones a Compostela es, sin duda, Calisto II: el famosísimo *Códice Calistino* le debe su calificativo, no obstante haya sido redactado unos cuantos años después de su muerte.

Procedía de familia aristocrática y su nombre de bautismo era Guido de Borgoña: fue elegido papa en Cluny, en febrero de 1119, y rigió la cátedra vaticana durante más de 5 años, hasta el 13 de diciembre de 1124. Su pontificado, aunque relativamente breve, fue denso de acontecimientos substanciales en la historia de la Iglesia medieval: después de derrocar al antipapa Gregorio VIII y excomulgar al emperador Enrique V que le apoyaba, consiguió solucionar, con el concordado de Worms, la “querrela de las investiduras” que desde hacía cincuenta años enfrentaba al Papado con el Imperio.

En marzo de 1123 convocó el 1º Concilio de Letrán, considerado como el primero de los ecuménicos celebrados en Occidente, y en cuyos cánones, entre otras deliberaciones, se condenaba con la excomunión a todo aquél que despojase a un peregrino o le robase con cobros indebidos.

Gran simpatizante jacobeo y tío del futuro emperador Alfonso VII, Calixto II concedió a Santiago de Compostela (febrero de 1120) la dignidad de Metropolitana de Mérida, por medio de la bula *Omnipotentis disposition*, por la cual a partir de entonces todos los obispos de Compostela ostentan la dignidad de arzobispos. También fue el papa que, según la tradición, instauró el Año Santo Jacobeo, con las gracias de indulgencia plenaria, que habría

de celebrarse cada año en el que el 25 de julio coincidiese en domingo.

### ALEJANDRO III Y LA “REGIS AETERNIS”

Elegido en 1159, Rolando Bandinelli de Siena, escoge el nombre de Alejandro III. El mismo día de su elección, un grupúsculo de cardenales que apoyaban al emperador Federico Barbarroja reeligieron a un antipapa, Víctor IV, el primero de los cuatro (siguieron Pascual III, Calixto III e Inocencio III) que, durante los 22 largos años de su pontificado, le disputaron la primacía de la cátedra de Pedro, todos apoyados por el soberano germánico, que pretendía extender su imperio apoderándose de Italia.



Alejandro III (1159-1181) envía la corona regia a Alfonso I «Henriquez» (1143-1185), duque de Portugal

Las intrigas de Barbarroja para deshacerse del nuevo pontífice, le obligaron a exiliarse primero a Francia, y luego en diferentes ciudades italianas. Gracias a la victoria de los comunes de la Liga Lombarda, que derrotaron al emperador en la célebre batalla de Legnano, Alejandro pudo volver a Roma donde, en marzo de 1179, convocó el Concilio de Letrán III, en el cual, entre otras disposiciones, se

estableció que la elección del Papa, para tener validez, debía votada por la mayoría de los dos tercios de los cardenales; esta ley sigue en vigor hoy en día. Pero, poco tiempo después de clausurarse el sínodo, y a pesar de que el Pontífice gozaba del apoyo y protección de los monarcas europeos, la nobleza romana lo obligó a dejar la ciudad a la que no volvería jamás, terminando su vida en el exilio.

Mientras en Roma se celebraba el Letrán III, en Compostela gobernaba el arzobispo Pedro Suárez de Deza, cuyas altas dotes eran tenidas en gran estima por el papa. A petición del prelado compostelano, Alejandro III confirmó el privilegio -ya concedido anteriormente por el Papa Calixto II- del año jubilar de Santiago de Compostela, con el cual se podían ganar las indulgencias plenarias peregrinando a la ciudad del Apóstol cada vez que el día de Santiago cayese en domingo.

Este privilegio fue otorgado con la bula "*Regis aeterni*", fechada en 1179, y cuyo ejemplar más antiguo es una copia en pergamino, obviamente apócrifa, de finales del siglo XV que se conserva en el archivo de la Catedral de Compostela.

En cierto modo, el Año Santo Jubilar Jacobeo ya lo había otorgado implícitamente el papa Calixto II al arzobispo Diego Gelmírez al conceder la Legacía Apostólica a la Iglesia del Apóstol, a la que alude la Crónica del rey Alfonso VII con las palabras: "*beato jubilei anni tempore*".

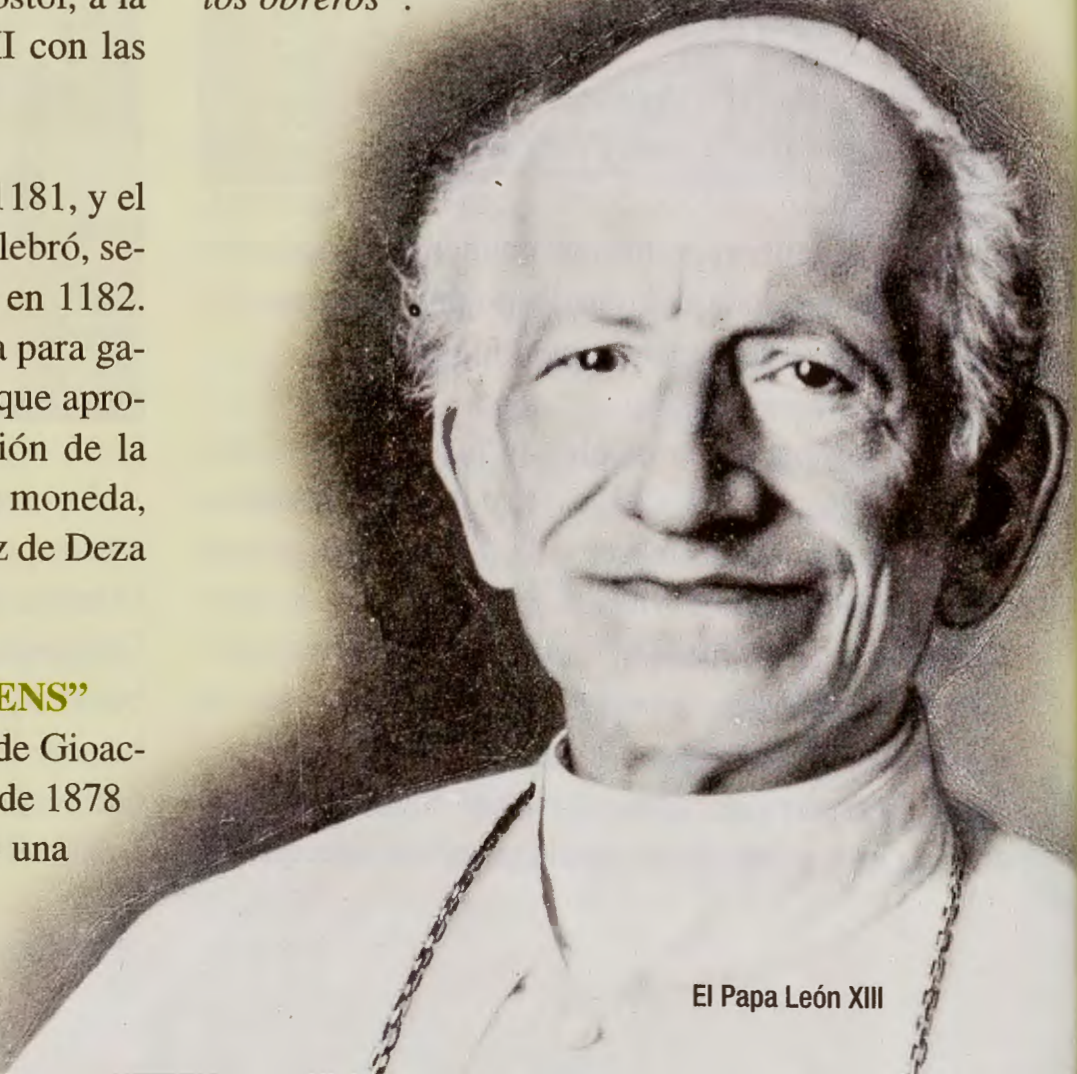
Alejandro III murió el 3 de agosto de 1181, y el primer "Año Santo Jubilar Jacobeo" se celebró, según afirma la tradición, el año siguiente, en 1182. El primer rey que peregrinó a Compostela para ganarlo fue Fernando II de León y Galicia, que aprovechó la ocasión para ratificar la donación de la mitad del producto de la acuñación de la moneda, en Compostela, al arzobispo Pedro Suárez de Deza para la Iglesia del Apóstol.

### LEÓN XIII Y LA "DEUS OMNIPOTENS"

Un cuarto de siglo duró el pontificado de Gioacchino Pecci, elegido papa el 20 de febrero de 1878 con el nombre de León XIII. Procedía de una

familia aristocrática y había sido arzobispo de Perugia. En el momento de su elección se le consideraba -por edad y por su delicado estado de salud- un papa "de transición", al que se auguraba un breve pontificado. Como a menudo ocurre, el papa de transición tuvo un largo pontificado, que trajo cambios profundos en la Iglesia. Su talante moderado y sus capacidades diplomáticas han sido fundamentales en un periodo extremadamente delicado: hacía menos de una década que se había producido la unificación de Italia, con la consecuente liquidación de los Estados Pontificios y las relaciones con el nuevo Reino eran especialmente tensas.

También las nuevas realidades del mundo moderno y el creciente problema obrero necesitaban de un acercamiento de la Iglesia. Con realismo político y habilidad diplomática, León XIII contribuyó a dotar a la Iglesia de un nuevo protagonismo a escala mundial, inició la tendencia ecuménica de los papas del siglo XX y condensó en la más famosa de sus encíclicas, la "*Rerum Novarum*" (15 de mayo de 1891), la postura de la Iglesia sobre las relaciones entre capital y trabajo, destacando la función social tanto de este último como de la propiedad y proponiendo un ideal de armonía entre ambos. Esta encíclica, que fue el origen de la ideología política llamada democracia cristiana, le valió el apodo de "*Papa de los obreros*".



El Papa León XIII



El papel de León XIII ha sido fundamental también para la recuperación de las peregrinaciones a Santiago de Compostela, que durante el siglo XIX, periodo marcadamente hostil al culto jacobeo, habían tocado su mínimo histórico.

En este siglo, caracterizado sobre todo en España por fuertes corrientes anticlericales, ni siquiera se tenía la seguridad de que las reliquias del Apóstol permanecieran todavía en la Catedral, dado que en 1589 el arzobispo Don Juan de Sanclemente las había ocultado para protegerlas de las incursiones de Francis Drake y del ejército inglés. En febrero de 1879, en consecuencia de unas excavaciones ordenadas por el cardenal Payá y Rico, se encontraron unos huesos humanos en una urna debajo del altar mayor de la catedral. El papa León XIII envió entonces una comisión de expertos para con el fin de comprobar que los restos correspondiesen con los del Apóstol. Se supo cual de los tres cuerpos encontrados pertenecía a Santiago, por faltarle a éste la apófisis mastoidea derecha, conservada en Pistoia desde el s. XII. El cotejo con esta reliquia, donada *illo tempore* por Gelmírez al obispo Atto, fue determinante para declarar la autenticidad de los restos.,

El redescubrimiento, llamado *secunda inventio*, fue ratificado por el Pontífice con la bula “*Deus Omnipotens*” el 1 de noviembre de 1884, fecha que dio inicio a las celebraciones del primer año santo extraordinario por concesión especial, que duró hasta finales de 1886. La carta del papa despejaba para toda la cristiandad cualquier duda sobre la legitimidad absoluta de las reliquias de Santiago el Mayor, confirmaba lo que varios documentos y códices aseveraban respecto a la sepultura de Santiago, y generaba un nuevo entusiasmo devocional para visitar su sepulcro, que tuvo inmediatamente una fuerte repercusión en la afluencia de peregrinos, reflejada por las estadísticas.

Es curioso observar como los nombres de los papas de la primera y de la segunda *inventio* coinciden: León III y León XIII. Éste, primer papa de la historia que fue fotografiado, falleció en Roma el 20 de julio de 1903 y sus restos fueron trasladados posteriormente en la basílica de San Juan de Letrán.

### JUAN XXIII, EL “PAPA BUENO”

Angelo Giuseppe Roncalli, que ocupó la sede papal con el nombre de Juan XXIII de 1958 a



El cardenal Roncalli (primero a la derecha), futuro papa Juan XXIII, durante su visita a Santiago de Compostela el 23 de julio de 1954

1963, fue un pontífice especialmente querido y apreciado por todo el mundo, tanto que se lo apodó "el papa bueno". Eso no quiere decir que los otros fuesen malos, sino que quizás demostró más humildad que la mayoría de sus predecesores, no utilizó mucha prosopopeya y fue muy cercano a los más débiles y desamparados: todos recuerdan que a las pocas semanas de ser elegido, fue a visitar a los presos de la cárcel de Regina Coeli.

Aunque procedía de una familia de campesinos, gracias a sus capacidades, fue enviado a estudiar a Roma, donde se graduó en teología. Años más tarde fue consagrado obispo de Areopoli, en el sur de Grecia, primera etapa de su carrera como representante apostólico, que lo llevó a ser nuncio del Vaticano en París, y Patriarca de Venecia.

Es durante esta etapa, coincidiendo con el año santo de 1954, cuando el futuro papa Juan XIII peregrinó a Santiago de Compostela, junto a los representantes de Consejo Municipal de París. En aquel momento era uno de los muchos prelados relevantes que el entonces arzobispo Quiroga Palacios conseguía atraer de todos los rincones del mundo, con la finalidad de revitalizar las peregrinaciones, y en consecuencia la prensa de la época ni siquiera le dedicó demasiado espacio. La noticia de su visita (nadie podía entonces imaginar que su hubiera convertido en Pontífice) aparece sí en primera página, pero sin especial releve.

Juan XXIII será recordado para siempre en la historia por haber convocado el más revolucionario de los concilios, quizás el único que verdaderamente merece el apelativo de ecuménico y que ha sido la puesta en práctica de su filosofía, perfectamente resumida en la más famosas de sus encíclicas, la "Pacem in Terris". El Papa Bueno, murió en Roma el 3 de junio de 1963.

### PABLO VI: ¿VIENE O NO VIENE?

El sucesor de Juan XXIII, Pablo VI, no visitó nunca Compostela, pero su posible viaje ha sido tema de disputas -que ya ocupan los anecdotarios gallegos- entre el arzobispo Quiroga Palacios y el caudillo Franco. Objeto de las controversias era la



venida del pontífice: para recibirlo a él y a la multitud que atraería su visita hacía falta una ampliación del aeropuerto de Santiago de Compostela, con el consiguiente desembolso de dinero. Cuentan que el arzobispo le decía al generalísimo: "Excelencia, hay que arreglar el aeropuerto para poder recibir a Su Santidad en condiciones". "¿Y si no viene?", solía contestar el caudillo. "¿Y si viene?". Al final ni vino el papa (sus relaciones con el régimen no eran de lo más fluidas), ni se amplió el aeropuerto.

### JUAN PABLO II, EL PAPA PEREGRINO

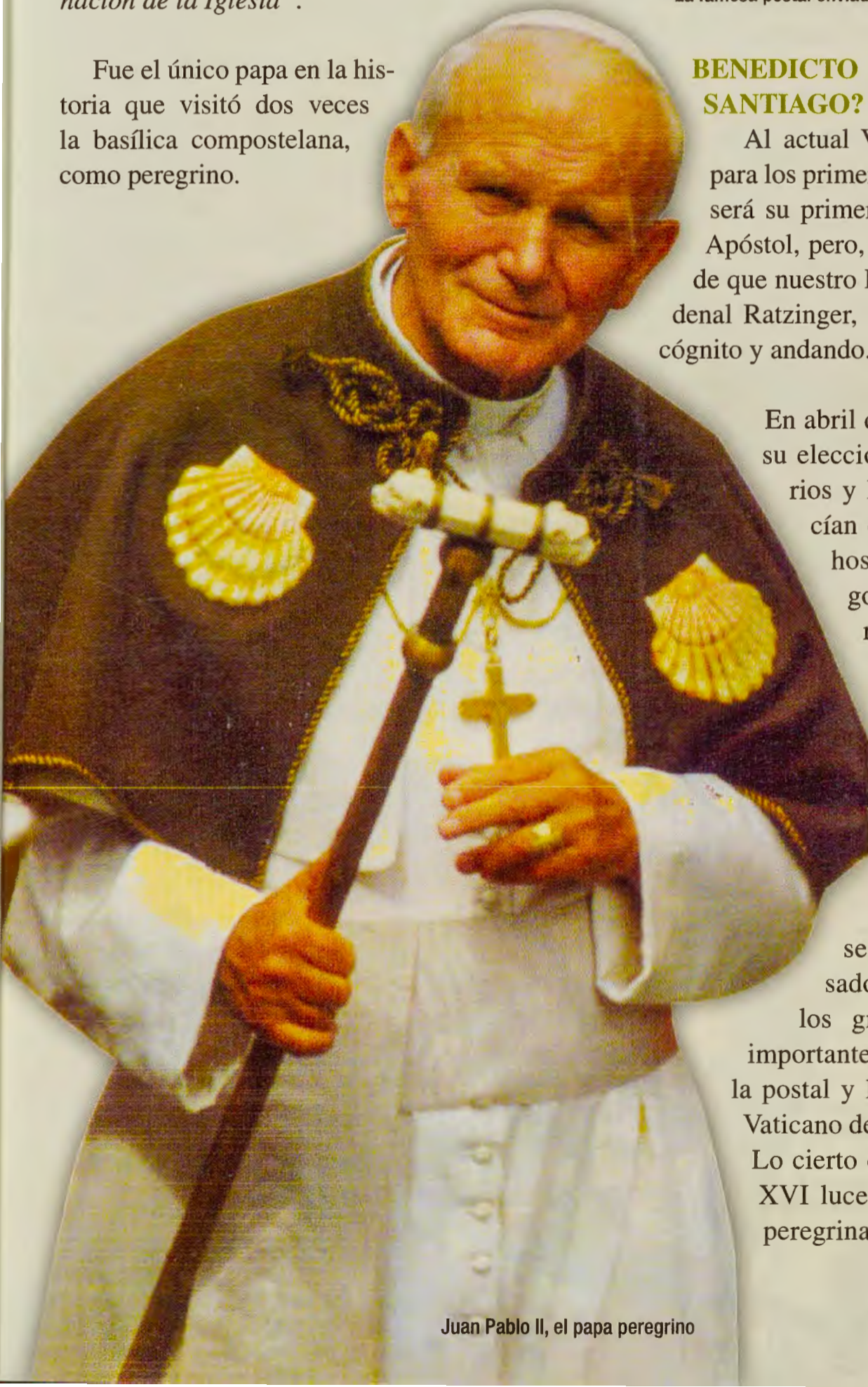
El polaco Karol Józef Wojtyła, tomó posesión de la cátedra de Pedro con el nombre de Juan Pablo II el 16 de octubre de 1978, y su pontificado de más 26 años (duró hasta 2005) ha sido uno de los más largos en la historia de la Iglesia Católica.

Entre sus numerosos record cuenta con el haber sido el papa más viajero de la historia (recorrió 1.163.865 km) y peregrinó a Santiago de Compostela en dos ocasiones: la primera, en el año santo de 1982, donde ganó el jubileo, celebró la Misa del peregrino en el aeropuerto de Labacolla, oró ante

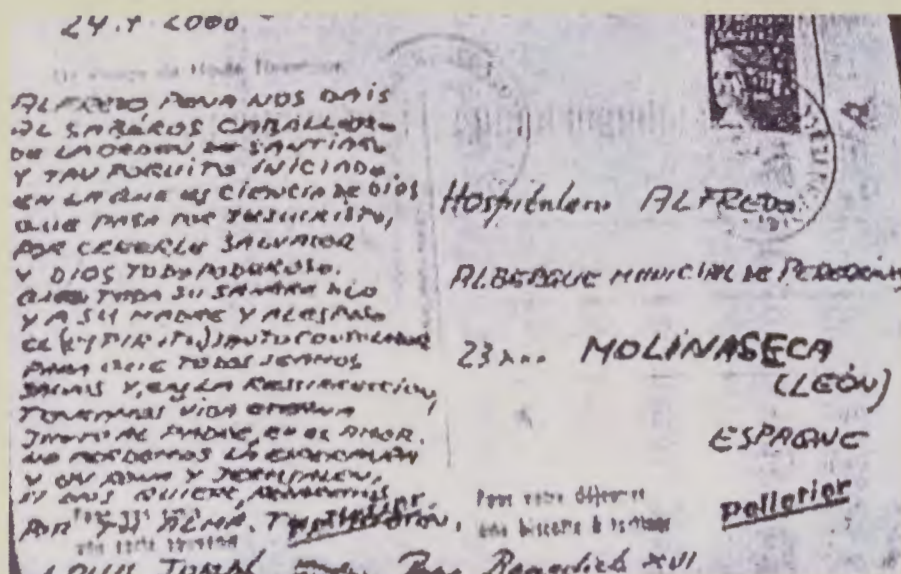
el sepulcro de Santiago y, en la Catedral, pronunció su célebre discurso europeísta, en el que recordó las raíces cristianas de Europa y su necesaria renovación espiritual y humana.

La segunda vez que visitó Compostela como peregrino fue en agosto de 1989, cuando presidió la IV Jornada Mundial de la Juventud en el Monte do Gozo, recorrió a pie un tramo del Camino de Santiago, en una peregrinación simbólica, y afirmó que "la ruta jacobea es paradigma de la peregrinación de la Iglesia".

Fue el único papa en la historia que visitó dos veces la basílica compostelana, como peregrino.



Juan Pablo II, el papa peregrino



La famosa postal enviada supuestamente por el "futuro Papa Benedicto XVI"

### BENEDICTO XVI ¿PRIMERA VEZ EN SANTIAGO?

Al actual Vicario de Cristo le esperamos para los primeros días de noviembre, en la que será su primera visita oficial a la ciudad del Apóstol, pero, en los mentideros, corre la voz de que nuestro Papa, cuando todavía era el cardenal Ratzinger, peregrinó a Compostela de incógnito y andando.

En abril de 2005, pocos días después de su elección como Pontífice, los telediaros y los periódicos europeos se hacían eco de una curiosa noticia: un hospitalero del Camino de Santiago que había visto en la tele el rostro del nuevo Papa, reconoció en él a un peregrino con el cual había mantenido una amigable charla y que, en julio del año 2000, le había enviado una postal donde se firmaba como "Joseph Ratzinger, futuro papa Benedicto XVI". El desconcierto se apoderó del hospitalero, acosado por enjambres de periodistas, los grafólogos consultados vieron importantes parecidos entre los trazos de la postal y la grafía del Pontífice, pero el Vaticano desmintió totalmente los hechos. Lo cierto es que el escudo de Benedicto XVI luce una concha que simboliza la peregrinación compostelana.

# La *Gran Enciclopedia del Camino de Santiago* ha sido elogiada por el Papa que la recibió en el Vaticano

**E**l Papa Benedicto XVI ha sido obsequiado con la *Gran Enciclopedia del Camino de Santiago. Diccionario de la cultura jacobea*. Su Santidad, que mostró un gran interés por el contenido de la publicación, recibió la enciclopedia en la tradicional audiencia semanal de manos de sus editores, entre ellos Antonio Couto, y de su director, Manolo Rodríguez.

El Pontífice se mostró muy ilusionado ante su inminente visita a Santiago de Compostela en pleno Año Santo, y alabó la iniciativa de compendiar toda la cultura jacobea en una obra de fácil consulta, de modo que resulta de gran utilidad tanto para estudiosos como para los interesados en el Camino de Santiago y en la cultura jacobea en general.

Así lo reconoció también monseñor Francisco Froján Madero, responsable de Relaciones con los

Estados, de la Secretaría de Estado del Vaticano. El alto mandatario, de origen gallego, mostró un interés muy especial por esta obra y felicitó a director y editores por el gran esfuerzo realizado.

La Iglesia acogió con entusiasmo esta obra desde un principio; el propio arzobispo de Santiago la elogió en su presentación pública en el Hostal de los Reyes Católicos donde el deán de la catedral de Santiago, José María Díaz, la comparó con el *Códice Calixtino* y aseguró que se convertiría en el “*mejor regalo cultural de este año santo compostelano*”.

El tiempo le ha dado la razón puesto que en los últimos meses la *Gran Enciclopedia del Camino de Santiago* se ha convertido en un éxito de ventas, distribuyéndose en más de una decena de países entre los que se encuentran EE.UU., Polonia, Ucrania, Portugal, Bélgica, Italia, Reino Unido o Sudáfrica.



# ÁSOMATE AL CAMINO



MUCHO MÁS QUE UNA OBRA  
SOBRE EL CAMINO DE SANTIAGO

DESCUBRE ESPAÑA Y EUROPA  
DESDE UN ENFOQUE INÉDITO

“El mejor regalo cultural  
de este Año Santo”

José M<sup>a</sup> Díaz, Deán de la catedral de Santiago de Compostela

**OFERTA**  
**ESPECIAL LANZAMIENTO**

exclusiva para los lectores  
de 'Camino de Santiago.  
Revista Peregrina'.  
Recibe la enciclopedia  
completa en tu domicilio

por sólo ~~450€~~  
249 €

# gran enciclopedia del Camino de Santiago



## TODO LO RELATIVO AL CAMINO DE SANTIAGO Y A LA CULTURA JACOBEA EN EL MUNDO

UNA ENCICLOPEDIA DE EUROPA Y ESPAÑA A TRAVÉS DEL CAMINO DE SANTIAGO.

18 tomos · 4000 páginas · 3000 entradas · 2000 fotografías · 100 mapas y gráficos.

Asómate a los paisajes, gentes, culturas, monumentos, lugares, enclaves inéditos, gastronomía... mediante una gran obra, única en el mundo, sobre el primer itinerario cultural europeo, realizada por más de 40 autores (de 8 nacionalidades), destacados expertos del Camino de Santiago y la cultura jacobea en el mundo.

Recibe la Gran Enciclopedia del Camino de Santiago cómodamente en tu domicilio, y en un plazo máximo de sólo 10 días recibirás la colección completa, y sin gastos de envío (Península y Baleares).

### ¿Cómo adquirirla?

- Es muy fácil, llama de lunes a viernes al **678 49 26 70**
- O si lo prefieres, envía un correo electrónico a [suscripciones@revistaperegrina.com](mailto:suscripciones@revistaperegrina.com), con tus datos y teléfono de contacto.
- O en la web [www.granenciclopediadelcaminodesantiago.com](http://www.granenciclopediadelcaminodesantiago.com)

### ¿Cómo pagarla?

#### Puedes elegir entre:

- **Contrareembolso.** Paga al recibir la colección completa en su domicilio.
- **Por transferencia bancaria.** Ingresa el importe de la Gran Enciclopedia del Camino de Santiago (249 eur.) en el núm. de cuenta 2100 4690 09 0200062457, y envía el comprobante al fax 927 620 616 o a [suscripciones@revistaperegrina.com](mailto:suscripciones@revistaperegrina.com).
- **Con tarjeta de crédito,** a través de la web [www.granenciclopediadelcaminodesantiago.com](http://www.granenciclopediadelcaminodesantiago.com) (ref.: revista Peregrina)

### En cómodos plazos

Si lo deseas puedes pagarla en **6 cómodos plazos**, sin ningún recargo. Los pagos son: 49€ al recibir la enciclopedia y un pago de 40€ cada uno de los 5 meses siguientes. En total, pagas 249€.

La modalidades de pago son:

- **Contrareembolso.** Paga 49€ al recibir la colección completa en tu domicilio y firma el pedido para que los 5 meses siguientes se gire un recibo de 40€.
- **Transferencia bancaria:** ingresa 49€ (primer pago) y envía comprobante al fax 981 57 66 37. Los 5 meses siguientes se girará un recibo de 40€.

Es imprescindible en todos los pedidos que figure el nombre, dirección y teléfono de contacto.



**CAMINO DE  
Santiago**  
REVISTA PEREGRINA

# El profeta de los papas: Malaquías de Armagh

Adelpha Celeste

**Uno de los textos medievales más misteriosos que ha llegado hasta nosotros son las profecías de San Malaquías, un listado de más de un centenar de papas, cada uno definido por un lema que describe sus principales características.**

San Malaquías

**E**n la fascinante ciudad irlandesa de Armagh, capital eclesiástica de Irlanda y ciudad de San Patricio, a caballo entre los siglos XI y XII, vivió Maelmaedhog Ua Morgair, más conocido como San Malaquías, que fue arzobispo de la villa y primate de Irlanda. Su gran humildad le empujó a dejar estos cargos, para retomar una vida de simple monje. Fue grande amigo de Bernardo de Claraval -que redactó su biografía-, en cuyos brazos murió en Clairvaux, a finales de 1148.

En el verano de 1139, al término de una peregrinación hacia Roma cayó en éxtasis, y le fueron supuestamente reveladas unas profecías acerca de los papas y antipapas, desde Celestino II, con-

temporáneo suyo, hasta el último de los pontífices, que se llamaría Pedro el Romano y coincidiría con el Juicio Final.

Malaquías recogió estas revelaciones en un volumen (*Prophetia de summis pontificibus*), que se quedó olvidado en la biblioteca de la Abadía de Clairvaux hasta 1595, cuando el monje benedictino Arnaldo de Wyon decidió publicarlo en Venecia bajo el título de *Lignum Vitae*.

Las profecías del irlandés son uno de los textos medievales más misteriosos que ha llegado hasta nosotros: se componen de un conjunto de lemas en latín que definirían 111 papas, bien resumiendo la filosofía de sus pontificados, bien refiriéndose a sus lugares de origen, a la iconografía de sus escudos heráldicos, a sus nombres o a otras particularidades.

Entre los estudiosos de historia de la Iglesia, obviamente existen opiniones discordantes respecto a la autenticidad del texto, considerado por muchos apócrifo. Los detractores se basan en el hecho de que la biografía que redactó San Bernardo no lo cita, pero es cierto que la crónica del Santo de Claraval menciona otras predicciones de Malaquías y también unas cuantas curaciones milagrosas llevadas a cabo por el irlandés.

El mismo nombre que eligió como religioso, que deriva del hebraico *Malak-Jahveh* (mensajero del Señor) es indicador de sus tendencias a la





Malaquías, en su lecho de muerte, recibe la bendición de San Bernardo de Claraval.

adivinación. El hecho de que Malaquías no fuera ni un alquimista ni un mago, sino un hombre de la Iglesia, es decir, de la Institución que siempre refutó las artes de la adivinación, de la profecía y del ocultismo, y que haya sido declarado santo, demuestra que aunque sus escritos no se consideren de autoridad eclesiástica, tampoco son rechazados. No es un secreto que en ocasión de los diversos conclaves los cardenales acostumbren echar un vistazo a estos vaticinios.

Las cortas frases que componen cada profecía han demostrado ser bastante veraces en la mayoría de los casos. Veamos unos ejemplos relacionados con los papas que tienen alguna vinculación con el Camino.

**Alejandro III = Ex Anseris Custode**

El lema que hace referencia al Papa Alejandro III (1159-1181) es Ex Anseris Custode, Custodio de la Oca. En el escudo de su familia, apellidada Baldinelli/ Papparone, aparece una oca, y el término italiano “papera”, también significa “oca”. Durante su pontificado fue “custodio” de la Iglesia frente a los varios antipapas que se opusieron a él.

**León XIII = Lumen in caelo**

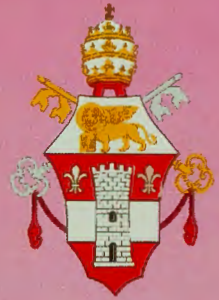
Al Papa León XIII (1878-1903) corresponde el mote Lumen in caelo, Luz en el Cielo. Es curioso observar como en su escudo de armas aparece un cometa sobre campo de azul. También varias de sus



encíclicas se consideran especialmente *iluminantes* por su contenido innovador.

**Juan XXIII = Pastor et nauta**

El término Pastor et nauta, Pastor y navegante, bien se ajusta a Juan XXIII (1958-1963). Él mismo se consideraba así: en un discurso pronunciado poco después de su elección dijo:



*“Algunos esperan que el papa sea estadista, diplomático, erudito y administrador, que sea un hombre que comprende todas las formas del progreso de la vida humana, sin excepción. Pero los que creen esto cometen un grave error, pues no comprenden bien la verdadera función del papado. Para Nos, la función del papa es ser **Pastor** de todo su rebaño”.*

Respecto a la expresión “navegante” algunos la asocian al hecho de que fue Patriarca de Venecia, ciudad de navegantes, y otros a que “condujo” hacia un nuevo rumbo a la Iglesia con el Concilio Vaticano II.

**Pablo VI = Flos florum**

En el escudo de armas de Pablo VI (1963-1978) aparecen tres flores de lis, considerada como la flor de las flores, pero según algunos estudiosos pudo haber elegido este escudo precisamente por la Profecía.



**Juan Pablo II = De Labore Solis**

Para un papa venido del este el lema De Labore Solis, De la labor del Sol, se adapta bastante bien. Juan Pablo II (1978-2005), el único papa proveniente de un país de la Europa oriental, nació en Polonia en un día de eclipse de sol y también su funeral se realizó mientras se producía un eclipse solar.

**Benedicto XVI = De Gloria Olivæ**

Por mucho que nos esforcemos en encontrar una analogía entre el mote atribuido a Benedicto XVI (2005- ), De Gloria Olivæ, De la Gloria del Olivo, parece bastante imposible encontrarla. El actual

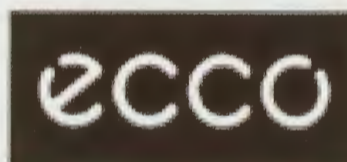
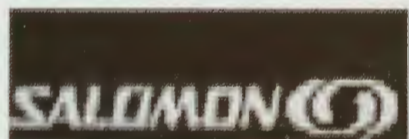
pontífice nació un sábado “de Gloria”, después de Semana Santa que abre la “gloria”, la resurrección del Señor. Pero en realidad cualquier interpretación que ha sido sugerida hasta hoy no encaja en absoluto con el misterioso lema de Malaquías.

¿Acaso el monje irlandés se equivocó en las últimas líneas de sus profecías? Esperemos que sí, porque la siguiente, y última, dice que:

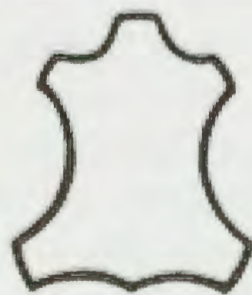
*“En la última persecución de la Santa Iglesia Romna se sentará Pedro de Roma, que apacentará las ovejas entre muchas tribulaciones; pasadas estas cosas, la Ciudad de las Siete Colinas será destruida y el Juez Terrible juzgará al pueblo”.*

**¡Qué nos pille confesados!**

Juan XXIII  
Pastor et Nauta



C/ Huérfanas, 38 SANTIAGO DE COMPOSTELA



Piteira, s.l.

C/ Huérfanas, 38 SANTIAGO DE COMPOSTELA



# ¡AY, SEÑOR!: Ratzinger en Compostela

Maeloc de Cristiñade

*La visita del Papa Benedicto a la otra Jerusalén, la situada al occidente del telón de grelos, ha desatado una polémica que ha derivado en situar dicha gira hispánica (en la que también se incluye a Barcelona), en límites estrictamente garbanceros.*

Así, ante acusaciones de derroche y despilfarro, entre lo que se incluye el despliegue de seis mil policías y distintos cuerpos de seguridad, la Iglesia, en la persona del Secretario General de la Conferencia Episcopal Española, y también portavoz de la misma, ha terminado por armarla estrepitosamente con entrada al trapo, pasada de frenada y espectacular trompo en pleno baptisterio. Y es que monseñor Martínez Camino, probablemente en estado de gran agitación tras las protestas de gays, lesbianas, gente de mal y buen vivir, libertinos y ateones oportunistas, declaró, con alaridos indignados transmitidos *urbi et orbi*, que la mencionada visita va a ser un gran negocio “económico y espiritual”.

Y se montó el gran pifostio. Palmas y pitos.



“Zapatones haciendo guardia en su sala de estar, el Obradoiro

Hubo noticias de que un canónigo, que dormitaba en el coro, se cayó estrepitosamente de culo ante la salida de pata de banco del Secretario en cuestión. ¿Negocio económico?, bueno puede ser, pero, ¿qué es eso de negocio espiritual? Y, además: ¿no sería más conveniente que el señor Secretario, en lugar de entrar en polémicas torticeras, no entornase beatíficamente los ojos para declarar, entre suspiros, que los destinos del Señor son inescrutables, qué escribe derecho con renglones torcidos, o algo así? Eso dejaría las cosas en sus justos términos, a la peña jurando en arameo pero cautiva y desarmada, y entregaría estrictamente en manos del Cesar lo que el Cesar hace siempre suyo (el Cesar, o uno de ellos, el señor Feijoo, ya se ha ocupado de declarar, ante el acoso de los chicos del BNG, que la mencionada visita es “una gran inversión”). Y, además, la hostelería compostelana, con la visión de futuro que la ha caracterizado desde el siglo XII, se ha encargado de multiplicar por cuatro los precios para vaciar los bolsillos de la peña ratzingeriana. En ese sentido, no tienen desperdicio las declaraciones en prensa del presidente de tan insigne gremio, declarando que la visita papal tendrá para la ciudad “un efecto secundario potentísimo”. Sin duda, con tales precios, será como para echar a correr dando potentes y sonoros taconazos en el trasero.

En todo ello llama poderosamente la atención que nadie se pregunte cuales van a ser los efectos

de tal visita sobre el Camino de Santiago y la peregrinación. Eso no entra en la polémica garbancera, pero sería curioso saber los que opinan los distintos poncios, políticos, económicos y espirituales, al respecto, más allá de los correspondientes sablazos (también económicos y probablemente “espirituales”, como ya atestiguó el señalado monseñor). Y es que la respuesta que rueda por todas las encrucijadas del Camino es bastante clara: “*a buenas horas, mangas verdes*”. Y además, y en todo caso, para el Camino las visitas de los Papas a Compostela han significado menos que nada, y el que tenga la mínima duda ahí tiene las estadísticas tras la visitas del súper mediático Wojtyla. El “*Papa del Camino*” no vino de Roma, salió de O Cebreiro, se llamó Elías Valiña y para cualquiera que, con una mínima curiosidad, se acerque a sus históricos “Boletines del Camino de Santiago” quedará claro que lo único que hizo la sede compostelana por el Camino fue boicotearlo con todas sus energías, con Rouco ejerciendo en medio de la escalera en respuestas antológicas a las desesperadas peticiones del cura

de O Cebreiro para la apertura de, al menos, un humilde albergue permanente en Compostela para los peregrinos del Apóstol. Por tanto, el Camino a lo suyo, absolutamente escéptico y deseando que termine la pesadilla mediática del 2010.

Y todos francamente preocupados por la suerte que sufrirá Zapatonos esos días, un asunto del máximo interés general, el fuero es el fuero y la plaza, *de facto* y también *de iure* es rigurosamente suya. El viernes estuve hablando con Juan Carlos Lema en su sala de estar, la más grandiosa del mundo (es decir, la plaza del Obradoiro) Es ahí donde Zapatonos recibe, despacha asuntos de interés general, asesora, advierte, incluso amenaza si fuera menester y, de paso, se gana la perra vida, que la cosa anda harto achuchada. Hasta hace muy poco incluso hasta emitía su propia Compostela, la “*Zapatónica*”, ante el despelote general de la afición y soponcio generalizado del beaterio de la Jerusalén de Occidente.

Zapatonos estaba el otro día más que medianamente encabronado con un grupo



Afanes compostelanos para recibir al Papa.

de italianos que le habían pedido fotografiarse con ellos y no le habían dado ni las gracias, ni para un jodido vaso de vino. Con la nariz encendida, marca de la casa, echaba pestes de los trasalpinos, todo ello a grito pelado y escasos tres metros de ellos. Bravo por Zapatones. Pero sus rendidos admiradores andamos bastante preocupados. Es que resulta que, ante la inminente visita de Ratzinger, corren rumores de que el Cabildo y el resto de fuerzas ensotanadas compostelanas tienen previsto secuestrar ese día a Zapatones, no vaya a ser que el que reciba al Papa en el Obradoiro sea precisamente él y, en consecuencia, que la gente esté más pendiente de la bendición *urbi et orbi* que pueda lanzar encaramado a la torre Berenguela nuestro querido gallofo que de la que lance Ratzinger. Creemos que el fuero es el fuero y la plaza, *de facto* y también *de iure* es rigurosamente suya y además, “carta en la mesa pesa” y él llegó primero, desde luego

antes que Ratzinger.

Ya se sabe que la peña es veleidosa, y sólo pensar en Juan Carlos Lema dirigiéndose ese día a las multitudes provocó el vahído y desmayo de cinco canónigos en la última reunión del mencionado Cabildo. Así, y por el chivatazo de un *tiraboleiro*, tenemos serias razones para creer que Zapatones será introducido, ya dos días antes, cautivo y desarmado, en los sótanos procelosos del Seminario Menor y sometido a una estricta dieta de zumo de pomelo y chocolate con picatostes hasta que se vaya el romano pontífice. La peña de fans de Zapatones estaremos alerta y, si hay que asaltar esas negras mazmorras, las asaltaremos para liberarlo y llevarlo a hombros hasta el Obradoiro, tras un recorrido penitencial por las tabernas del Franco, gritando hosannas y cubriéndonos la cabeza de ceniza. Estamos absolutamente convencidos de que, tras tantos años currándoselo en esa plaza, Zapatones tiene derecho, al menos, a cinco minutos de sermón, bendición general y vuelta y revuelta a hombros a la plaza entera, con suelta general de palomas y revuelo de campanas...

¡Ay, Señor!... Ratzinger en Compostela.



Los alternativos también quieren “recibir” a Ratzinger.



# GAUDÍ EN EL CAMINO DE SANTIAGO

Xan Outeiro

Al arquitecto Antoni Gaudí siempre se le asocia con la “Renaixença”, Barcelona y el Modernismo, pues no en vano allí es donde nos legó lo mejor y más espectacular de su obra. ¿Quién puede olvidar el Palacio Güell (1888), la Casa Batlló (1906), la Pedrera o Casa Milá (1910), el Parque Güell (1914) o la inmensa e inconclusa basílica de la Sagrada Familia, que el papa Benedicto XVI consagrará en su próxima visita pastoral a España? Sin embargo, en caminos jacobeos alejados del catalán encontramos otros edificios singulares, ejemplos notables de su creatividad. Es el caso del Palacio Episcopal de Astorga y la Casa Botines de León (Camino Francés), ambos concebidos en un lenguaje aún neogótico, o del coqueto y delicado relicario conocido como “El Capricho”, chalé entre neomorisco y modernista situado en la villa cántabra de Comillas (Camino Norte).

**C**on su proceso de canonización en curso, **Antoni Gaudí i Cornet (Reus, 1852-Barcelona, 1926)** ya hace tiempo que ha entrado en el santoral popular, que pese a estar basado en la intuición no suele equivocarse, a partir del milagro de su arquitectura. Lo ha conseguido, muy especialmente, a través de la **Sagrada Familia**, esa monumental basílica, prodigio de la concepción mística y espiritual que lo acompañó en los últimos años de su vida, que algunos críticos han calificado como la última catedral construida según los parámetros del Medioevo. Tan ambicioso templo en su día estuvo llamado a ejercer el mismo papel del Sacre Coeur parisino y otros tantos templos neo-medievales que ocupan posiciones elevadas: demostrar, con sus agujas ascendiendo por encima de los tejados de los en-

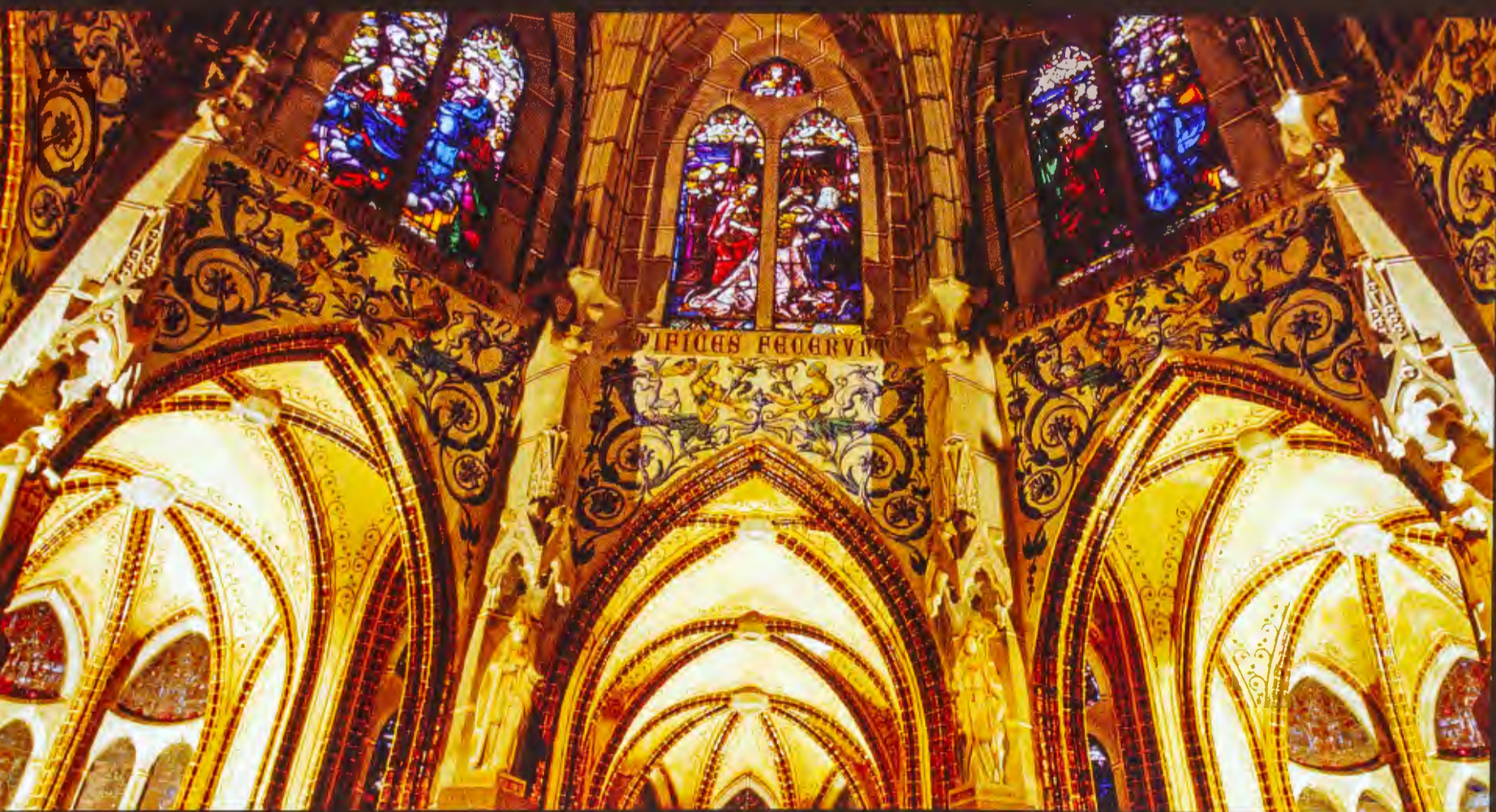
sanches burgueses encajados en el plan Cerdá, que la fe católica permanecía arraigada en el pueblo, y que la nueva centuria clausuraba un siglo de descreimiento por medio de una nueva restauración religiosa.

No obstante, antes de que el Modernismo se convirtiese en la forma de expresión elegida por Gaudí, nuestro arquitecto exploró la vía clásica de los estilos neo-medievales, tan gratos al Romanticismo, a las ideologías que pretendían reforzar el nuevo Estado-Nación recurriendo al pasado y, en general, a la burguesía de la época. Moribundo el frío clasicismo academicista, que no respondía a las expectativas de un siglo cimentado en

la idea de progreso, la burguesía mercantil se decantaba por la ostentación del eclecticismo (sin escuela ni principios, pero aceptado por su efectismo) y por el ensoñador estilo neogótico cuyas bases había establecido **Violet-le-Duc**, consiguiendo superar las tendencias miméticas del historicismo. De la interrelación de las dos últimas tendencias, con aportes exóticos del lejano oriente y el aprovechamiento de la producción industrial, va a nacer el **Modernismo**, un estilo total que tanto se preocupa de la arquitectura como de los interiores, e incluso del mobiliario.

A partir de los tres edificios arriba citados (Casa Botines, Palacio Episcopal asturicense y

*Con motivo del centenario del palacio episcopal de Astorga, celebrado en 1989, la ciudad de Reus, cuna de Antoni Gaudí, se hermanó con la leonesa.*



Capricho), vamos a intuir la evolución de un arquitecto inquieto y nunca satisfecho con una mera reproducción de los modelos medievales. Gaudí se comporta como un insaciable explorador del uso de materiales antiguos, transformados por los artesanos, y rechaza la técnica industrial para mantener el perfil, casi sagrado, del maestro constructor. En cierto modo, asumiendo una concepción tardo-romántica de la profesión, nuestro magister se convertirá en el encargado de desarrollar una misión, y por ello, con el genio y el misticismo de un visionario, dedicará todos sus esfuerzos a su última y gran obra, dejando por el camino otros encargos, en parte malogrados, como el de Astorga.

## EL PALACIO SALIDO DE UN CUENTO DE HADAS

¡Qué difícil empresa intervenir, sobre el basamento de una muralla romana, junto a una catedral tardogótica de una ciudad cargada de historia! De terciar en Astorga un prelado conservador, como la mayoría de los nombrados en la época, posiblemente hubiese querido contar con un palacio clasicista, o como mucho con un edificio que incorporase algún toque historicista, pero quiso la ventura que el caprichoso desenlace de las promociones episcopales llevase a Astorga a **Joan Baptista Grau Vallespinós**, preconizado para la silla de Santo Toribio en 1886. Nacido en 1832 en Reus, Grau pertenecía a una familia modesta, pero se había formado



en los seminarios de Barcelona y Valencia, y en las universidades de Barcelona y Madrid, doctorándose en Teología, Filosofía y Letras, y Jurisprudencia, un gran curriculum. Después de ejercer como canónigo en Canarias y Tarragona, fue nombrado obispo de Astorga, sede en la que aún se guardaba memoria de un célebre prelado catalán liberal, Félix Torres Amat, que había regido la diócesis de 1834 a 1847.

Otra circunstancia fortuita, pues muchas veces las aparentes casualidades son las que marcan el destino de individuos y pueblos, fraguó el prodigio. En diciembre de 1886 ardió el palacio episcopal, y el obispo se vio obligado a vivir y despachar en el Seminario. Para reempla-

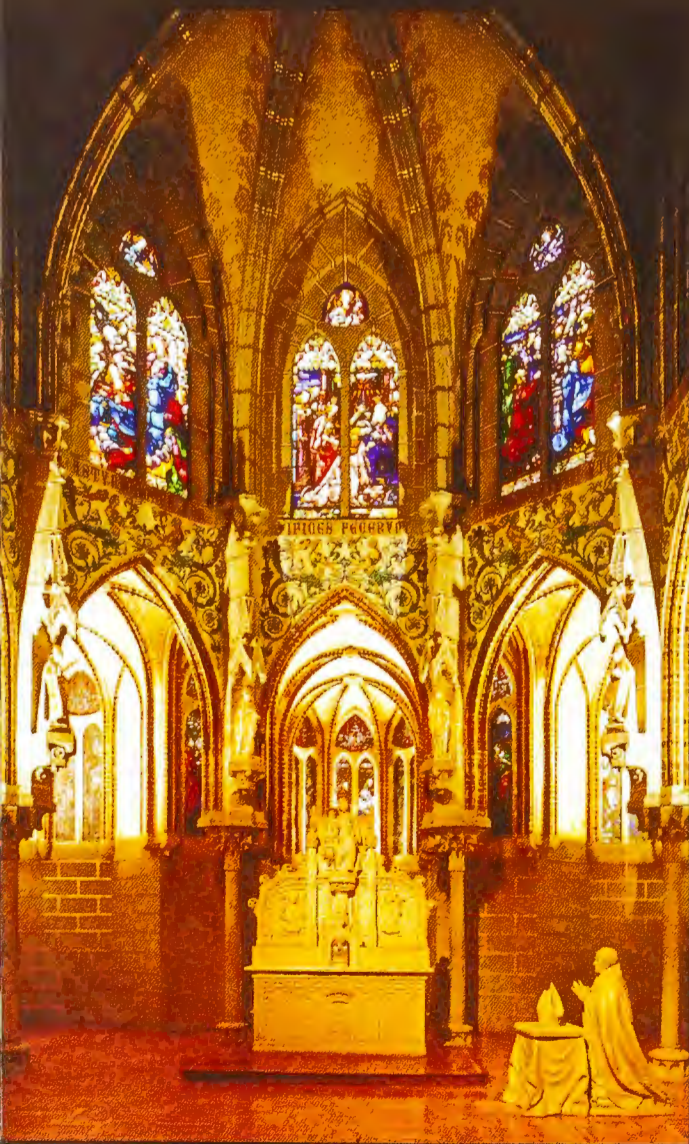
zar aquel edificio, que en aquel tiempo aún representaba el prestigio del poder eclesiástico, el maestro de obras de la catedral esbozó un proyecto, pero el Ministerio de Gracia y Justicia no lo aprobó, considerando poco idóneo a quien lo proponía. Es entonces cuando el obispo recurre a su paisano de Reus, Antoni Gaudí, para que le haga la obra, pero al parecer con poco éxito, pues los planos del catalán fueron duramente criticados por la Academia. Presente en Astorga para conocer el terreno en el que habría de edificarse el palacio, el arquitecto reformula su propuesta para un mejor ensamblaje en el entorno monumental, consiguiendo en segunda instancia su aprobación. Para ello, no obstante, hubo de mediar la decisiva influencia de Pío Gullón, natural de Astorga y por entonces gobernador del Banco de España, consiguiendo vencer las reticencias de la Academia de San Fernando, presidida por el marqués de Cubas, y el Ministerio.

La obra dio comienzo en 1889, y contó con la supervisión de Gaudí, que realizó breves desplazamientos a Astorga, aunque su principal control era realizado a partir de fotografías, que le eran puntualmente enviadas cada quince días. A un excelente ritmo, entre 1889 y 1892 fueron levantados el sótano, el bajo y la planta noble del palacio, ello a pesar de los reiterados retrasos en el pago por parte del Ministerio. Por desgracia, la feliz conjunción que había favorecido la empresa se vio truncada con la muerte,

en 1893, del promotor. El propio Gaudí dibujó la estructura del catafalco mortuario, erigido en la catedral para los funerales, y de la lauda sepulcral del bueno de Grau, situada en la capilla de la Inmaculada. El cabildo, que con la Junta de Obras Diocesana había criticado el proyecto del palacio por faraónico, impuso graves inconvenientes al arquitecto, que tocado en su dignidad se vio forzado a presentar su dimisión como maestro de obras. En aquel instante, sumamente contrariado, **Gaudí predijo que el edificio nunca sería concluido**, una sentencia que, por fortuna, no se ha cumplido.

El sucesor de Grau, **Julián de Diego y Alcolea**, más perspicaz que su clero catedralicio, intentó convencer a Gaudí para que retomara el mando de la obra, pero el catalán ya estaba entonces completamente imbuido en la construcción de la Sagrada Familia: hacerlo volver constituía, por lo tanto, una tarea imposible. Fue entonces cuando al arquitecto diocesano de León, **Ricardo García Guereta**, le fue encomendada la conclusión del palacio. Dado que los planos originales se habían perdido, Guereta hubo de realizar unos nuevos, obteniendo un resultado bastante digno, aunque siempre se le ha criticado que suprimiera las buhardillas y no elevara más la cubierta, ya que el último cuerpo parece raquíutico en relación a los planteados por Gaudí. La obra llegó a su término en 1913, pero no fue ocupada por el obispo.

Después de varios usos in-





*Gaudí, entregado en cuerpo y alma a la obra de la Sagrada Familia, no llegó a rematar el palacio episcopal de Astorga, cuya última planta fue firmada por Ricardo García Guereta.*

apropiados en la época de la Autarquía, sería un nuevo prelado catalán, **Josep Castellort**, el que a finales de los años 50 se decide a habitar por fin el palacio, y a tal fin inicia las obras precisas de acondicionamiento. Mas no contaba el mitrado con una especie de maldición, que parece castigar a los que se enamoran en exceso del edificio, y poco antes de instalarse, en 1960, falleció de repente cuando lo visitaba.

Abandonando definitivamente la idea de habitar aquel escenario de cuento, minúsculo remedo del bávaro castillo de Neuschwanstein, el obispo **Marcelo González**, que alcanzaría la primatura toledana, decidió dedicar el *palacio de Gaudí*, como popularmente es conocido, a Museo Diocesano (1963). Bajo el título de Museo de los Caminos, pues en Astorga convergen varios itinerarios históricos, sigue funcionando en la actualidad.

Tras repasar brevemente la historia del edificio, dos son los modos en que podemos acercarnos al **Museo de los Caminos**: prestando atención al contenedor, esto es, a la arquitectura, o centrando nuestro interés en las piezas expuestas, que tampoco carecen de valor. Suele suceder que, en la primera oportunidad, sea el propio palacio el que nos seduzca, reduciendo nuestra capacidad para apreciar el fondo del museo. Sólo con más tiempo, o planificando una segunda exploración, podremos obviar tan grandioso marco para centrarnos en el cuadro. Este fenómeno no sólo acontece cuando un edificio singular, como en este caso, es reutilizado para una función diferente de la original, sino también cuando un creador, pese a sus intenciones, consigue materializar una soberbia estructura: piénsese, por ejemplo, en el Museo Romano de Mérida, que consagró a Rafael Moneo.

Nuestra voluntad -por lo tanto obviamos hablar de la colección expuesta-, es que el lector y futuro visitante centre su atención en la propia estructura del palacio, en los pequeños sillares de granito blanco berciano perfectamente escuadrados, en la orientación de las dependencias y los juegos lumínicos generados en el interior, en la presencia de cuerpos salientes y esbeltas torrecillas rematadas en chapiteles como los del alcázar de Segovia, en la diversidad y aparente fragilidad de los soportes y sus capiteles, en la traza de los numerosos ventanales y de las bóvedas, en los motivos decorativos presentes en vidrieras y murales, en el propio mobiliario y en otros detalles como la profusión de piezas de cerámica, también diseñadas por Gaudí y cocidas en los vecinos hornos alfareros de Jiménez de Jamuz.

En la propia entrada nos encontramos con **tres grandes ángeles en cinc**, que fueron fabricados por la Compañía Asturiana





de Minas y portan los elementos del poder episcopal (cruz, báculo y mitra). Su actual ubicación nada tiene que ver con la original, pues estaba previsto que sirviesen como acroteras, rematando las torres del palacio del mismo modo que Pero Mato, el mítico portaestandarte de Clavijo, lo hace sobre el ábside mayor de la catedral. Su peso, no obstante, hizo prudente el traslado al jardín, donde se convierten en embajadores y receptores del público.

Accedemos al palacio por el **pórtico**, un elemento de planta circular que nos recuerda al del Capricho, aunque aquí se integre mejor en la estructura del edificio.

Primeramente estamos invitados a descender al **semi-sótano**, en su día concebido para albergar el archivo diocesano, un depósito epigráfico y una bodega. Sus bóvedas, levantadas con ladrillo macizo y sostenidas por macizos pilares de capiteles lisos, reflejan el sobrio espíritu de los refectorios cistercienses. Cinco puertas dan acceso al foso que rodea el edificio, permitiendo así la en-

trada de luz natural.

En el **atrio** o recibidor nos sorprende la decorativa bóveda de crucería, sostenida por capiteles semejantes a los existentes en la Alhambra, referente que nos aproxima al neo-mudejarismo, tan en boga en aquella época. Las dependencias de la planta inferior estaban pensadas para acoger las oficinas de la Secretaría, el Provisorato (sala con absidiolos y vidrieras) y otros servicios de la curia episcopal.

Por la **escalera de caracol** ascendemos a la **planta noble**, en cuyo centro quedó vacío el hueco para el ascensor, que nunca fue instalado. Un **distribuidor**, presidido por una columna rematada en un capitel estrellado palmiforme, está ocupado por esgrafiados que fueron añadidos durante la restauración de los años 40.

La estancia más solemne del palacio, inspirada en las existentes en palacios y castillos, es la

**sala del Trono**. Cuenta con una chimenea, situada bajo una celosía, y con silla episcopal neogótica, provista de dosel, labrada en piedra por Enrique Marín. Su desnudez parece concentrar todas las miradas en esa imagen clásica del poder, el sólido trono principesco, un puro anacronismo para la época en que fue construido el palacio.

Anexa se sitúa la **sala de Ayuda de Cámara**, a su vez comunicada con el **salón de Banquetes**. Sin llegar a la exaltación gastronómica de palacios medievales como el compostelano de Xelmírez, estamos ante un espacio capaz y orientado al mediodía, por ende luminoso, con sus ventanales cerrados por elegantes vidrieras de tonos cálidos, decorados con pámpanos con uvas y frutas también presentes en las claves de las bóvedas. Al estilo monástico, completa el conjunto una bendición de la mesa escrita en latín sobre los muros. Una terraza exterior permitiría a los usuarios tomar un aperitivo, o el chocolate con pastas y mantecadas, al aire libre.

En la **sala de Cámara del Obispo** permanecen expuestos varios muebles modernistas diseñados por el propio Gaudí, así un espejo, una silla, etc. Siguiendo el orden de la visita nos encontramos con el **Despacho**, otro cuarto necesariamente bien iluminado que consta de dos columnas meramente decorativas. En los mu-

*El poder empresarial de una compañía textil fue representado, en la Casa de Botines, por medio de una inexpugnable fortaleza.*

ros se repiten motivos heráldicos de los obispos Grau y Alcolea, y en las bóvedas las hojas de roble, a un tiempo símbolo de fortaleza y emblema de la ciudad.

Concluye el recorrido de este piso por la **capilla neogótica**, que sorprende por sus cuatro esbeltas columnas, los absidiolos y el altar de mármol de Carrara, pero también por las vidrieras, que representan escenas de la vida de la Virgen y fueron realizadas en 1908, por la empresa Mauméjan, a partir de grabados de Dürero. Otros elementos a reseñar son las esculturas de Santo Toribio, San Genadio, San Isidoro, San Ildefonso y la Virgen María, de Enrique Marín; las cerámicas procedentes del taller segoviano de Daniel Zuloaga y las pinturas murales de tipo tapiz, con los temas de la Presentación de Jesús en el templo y la Epifanía, obra de Fernando de Villodas inspirada en la técnica de Van Eyck.

La **segunda planta**, destinada a los aposentos del obispo, es obra de Guereta, mucho más sobria que la de Gaudí. Desde el dormitorio, un recurso tradicional presente en conventos, palacios y hospitales, se abre un balcón a la capilla para que el prelado pudiese acceder a los oficios.

## UN ALMACÉN NEO-MEDIEVAL

Aprovechando el paso de Gaudí por Astorga y por consejo de Eusebi Guëll, gran mecenas del arquitecto, los tratantes de tejidos **Simón Fernández**



Fachada del Palacio de los Botines. León



Fernández y Mariano Andrés Luna, radicados en León, le encargaron un edificio para almacén de géneros y despacho en 1891. Mariano Andrés, a la sazón alcalde de la ciudad, decide emplazar esta construcción en pleno centro urbano, frente a la iglesia de San Marcelo y el Ayuntamiento, y junto al **palacio renacentista de los Guzmanes**, de Rodrigo Gil de Hontañón, cuya fachada fue parcialmente oculta. El almacén, concluido en 1893, irrumpe en el conjunto monumental con la misma audacia que el palacio episcopal de Astorga a la vera de la catedral, con su sillarejo de granito berciano de un tono mucho más claro que la caliza piedra tostada de los edificios circundantes, y con la arrogancia de una grande y sólida fortaleza, una vez más rodeada de un foso.

Gaudí reitera, en la conocida como **Casa de Botines** -deformación del apellido de Homs Botinàs, fundador de la empresa textil-, los esquemas neogóticos que había desarrollado en Astorga, aunque en este caso con un criterio mucho más funcional, dado el uso posterior que había de tener, y un aspecto de gran reciedumbre, imagen que refuerza el mensaje de la propia empresa. A partir de una planta rectangular, las cuatro fachadas cierran un contene-

dor realizado por la presencia de numerosos vanos y cuatro torreones circulares esquineros, rematados en chapiteles cónicos puntiagudos como los de Astorga. La **forja** hace acto de presencia, como en El Capricho y otras obras de Barcelona, en el cierre del foso que rodea el edificio: de este modo, el emporio comercial se figuraba como inexpugnable.

Aunque la función deja menos lugar para el genio creativo, conviene fijarse en detalles como las **ventanas**, en ocasiones dotadas de finas tracerías góticas, y con diseños diferentes para la planta baja (triples), la primera o noble (geminadas y cuádruples) y los dos pisos superiores (de vano único), careciendo en esta ocasión de salientes en forma de balcones o terrazas. Resultan asimismo originales las **buhardillas**, conce-

*Comillas es la localidad cántabra en la que se agrupa un mayor número de construcciones neogóticas y modernistas, en su mayoría obra de arquitectos catalanes.*

bidadas en forma de espadaña, de único o doble hueco, y rematadas por cilindros. Sobre la única puerta de acceso a este castillo burgués figura una escultura, muy catalana, de San Jorge, obra del escultor Lorenzo Matamala.

Como curiosidad cabe recordar que ante el edificio, el ayuntamiento de León ha colocado un banco de bronce con una paloma en el que fue representado Gaudí. En vez de contemplar su obra, con actitud humilde le da la espalda, entreteniéndose en leer.



La estatua de Gaudí, en un banco delante del Palacio de los Botines, en León

## UN DELICIOSO CAPRICHIO

Si cierta sobriedad, y el apego a las formas medievales, encajaron perfectamente en León, la villa cántabra de Comillas estaba llamada a acoger otro tipo de manifestaciones arquitectónicas. Es así como **El Capricho**, obra dirigida por Gaudí entre 1883 y 1885, se convierte en un elogio al preciosismo y el detalle. En gran medida, el resultado viene definido por el uso, pues aquí no hay implicaciones religiosas, ni un enclave monumental que mediatice o coarte la libertad del arquitecto. Comillas era una villa balnearia,

puesta de moda por el marqués que lleva el título del pueblo, en la que trabajaron otros arquitectos catalanes como **Joan Martorell** (palacio y capilla de Sobrellano, Universidad Pontificia) o **Domènec i Montaner** (fuente de los Tres Caños, cementerio). Y a Gaudí **Máximo Díaz de Quijano**, cuñado del marqués de Comillas, tan sólo le había encargado un chalé estival para su familia.

Bajo las anteriores premisas, en lo alto de una colina y orientado al norte, surgió el actual cofre-relicario, como nos gusta denominarlo, compuesto de bajo, planta principal y aprove-

chamiento abuhardillado bajo cubierta. La curva es la línea dominante en los muros, y se prolonga hasta el original y saliente **pórtico**, sostenido por cuatro gruesas columnas, sobre el que se localiza una sugerente **torre-mirador** circular. Dicha torre, al modo de un pequeño minarete o faro, se yergue esbelta como un elemento de ostentación, que se nos antoja semejante a los empleados por los indianos para mirar a sus vecinos desde lo alto.

Con el Capricho comienza Gaudí a mostrar su predilección por el empleo de la **cerámica vidriada**, en este caso verde y amarilla, que tiene un gran protagonismo a través de listas en los muros, el enmarque escalonado de las buhardillas y el revestimiento de la torre. Para la decoración, según el gusto del primer Modernismo, se emplean los **motivos vegetales** (en los capiteles del pórtico, reiterando el modelo de la barcelonesa Casa Vicens) y **florales** (piezas de cerámica, con un girasol y sus hojas, repetidas en toda la fachada). En cuanto a los materiales, se combinan la piedra, el ladrillo, la cerámica y el hierro forjado; este último está presente en la baranda del mirador y en los soportes del elegante cupulino de aspecto oriental, una vez más forrado de cerámica.

El resultado final es una mezcla entre neo-mudéjar, neo-morisco y modernista, una deliciosa pero no empalagosa tarta que hoy, cosas del destino, acoge un restaurante de lujo.



El Capricho (Comillas). Balconada con forja.



El Capricho (Comillas), vista de la fachada.

# La leyenda de Oria, una peregrina endemoniada del siglo XII

Ana Belén de los Toyos de Castro

*La vida de la peregrina endemoniada Oria aparece recogida en un manuscrito de finales del siglo XII o comienzos del XIII. Su autor, posiblemente asturiano o un franco asentado en Oviedo, compuso un magnífico relato de fantasía en torno al milagroso desenlace de la posesión demoníaca ante la Cruz de los Ángeles de la catedral de San Salvador. Es una muestra más de la temprana fama de la peregrinación ovetense y de su estrecha vinculación a la romería jacobea.*

**E**n un lugar desconocido, durante una noche de festividad de la Virgen, fue engendrada la protagonista de esta historia, Oria. Su madre, desesperada por haber tenido lugar la carnal unión en ocasión de tal santa celebración, **maldijo el fruto indeseado de su vientre, entregándolo al diablo.** A los siete meses, la niña fue sustraída de su cuna.

Durante los siguientes años, **el demonio la crió y mantuvo**, tratándola como si fuese una reina. Habitaba en castillos y palacios suntuosos, vestía ricos ropajes de seda y de púrpura y disponía de una comitiva de gentes que la recibían siempre con cantos y bailes. La transportaba por los aires a todos los lugares y países y le enseñó a hablar todas las lenguas y a montar a caballo. Ante ella se presentaba en figura de simio, tal y como ella misma revelaría durante sus delirios. Tenía además un velo que la hacía invisible y con él había entrado en el templo de Jerusalén sin ser vista. Su alimentación, a base de verduras crudas y pan, habían hecho de ella **una jovencita grácil y prieta de carnes, a la par que fuerte y robusta, capaz de dar algún que otro puñetazo.**

**“¡Vah, aquí estuvo Santiago!”**

Llegado el año diez y siete de su cautiverio, el maligno la llevó a una abadía de monjes benedictinos, situada en tierras de Aragón, dejándola ante sus muros, con la intención de entrar a molestar a los monjes. Mientras aguardaba fuera, **Santiago se apareció a la joven y con una uña le imprimió el signo de la cruz** sobre el dedo corazón de su

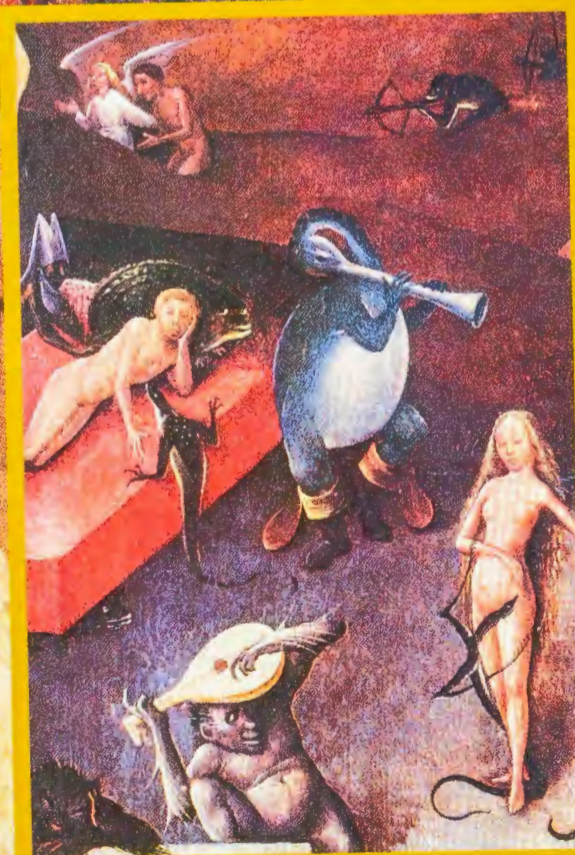


Oria fue concebida y entregada al diablo durante una festividad de la Virgen. Cantigas de Santa María de Alfonso X el Sabio (s. XIII)



## Leyendas

El demonio crió y mantuvo a la pequeña Oria, vistiéndola con ricos ropajes de seda y de púrpura. El pecado de la soberbia, joven probándose un tocado ante el espejo que sostiene el demonio (Los siete pecados capitales, El Bosco, 1475-80).



El demonio aparecía ante Oria en forma de simio. El Juicio Final (Tríptico del Juicio de Viena, El Bosco, 1482 ca.)

El demonio dijo que sólo  
saldría del cuerpo de Oria si  
se lo mandaba Santiago o San  
Salvador. Catedral de San  
Salvador de Oviedo.





El diablo abandonó el cuerpo de Oria ante la presencia de la prerrománica Cruz de los Ángeles. Anverso y reverso de la Cruz de los Ángeles (Monumentos arquitectónicos de España: Principado de Asturias, 1877).

mano izquierda. A su regreso, el demonio vio la señal, exclamó “¡Vah, aquí estuvo Santiago!” y entró dentro de su cuerpo.

Los monjes la descubren y la pequeña comenzó a gritar. Era el diablo que decía que su madre se la había dado y que él no la abandonaría: “*Es mía, yo la alimenté, sostuve y crié durante diez y seis años: porque habría de perderla*”. Interrogado por los monjes y conminado a liberar su cuerpo, **respondió que sólo saldría si se lo mandaban San Salvador o Santiago** (quién ya se la había tomado con la señal de la cruz).

Oria permaneció en el monasterio durante un año y seguidamente, **ya en vestes de peregrina, con su bordón y escarcela, emprendió el Camino de Santiago**, llegando presumiblemente a la localidad de Sahagún. Allí se encontró con cinco caballeros de Jaca, que le dieron un pan. En un gesto caritativo, **la romera lo dividió en cinco porciones que repartió como limosna en honor de las cinco llagas de Cristo**. Prosiguió su caminar cruzando cinco puentes y sufriendo las tentaciones de su diabólico amo, hasta alcanzar San Salvador de Oviedo.

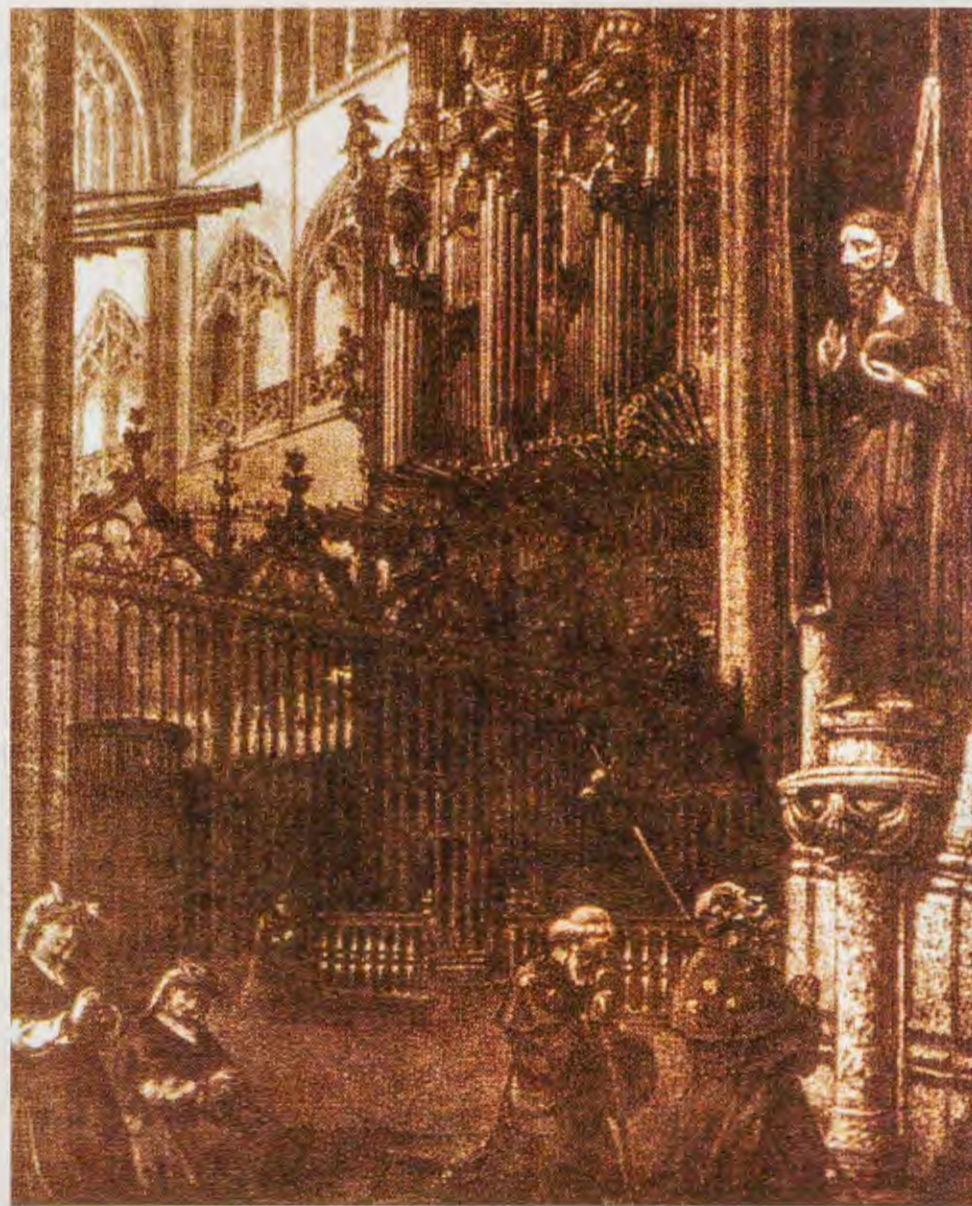
### “¡Quitadme esto!”

Postrada ante la milagrosa Arca de las Reliquias en la Cámara Santa de la basílica ovetense, el maligno volvió a tomar su cuerpo y a pregonar que no la dejaría. Dio así comienzo el largo episodio de su

exorcismo, en el que se sucederían todos los síntomas característicos de la posesión demoniaca.

El arcediano de la catedral y guardián de su magnífico relicario, le impuso la estola y la posesora se sintió estrangulada y sofocada, urlando, sin poder nombrarlo “*¡quitadme esto!*”. Alejada la estola, propuso astutamente al arcediano que la interrogase sobre reyes, nobles, eclesiásticos, autoridades, ricos y pobres, sabios e ignorantes, etc., pues ella respondería a todas sus preguntas sin dilación.

El arcediano, muy precavido, temiendo que de este modo se revelasen secretos inconfesables, no formuló ninguna pregunta y exhortó al demonio a irse. El se negaba, pues aseguraba: “*La quiero tanto que no puedo abandonarla, pues saldría de buena gana de ella si no la quisiese*”. **A continuación le fue aproximada “con grandes reverencias” la Cruz de los Ángeles**, reaccionando igualmente el



Peregrinos orando ante la milagrosa imagen en piedra de El Salvador (s. XIII) que presidió el retablo mayor y hoy está situada a la entrada de la girola de la catedral (Dibujo y litografía de F. J. Parcerisa, 1855).

diablo, mientras la pobre muchacha se hinchaba, cerraba con fuerza la boca y no podía abrir los ojos, rompiendo a hablar en diversas lenguas. Tras otra larga lucha verbal con el canónigo, trajeron de nuevo la cruz, la estola y las reliquias, saliendo entonces de Oria, quien quedó como muerta.

### “Sal fuera, sal fuera”

Al día siguiente, sábado, de regreso a la catedral, se repitió la misma escena, esta vez ante **una muchedumbre de niños que había entrado a ver el espectáculo y vociferaban “Sal fuera, sal fuera”**. Sólo ante la presencia de las reliquias, el diablo huyó.

El domingo, Oria fue llevada ante el altar de San Salvador y sufrió una nueva y violenta posesión, **siendo repetidamente elevada por los aires y lanzada contra el suelo**. El canónigo la hizo sujetar por varios hombres, mientras no dejaba de exigir al demonio que saliese de ella, a lo que él dijo que lo haría ante el altar de Santiago para luego cambiar de opinión y decir que lo haría en el altar de San Salvador.

El exorcismo se repitió con la imposición de la estola y la amenaza de traer también la Cruz de los Ángeles. Sarcástico, el maligno replicó que se la comería y, efectivamente, **un brazo de la cruz fue introducido en la boca de Oria, mientras el arcediano insistía “Ahora come si puedes”**. Su cuerpo se hinchó y la cruz fue retirada.

El diablo no cejaba en su intención de contar todo lo que sabía, al tiempo que el canónigo insistía en que dejar el cuerpo de la doncella. Finalmente, aquel reconoció que no deseaba otra cosa más que salir, tan atormentado se sentía. Preguntado por cual era la razón de su venida, contestó: **“El Salvador me envió para ejemplo del mundo”**. Llevadas otra vez la estola y la cruz, se oyó un fuerte y prolongado aullido, dejando definitivamente el cuerpo de Oria, no sin antes advertir que aún habría de causar muchos males.

Ya liberada, la joven permaneció en la ciudad durante seis semanas en espera de la llegada del obispo *Gunscellus*. Durante este tiempo se sentaba delante de la catedral y contaba a las gentes las cosas que había visto y vivido. Llegado el obispo, **la bautizó con el nuevo nombre de María y aquella criatura salvaje que había sido se transformó en una mujer bellísima y gentil**.

Oria peregrinó más tarde a los principales santuarios de la Cristiandad medieval, a excepción de Roma: Compostela, Rocamador, Canterbury y Jerusalén.

# RESURRECCIÓN EN MIRALLOS

*“Nunca dejes de sonreír, tu sonrisa es nuestra felicidad”*

**Antón Pombo**

*La vida suele discurrir plácida, contagiada de la rutina que lo hace todo más fácil y a la vez más complicado, en las aldeas gallegas. Sin embargo, hay un hilo conductor que toca con su magia a una serie de pueblos y lugares, ese recorrido milenario, cada día más universal, conocido como Camino de Santiago. Quienes viven a pie de ruta saben que el itinerario jacobeo no sólo es una privilegiada fuente para la subsistencia de diversos negocios, sino también una especie de pasarela llena de novedades. En general, las noticias que aporta la vía, pese a su grave derivación turística y comercial, son gratas y positivas, pero a veces también depara desagradables sorpresas. Una de ellas, por fortuna con final feliz, tuvo lugar el pasado mes de septiembre en Mirallos (Paradela).*

**R**ecorríamos el Camino a pie, con la preceptiva mochila y una vara de chopo, cuando al detenernos a conversar en el **bar de Mirallos**, unos metros después de **Ferreiros** —entre Sarria y Portomarín— y tras una famosa cuesta, tuvimos noticia de una historia de las que ponen los pelos de punta. El relato, cómo no, tenía que ver con los peregrinos, principales protagonistas en la vida cotidiana de estas aldeas, que por estar en el Camino Francés, y además en el embudo de los 100 últimos kilómetros, tienen el privilegio de ser frecuentadas cada año por miles de personas, tantas que ya resulta difícil recordar caras, nombres o anécdotas. Sin embargo, en esta ocasión no fue difícil que surgiera la historia, tanto por la cercanía del suceso como por las graves consecuencias que pudo haber tenido.

**Nati**, a quien días después hemos entrevistado en persona para la REVISTA PEREGRINA, escuchó en aquel día un ruido, un tremendo batacazo, y salió corriendo, con otros vecinos y clientes del bar, a la pista local que pasa ante la casa. Allí, tendido en el suelo, se encontró a un peregrino valencia-

no de unos treinta y tantos años que, cuesta abajo ¡y sin casco!, se había caído de la bici y golpeado contra un muro de piedra y el propio asfalto. Su aspecto era preocupante, tenía los ojos en blanco, no respondía, sangraba por un oído, estaba sacudido por espasmos y, para colmo de males, no podía respirar, pues su lengua se había doblado y taponado la garganta. Sin dudarle un momento, pese a su juventud e inexperiencia en estas lides, Nati metió la mano en su boca para sacarle la lengua fuera. Entre todos consiguieron que volviera a respirar y, 10 minutos después, recuperó el sentido, aunque completamente aturdido y grave. La ayuda fue providencial para salvar la vida de este peregrino, al que le detectarían hasta tres fracturas en el cráneo: de haber pasado en otro momento, o de no haber estado nadie en el bar y la casa, quizá hoy tendríamos que haber lamentado una desgracia.

La ambulancia tardó en llegar, y no tuvo excesivo cuidado al cargar con el peregrino, cuya compañera había llegado alarmada e histérica poco después, pero por fortuna la historia no tuvo mayores consecuencias, y tras doce días en el hospital de Lugo —los

dos primeros bajo un preocupante estado de amnesia-, el peregrino se recuperó y ambos pudieron regresar a Mirallos, antes de volver a su tierra, para recoger las bicicletas y demás pertenencias, que se habían quedado aquí. Durante la estancia en el hospital, la madre de Nati fue a visitarlos y a llevarles la ropa, objetos personales y papeles que se habían dejado en Mirallos. Su satisfacción fue grande al ser informada de que el paciente mejoraba sin contratiempos, y que pronto se le daría el alta.

Una de las cosas más urgentes, a partir de ahora, será poner una señal en el inicio del pronunciado descenso, el **tobogán de Mirallos**, para que los ciclistas sean más prudentes y se pongan el casco, un detalle que puede llegar a salvarnos la vida. No queremos asustar, pero resulta inevitable recordar los accidentes mortales de ciclistas en las bajadas de Foncebadón, donde incluso fue levantado un monumento memorial, o Samos. **El exceso de confianza suele ser un mal aliado del bicigrino**, máxime cuando se circula por carreteras locales, estrechas, con mal firme, a veces mojadas por el rocío de la mañana o la lluvia. Sirva de ejemplo lo que pudo pasar esta vez.

Cualquiera podría haber sido protagonista de un suceso así, pero ya es casualidad que quien lo ha vivido sea una persona implicada al 100% con el Camino. La familia, después de jubilarse **Manuel**, padre de Nati, con las vacas, decidió abrir este bar-restaurante rural en 1997. Frecuentado en temporada por cazadores, y durante el año por los vecinos de la parroquia de Ferreiros y los jacobitas, tuvo la iniciativa de comenzar a acoger a los peregrinos, siempre necesitados de sitio extra en una etapa tan abarrotada como la de Sarria-Portomarín, donde se encuentra el mítico marco de los 100 km a Compostela. En los primeros tiempos, antes de fallecer Manuel, los peregrinos llegaron a dormir en el propio comedor del bar y hasta en la cocina.

*“Para recoger primero hay que sembrar”, es el lema de Nati para llevar el negocio de la familia.*

Nati y su madre llevan ahora el bar y el comedor, la primera al tiempo que estudia Administración y Dirección de Empresas, aunque se siente feliz de poder sacar adelante el negocio en el que tanta ilusión puso su padre, y confiesa que tiene verdadera vocación para el trabajo en la hostelería. Pese a su juventud, sólo 26 años, su madurez es evidente, y nos deleita con su filosofía del esfuerzo, ese valor tan ausente en su generación. Con facilidad se percibe que ya está hechizada por el Camino, y que le duelen las transformaciones negativas que está experimentando con la masificación. Uno de los problemas graves es el de **la suciedad**, la falta de concienciación de la gente que tira botes, bolsas y plásticos en la vía y su entorno. Hace años quiso colocar unas bolsas en la Ponte Áspera, para que los peregrinos recogiesen la basura y la dejaran luego en el contenedor de Mirallos, siendo por ello premiados con una bebida, pero en Sarria consideraron que estaba haciendo publicidad encubierta y le tiraron el cartel y las bolsas.

El continuo crecimiento del número de peregrinos ha propiciado la consolidación del negocio, pero a diferencia de otros bares y restaurantes de la ruta, aquí no se montó ningún albergue lucrativo, y se conservó la costumbre de acoger a los peregrinos en **una nave recientemente remodelada**, capaz, limpia y provista de colchones y duchas, y todo ello únicamente a cambio del donativo que cada uno quiera entregar, sólo para sufragar los gastos del agua caliente en las duchas, no por la pernocta. La caja del albergue está separada de la del bar-restaurante, y se dedica en exclusiva a ir mejorando sus instalaciones.

Nati lamenta la *“falta de caridad en el Camino por parte de los que tienen negocios”*. Pero también le hacemos ver que del otro lado cada vez hay más turigrinos y aprovechados. Sobre esta cuestión, responde que quienes tratan a diario con los peregrinos ya tienen un sexto sentido que les permite, a la legua, detectar a los pillos. En efecto, *“hay algunos que no quieren gastar un euro en alojamiento, pero luego se van al bar a tomarse unas copas, o a comprarse tabaco”*. Sin embargo, *“también hay muchos que realmente no tienen dinero, y nunca suelen pedir nada, aceptan lo que*



Peregrinación organizada bajando la cuesta de Mirallos, con la iglesia de Santa María de Ferreiros en primer plano.

se les ofrece, y para ellos siempre estará abierta esta casa". En cuanto al restaurante, los menús son de lo que ya no hay en el Camino Francés, donde parece que *vuelven a dar gato por res*. El bar O Mirallos tiene en verano menús a 6, 8 y 10 €, para todos los gustos y bolsillos, y siempre abundantes, para que nadie pase hambre.

La casa de Mirallos es especial por muchas cosas. Sin ir más lejos, hace un año pasó por aquí un portugués que iba por el Camino sin nada. Se paró aquí, y agradecido por la acogida se ofreció a trabajar, a echar una mano en lo que fuera necesario, primeramente "a *debullar fabas*", luego en el bar, y ya lleva un año haciendo un poco de todo.

Otro aspecto singular es la **terapia** que se desarrolla con los peregrinos que tienen problemas: "ya se sabe, *conflictos de todo tipo*". Aquí se ayuda con "sentidiño", sin necesidad de títulos, con especial dedicación hacia los que vienen "tristes y callados, muchos de ellos con evidentes **traumas provocados por el amor**". Incluso les han llegado a prestar dinero, confiando en ellos para que lo devuelvan. Esto le ocurrió a un tal Morris, al que le había muerto la hermana, y la noticia le pilló durmiendo en Mirallos, sin dinero para tomar un taxi con urgencia al aeropuerto de Lavacolla, desde donde regresó a Londres. Cuando volvió al Camino, vino a Mirallos a devolver lo que se le había prestado, y agradecido dijo que "ya no queda gente en el mundo como ustedes". La anécdota no es extraordinaria, y los amigos de Nati bromean con ella para que cambie el nombre del bar por "ONG Mirallos".

*"El propio lugar, muchas veces, hace al peregrino. Si los peregrinos fueran tratados como Dios manda, a lo mejor también cambiaban su actitud y se volvían más amables y receptivos"*

Con el desembarco de los mercaderes y los especuladores, esa legión que Nati define como "los interesados únicamente por la pela, pues una cosa es tener un bar o un negocio, y otra distinta atracar al que pasa", el Camino Francés está muy necesitado de nuevas Felisas y Alonsos Marroquines que mantengan la hospitalidad tradicional y el buen trato con los peregrinos. Los abusos, y más en Galicia, donde hace años los peregrinos elogiaban la amabilidad de la gente, y ahora critican los precios desproporcionados, se están volvien-





do cada vez más habituales. Por lo tanto, es una suerte que sigan quedando lugares como este bar de Mirallos, donde aún se recibe al peregrino con una sonrisa, se le ofrece un lugar para dormir sufragado con las ayudas voluntarias de los propios usuarios y donde más allá del negocio, que siempre es legítimo como forma de vida, se mantienen el calor y la humanidad que nos inculcó **Elías Valiña**.

Por cierto, y hablando de Valiña, no debe ser casualidad que los padres de Nati ya lo hubiesen acogido en esta casa, en los tiempos en que el inquieto párroco de O Cebreiro exploraba las veredas y pintaba las primeras flechas amarillas, en los años 80. Fue en aquella década prodigiosa para el Camino cuando nació Natividad, a la que el propio Valiña debió tocar con su vara mágica, que contagiaba el

amor y el entusiasmo por el Camino. Como devotos del Santo Milagro, al que los romeros acudían a pie desde numerosos lugares de Galicia cada 8 de septiembre, los padres de Nati reconocieron allí como oficiante al pequeño cura de O Cebreiro, entablando un duradero vínculo.

No es difícil explicar, por lo tanto, que Mirallos haya ingresado en el minoritario club de los milagros cotidianos del Camino, esa asociación sin estatutos ni asambleas, pero que cualquier peregrino despierto podrá intuir, de la que forman parte Pablito el de Ázqueta, Jose Luis el de Tosantos, Ovidio el de San Antón, Remedios la de O Poio, o Nati la de Mirallos... Gracias a ellos, y a otros muchos, por mantener en una época tan interesada el espíritu del Camino.



Nati con su madre en el bar-restaurante de Mirallos

# El Camino mola entre las mujeres de Estados Unidos

*Celia Tonkinson-Dollmeyer (Hanover College, Indiana, EE.UU.)*

*En el número 11 de REVISTA PEREGRINA se introdujo el tema del protagonismo femenino actual en el mundo santiagués, con la presentación de una selección de mujeres en España. Nos ocupamos esta vez de las mujeres en Estados Unidos, país donde sigue en aumento el interés en los Caminos de Santiago. Aquí daremos a conocer a algunas estadounidenses que durante los últimos treinta años, desde el otro lado del Atlántico, han contribuido de diversas maneras al mantenimiento del Camino y a la difusión de estos senderos milenarios.*



Como es sabido, el número de mujeres que llegan a Santiago haciendo el Camino ha aumentado durante su reciente resurgimiento (desde el 30,9% del total de peregrinos en 1991 al 41,1% en 2009). Las estadísticas de la Oficina de Acogida del Peregrino confirman que las estadounidenses aun superan esta tendencia. Durante los últimos cinco años, las mujeres constituyen el 54% de los peregrinos estadounidenses (el 38% de los peregrinos españoles fueron mujeres). Además de la seguridad percibida en el Camino, otro factor que determina el continuo incremento es la voz que corre. Las mujeres que vuelven del Camino comparten sus experiencias con otras mujeres y las animan. Esta cultura alentadora entre féminas es a veces la clave para que una mujer venza sus dudas y coja el bordón de peregrina. Internet y los encuentros anuales organizados por la asociación de Amigos del Camino en EE.UU. fomentan esta comunicación entre mujeres.

A modo de introducción al retrato individual de algunas mujeres que han contribuido al desarrollo de los Caminos, trazamos aquí sus rasgos generales. Hay que tener en cuenta que la lejanía geográfica de España condiciona algunos aspectos de la participación de estas mujeres. Por ejemplo, de niña, ninguna tuvo contacto directo con peregrinos;

a diferencia de tantas españolas, ninguna fue testigo del paso de peregrinos delante de la puerta de su casa. Supieron del Camino de otras maneras: a través de artículos de revistas o periódicos, programas de televisión, clases que tomaron o, en el caso de una mujer en particular, por haber sido enviada a España por razones de trabajo.

*Algunas peregrinas estadounidenses quedaron tan marcadas por la experiencia, que se han trasladado a España y ahora viven a la vera del Camino francés.*

Para todas estas mujeres, ser peregrina fue la primera actividad de importancia que las metió en el mundo jacobeo, nueve de ellas caminando, la otra en bicicleta. Algunas emprendieron la peregrinación a la edad de unos 20 ó 25 años, otras con casi 60 años. Varias expresan su sorpresa por lo que han sacado de ser peregrinas y ante la trayectoria por la que les ha conducido. Todas han vuelto a ser peregrinas en otras ocasiones (algunas múltiples veces, algunas incluso más allá de España). Tres de ellas, de hecho, quedaron tan marcadas por la experiencia que se han



Linda Davidson (a la izquierda) y otra peregrina estadounidense, Beckie Sue Smith Brazell, en mayo de 1974 en la casa de Mme. J. Debril. Ésta les sirvió café y coñac y les ayudó a hacer cruces de Santiago de fieltro para pegar a las mochilas

trasladado a España y ahora viven a la vera del Camino francés. Algunas de estas mujeres reconocen claramente su deseo de devolverle algo al Camino; una no duda en utilizar la palabra “deuda”. Muchas han sido hospitaleras varias veces y algunas han jugado un papel decisivo en los cursillos para hospitaleros. Todas las que actualmente residen en EE.UU. han participado o participan en las asociaciones de Amigos del Camino (*Friends of the Road to Santiago, la primera organización, o American Pilgrims on the Camino*, su actual sucesora). Varias han contribuido al cuerpo de estudios publicados sobre el Camino (libros, artículos, guías); entre ellas, cuatro escribieron su tesis doctoral sobre temas relacionados con el Camino de Santiago o sobre la peregrinación en general. Algunas han dado conferencias sobre el Camino y dos han mantenido en EE.UU. bibliotecas de materiales jacobeos. Una mujer, por último, se convirtió en artista en el Camino, inspirada para pintar acuarelas mientras peregrinaba.

De manera semejante a las huellas que el Camino ha dejado en ellas, estas mujeres también han dejado su impronta en el Camino. Linda Davidson, pionera en la revitalización, se complace en ayudar a otros para que descubran algo sobre sí y sobre el mundo. Linda, con su marido David Gitlitz, dirigió a numerosos grupos de estudiantes universitarios en viajes de estudio/peregrinación entre los años 1974 y 1996. Ha llevado a cabo vastas investigaciones, siendo coautora de cinco libros relacionados con el Camino, otro sobre la peregrinación medieval, otro sobre la peregrinación de los judíos y una enciclopedia de dos tomos sobre las peregrinaciones. Ha publicado artículos y ha presentado ponencias en congresos. También asumió la dirección de la organización de *Friends* durante varios años antes de la formación de la actual *American Pilgrims*. Recuerda bien que en los años 70 el Camino era una referencia histórica, nadie en ese momento “hacía el Camino”; los estudiantes que fueron con ella dormían donde podían, a veces en el suelo de algún pajar que se les ofreció.

Maryjane Dunn participó como estudiante universitaria de Linda en una peregrinación y viaje de estudios en el año 1979, cumpliendo

un sueño que tenía desde sus años de estudiante de instituto, cuando vio una referencia a la peregrinación a Santiago en un texto de su clase de lengua española. Comenta que, en 1979, ver a un grupo de peregrinos como el que organizó Linda no era nada común —les llamó mucho la atención a todos los que vivían a lo largo del Camino—. En 1989, Maryjane fundó la asociación de amigos, *Friends*, y la dirigió durante casi diez años. La idea se originó viviendo Maryjane en pleno centro de los EE.UU., lejos de España, en la época anterior a internet, como manera de facilitar el contacto y la difusión de información entre unos pocos peregrinos estadounidenses y, sobre todo, entre medievalistas de varias universidades del país. Su deseo era fomentar los estudios santiagueses y difundir el conocimiento del Camino. Maryjane llevó a cabo amplias investigaciones, siendo coautora con Linda de cuatro libros sobre el Camino. Durante muchos años ser peregrina definió a Maryjane, tanto como persona como investigadora. Aunque su vida ha tomado otro sendero, afirma que sus experiencias jacobeanas todavía iluminan su vida personal y profesional.




Maryjane Dunn una foto actual en su casa, rodeada de recuerdos del Camino y su biblioteca jacobea



Para Nancy Frey las circunstancias se juntan una y otra vez, vinculando su vida de manera inextricable con el Camino, afirmación, quizás, de la sincronicidad que parece caracterizar el Camino. Aunque se inició en la peregrinación como actividad estrictamente académica, cuando ella también era estudiante (de Antropología Cultural) en un viaje de estudios con Linda, Nancy reconoce que el efecto de la experiencia superó sus

expectativas, traspasando la esfera intelectual. Escribió su tesis doctoral y publicó un libro en 1998 basado en sus investigaciones sobre la experiencia del peregrino moderno y de su transición a la vida diaria al acabar la peregrinación. Terminó trasladándose a España para vivir en pareja con un español que conoció siendo éste peregrino, cuando ella ejercía de hospitalera en Roncesvalles durante la etapa de preparación de su tesis. Ahora los dos se dedican a organizar excursiones a pie por el Camino francés y por otras partes del norte de España, a veces llevando a la zaga a uno de sus tres hijos. Nancy también colabora en la redacción de las guías de *Lonely Planet* del Camino francés y el norte de España. Sin cansarse nunca de las caminatas por el mismo sendero milenario, Nancy afirma que su paisaje interior se enriquece cada vez que repite el Camino y considera un privilegio poder facilitarles la experiencia a otros. Según Nancy, volver al Camino una y otra vez es volver a un antiguo amigo.



A photograph of a woman with curly grey hair and glasses, wearing a bright blue jacket and a black backpack, smiling at the camera. She is standing on a stone path in a village. In the background, there are several buildings with stone walls and dark roofs, and a prominent church with a tall, conical spire. The scene is set in a valley with mountains in the distance. The lighting suggests it might be late afternoon or early morning, with soft shadows and some autumnal foliage in the foreground.

Elyn Aviva pensó que había acabado con el Camino después de publicar su primer libro en 1989. Fruto de su tesis doctoral en Antropología, la primera narración y análisis modernos de la experiencia personal de una peregrina estadounidense a Santiago en 1982, es un libro repleto de detalles históricos y observaciones culturales. Desde entonces, sin embargo, ha escrito varios libros de tema santiagués, otra narración de una peregrinación que hizo después de que se le diagnosticó cáncer, unas novelas de suspense y, este año, una guía de lugares místicos. Actualmente reside en España donde sigue investigando y publicando artículos que cautivan al lector, recreando de manera personal el ambiente de lugares sagrados. La naturaleza polimorfa del Camino es el imán que la sigue atrayendo; siempre encuentra otro aspecto para investigar, experimentar y comentar.

Rebekah Scott se afincó en España en 2006 para abrir su hogar a los peregrinos. Eligió vivir a pocos pasos del Camino francés, en un pueblo palentino de unos 20 habitantes que carecía de servicios para peregrinos. Doce meses al año, Rebekah da la bienvenida a caminantes que simplemente necesitan sentarse un rato y tomarse un café, a los que necesitan un lugar donde pasar una noche y a los que necesitan quedarse más tiempo. Todos los peregrinos, y los de habla inglesa en particular, se sienten muy a gusto en pleno Camino francés en “*Peaceable Kingdom*” (el “Reino apacible”), nombre muy apropiado con el que Rebekah ha bautizado su casa, alusión al libro de Isaías 11:6-9 y a la interpretación artística de estos versículos de la Biblia hecha por el pintor Edward Hicks.

Cuando Rebekah necesita un descanso de la rutina en su casa/albergue, se ofrece como voluntaria en otros albergues, recoge basura por el Camino, prepara ediciones de guías de senderos para la británica *Confraternity of Saint James* y ofrece cursillos para hospitaleros en inglés. Ella y su marido piensan seguir renovando su casa para acoger a más peregrinos y quieren llegar a ser lo más autosuficientes posible (ya tienen pollos y una huerta). Y así, más jacobitas se beneficiarán del esfuerzo que Rebekah ya ha invertido durante años para llegar a cumplir con el principio budista del “medio de vida correcto.” De formación periodística, Rebekah contribuye también de otra forma, con un blog que ofrece al mundo una ventana abierta a la vida diaria en Moratinos.



Rebekah Scott (en el centro), plantando un olivo que le regaló Kathy Gower (a la derecha) cuando ésta la visitó en Moratinos en el verano de 2009



Zita Macy, Lin Galea y Kathy Gower estaban entre los fundadores y primeros miembros de la junta directiva de *American Pilgrims*. No hay ningún aspecto de la asociación al que Zita no se haya dedicado de alguna manera, considerada por muchos “la bestia de carga” de *American Pilgrims* y del encuentro nacional anual (“*Gathering*”) de peregrinos. Cuando la vida la coge desprevenida, Zita recupera las fuerzas al recordar su habilidad para superar los obstáculos durante su primera peregrinación, cuando caminó sola desde *San Jean Pied de Port* a Santiago. Una de las lecciones más difíciles pero más valiosas que aprendió en el Camino fue pedir ayuda y depender de los demás, algo inusitado para esta mujer trabajadora e independiente.

Por su parte, a Lin Galea se le debe la creación de los cursillos para hospitaleros en EE.UU., una necesidad que percibió después de su primera experiencia como hospitalera en Rabanal del Camino en 1999. Gracias a su iniciativa, en 2004, *American Pilgrims* empezó a impartir cursillos anuales, coincidiendo cada año con el encuentro nacional. Por primera vez este año se van a ofrecer también a ni-



vel local y en otra época del año para que sean más accesibles a un mayor número de futuros hospitaleros. Lin presidió los encuentros anuales durante varios años y organiza encuentros bianuales de peregrinos en su zona (San Francisco, California). Lin aprecia mucho sus contactos jacobeos y afirma que una gran parte de su vida social gira en torno al Camino. En marzo de este año, en el encuentro nacional, *American Pilgrims* reconoció públicamente la desinteresada dedicación de Lin y de Zita, concediendo a cada una el “*Lifetime Service Award*,” premio otorgado por primera vez, creado, sin duda, pensando en ellas.



Lin Galea con el cursillo para hospitaleros en Santa Fe, Nuevo México, en 2009

Kathy Gower fue presidenta de la junta directiva de *American Pilgrims* durante sus primeros años de existencia. Para ella, la asociación sirve de embajadora del Camino ante los estadounidenses. La participación de Kathy, como la trayectoria del Camino mismo, ha ido evolucionando. Empezó como peregrina (por primera vez en 1999), luego ayudó a peregrinos que volvían de Santiago, y ahora es investigadora para así contribuir con su granito de arena al canon de estudios jacobeos. Ha sido peregrina por España, Francia, Italia, Inglaterra, Escocia y Gales. Mantuvo en su casa, durante varios años, una biblioteca de peregrinación para prestarles libros a otros estudiosos del tema. Desde que terminó su tesis doctoral sobre la peregrinación como experiencia transformadora en 2002, Kathy ha publicado varios artículos, ha contribuido a la redacción de una enciclopedia sobre peregrinación que se publicó este año, y sigue investigando la energética del Camino.



Sandy Lenthall fue la impulsora del encuentro nacional de peregrinos (“*Gathering*”) que se celebra cada año en EE.UU., organizando el primero en 1998 en la ciudad donde reside, Williamsburg, Virginia. Un artículo que Sandy escribió para el boletín informativo de la asociación de amigos después de su primera peregrinación en 1995 despertó el interés de mucha gente, sobre todo mujeres, peregrinas y futuras peregrinas. Riéndose, cuenta que las llamadas telefónicas que siguieron (y que solían interrumpir la hora de la comida en su casa, ¡para la desesperación de su normalmente paciente y tolerante marido!) fueron el catalizador para la creación del encuentro. Al recrear el espíritu de comunidad que existe en los albergues, estos “*Gatherings*” son una oportunidad para compartir información con futuros peregrinos y para

ayudar en su regreso a lo cotidiano a los peregrinos que vuelven. Las experiencias jacobeanas de Sandy forman el tejido de su vida y de su ser, ya que lleva a la práctica todos los días lo que ha aprendido. Ella atribuye al Camino su capacidad para escuchar bien a los demás, un talento que también ha utilizado para grabar la historia oral de mujeres de su zona. A sus 73 años de edad (su peregrinación más reciente por el Camino francés fue hace tres años)

camina regularmente como modo de meditación y para mantenerse en forma para cuando surja la próxima oportunidad de emprender otro de los Caminos a Santiago.

Kate López, que nunca había sido artista antes de hacer el Camino a pie por primera vez, ahora expone sus acuarelas como manera de compartir el Camino con otros. Ciclista en tres ocasiones anteriores, cuando Kate lo caminó, en 1997, llevó con ella un simple juego de pintura (como para niños) y un bloc de papel tamaño tarjeta postal con la intención de enviar a sus hijas en EE.UU. unos simples palotes. En Pamplona, cuando se le estropeó la cámara fotográfica y se encontraba demasiado cansada para escribir en su diario, decidió que la narración diaria de sus aventuras tomaría la forma de acuarelas, y así empezó a pintar un poco cada día. Desde entonces, ha expuesto sus acuarelas cinco veces, en España y en EE.UU., acercándoles el Camino a los que no pueden llegar hasta allí. La exposición de su obra en varios lugares entre Burgos y Sahagún, hace unos años, permitió que personas de la zona no involucradas en el mundo jacobeo pensaran en el potencial del Camino para la economía local y para su vida personal. Algunas de las acuarelas de Kate sirven como ilustraciones para uno de los libros escritos por Elyn Aviva. Otras forman parte de una exposición de arte relacionado con el Camino ("Sacred Steps in Spain") que lleva cuatro años de gira por EE.UU. Además de peregrina, Kate ha sido hospitalera en repetidas ocasiones y ha participado en la preparación de los encuentros anuales de peregrinos, siendo anfitriona de uno que tuvo lugar en Santa Fe, Nuevo México.

De estos breves bosquejos, se desprende que no se debe pasar por alto a este impresionante grupo de mujeres ni ahora ni cuando se recree la historia del Camino en los siglos venideros. Sus contribuciones son especialmente notables al tener en cuenta que son oriundas del continente americano, lejos de la tumba del Apóstol. La labor de estas mujeres ha permitido que otros en EE.UU. y en otros países, a su vez, hayan formado parte de la comunidad mundial que es el Camino. Son una verdadera inspiración para todos (¡y todas!).

*El enriquecimiento personal e individual es la primera de dos principales fuentes de motivación de estas mujeres. La experiencia de peregrinar en sí resulta gratificante y refuerza a la mujer a través de las posibilidades que le ofrece a nivel personal: para aprender sobre sí misma; lograr una meta; alcanzar buena forma física y bienestar en general; sentir total libertad; ganar confianza en sus propias habilidades físicas y emocionales; disfrutar más el momento presente; renunciar al deseo de intentar controlarlo todo; relacionarse con lo divino dentro de una misma (y a través de los otros); meditar y así resolver problemas; desarrollarse y someterse a una transformación personal; y adquirir nuevos conocimientos (en las áreas del arte, la historia, la cultura). Su motivación también procede de las relaciones personales que el Camino les brinda. A través de la variedad de papeles que desempeñan (hospitalera, investigadora, educadora, artista, socia/organizadora de la asociación de amigos), se relacionan con sus semejantes y comparten el Camino. Aprenden a escuchar mejor y a reconocer el valor de cada persona sin juzgar a los demás.*



**ENLACES DE INTERÉS:**

La Asociación de Amigos del Camino en EE.UU. (American Pilgrims on the Camino): [www.americanpilgrims.com](http://www.americanpilgrims.com)

La exposición de arte sobre el Camino:  
[www.SacredStepsInSpain.com](http://www.SacredStepsInSpain.com)

La empresa de Nancy Frey: [www.onfootinspain.com](http://www.onfootinspain.com)

El blog de Rebekah Scott: [www.moratinoslife.blogspot.com](http://www.moratinoslife.blogspot.com)

**PUBLICACIONES DE INTERÉS:**

Aviva, Elyn. *Following the Milky Way: A Pilgrimage on the Camino de Santiago*. 2a. ed. 1989. Boulder, CO: Pilgrims Process, 2001.

Aviva, Elyn. *Walking Through Cancer*. Santa Fe, Nuevo México: Pilgrims Process, 2009.

Davidson, Linda. *Pilgrimage and the Jews*. Westport, Connecticut: Praeger, 2006.

Davidson, Linda Kay y David M. Gitlitz. *Pilgrimage: An Encyclopedia*. 2 vol. Santa Barbara, California: ABC-CLIO, 2002.

Davidson, Linda y David M. Gitlitz. *The Pilgrimage Road to Santiago: The Complete Cultural Handbook*. Nueva York: St. Martin's Griffin, 2000.

Davidson, Linda y Maryjane Dunn. *Pilgrimage in the Middle Ages: A Research Guide*. Nueva York: Garland, 1993.

Davidson, Linda, Maryjane Dunn y Thomas F. Coffey. *The Miracles of St. James. Translations from the Liber Sancti Jacobi*. Nueva York: Italica, 1996.

Dunn, Maryjane y Linda Davidson. *The Pilgrimage to Santiago de Compostela: A Comprehensive, Annotated Bibliography*. Nueva York: Garland, 1994.

Dunn, Maryjane y Linda Davidson. *The Pilgrimage to Compostela in the Middle Ages. A Book of Essays*. Nueva York: Garland, 1996.

Frey, Nancy. *Pilgrim Stories. On and Off the Road to Santiago*. Berkeley y Los Ángeles: Universidad de California, 1998.

Taylor, Larissa J., Leigh Ann Craig, John B. Friedman, Kathy Gower, Thomas Izbicki, Rita Tekippe, eds. *Encyclopedia of Medieval Pilgrimage*. Leiden y Boston: Brill, 2010.

White, Gary y Elyn Aviva. *Powerful Places: The Caminos de Santiago*. Santa Fe, Nuevo México: Pilgrims Process, 2010.





# XACOBEO 2010

*El óptimo nivel de la programación cultural de XACOBEO 2010 se prolonga en estos dos últimos meses del año jubilar con excelentes eventos de relieve internacional. Personalidades como Candida Höfer y Cristina García Rodero exponen sus obras en la capital compostelana y, en el campo musical se satisfacen todos los gustos: clásicos -con conciertos a cargo de Leo Nucci, Teresa Novoa y la Sinfónica de Galicia-, y vanguardistas -con actuaciones de Alice Cooper, Eli 'Paperboy' Reed y Zombies.*

“Ahora es cuándo, Galicia es dónde”



## EXPOSICIONES DESTACADAS EN GALICIA

### “ESPACIOS PROPIOS” de CANDIDA HÖFER

Del 29/10/2010 al 16/1/2011

Santiago de Compostela. (A Coruña).

Monasterio de San Martín Pinario

Biblioteca da Cidade da Cultura de Galicia.

Una verdadera joya del programa Camino Contemporáneo es la exposición de la fotógrafa alemana Candida Höfer. Sus fotografías muestran un interés casi etnográfico y se centran en interiores casi siempre deshabitados: bibliotecas, universidades, museos..., dentro de una estética limpia y luminosa. En el contexto del Año Santo, Höfer presenta un nuevo conjunto de imágenes bajo el título “Espacios propios”, una «peregrinación fotográfica» a través de espacios de intercambio cultural, que dibujan la cartografía de una de las más antiguas redes de comunicación, como es el Camino de Santiago.

<http://candidahofer.xacobeo.es/>

### A CIDADE INTERPRETADA

Hasta el 28/11/2010

Santiago de Compostela (A Coruña). Intervenciones en espacios de la ciudad

Ocho artistas internacionales transformarán Santiago de Compostela durante dos meses, proyectando diversas intervenciones de carácter temporal en diversas zonas de la ciudad, incidiendo en tópicos inseparables de la percepción de la misma, como son la historia, la cultura, la geografía urbana o la industria turística.

<http://programacion2010.xacobeo.es/es/ eventos/ la-cidade-interpretada>

### “GALICIA” de CRISTINA GARCÍA RODERO

A partir de la segunda quincena de noviembre Santiago de Compostela. (A Coruña). Centro Galego de Arte Contemporáneo

El Centro Galego de Arte Contemporáneo acogerá durante dos meses un interesante su trabajo fotográfico sobre Galicia de la artista Cristina García Rodero, la primera española que trabaja en la reconocida agencia Magnum. Su obra se encuentra en diversas colecciones permanentes en España y

en los más importantes museos de Estados Unidos, Suiza, Venezuela, Francia y Portugal.

<http://programacion2010.xacobeo.es/es/ eventos/ cristina-garcia-rodero-galicia>



© Cristina García Rodero/Magnum Photos/Contacto

### Olladas no Camiño de Santiago (Miradas en el Camino de Santiago).

Ferrol (A Coruña). Centro Cultural Carbalho Calero.

Del 3/11/2010 al 27/11/2010

Catorce artistas, catorce formas de mirar el Camino. Esta exposición tiene la intención de mostrar, con la perspectiva de estos fotógrafos, la riqueza que genera el fenómeno jacobeo. Protagonistas son peregrinos, retratos, paisajes abiertos, la intimidad de iglesias y claustros... Estos catorce artistas, seis de ellos gallegos, proponen cada uno su particular manera de entender el Camino de Santiago.

<http://programacion2010.xacobeo.es/es/ eventos/ olladas-no-camino-de-santiago>

### Exposición itinerante “En Camiño”

Verín (Ourense). Casa do Escudo.

Del 4/11/2010 al 29/11/2010

La exposición es un relato visual y poético de las rutas hacia Santiago que discurren en territorio gallego. Consiste de un vídeo-documento y de una secuencia de imágenes de elocuente belleza sobre la peregrinación jacobea. Todas las fotografías van montadas en cajas de luz que les confieren una atmósfera de misterio muy sugerente. La pieza estrella es un vídeo protagonizado por peregrinos de diferentes lugares del mundo que relatan sus experiencias.

<http://programacion2010.xacobeo.es/es/ eventos/ en-camino>

**CICLO XACOBEO CLASSICS****ARCADI VOLODOS, PIANO**

07/11/2010 - 20.30 horas

Teatro Jofre, Ferrol

Volodos, uno de los cuatro mejores pianistas del mundo, suele ser una presencia habitual en las temporadas de las grandes orquestas y ciclos consagrados a este instrumento. Comparado con Vladimir Horowitz por su brillantez y dominio virtuosístico, ha grabado numerosos discos, también en directo, y han sido muy aclamadas sus apariciones en el Carnegie Hall.

<http://classics.xacobeo.es/gl/eventos/arcadi-volodos-piano>

**LEO NUCCI, BARÍTONO**

15/11/2010 - 20:30

Centro Cultural Caixanova, Vigo

Es el primer barítono que logró causar un auténtico delirio entre el público del Real de Madrid, con un aria del "Rigoletto". Boloños de 68 años, Nucci ostenta un curriculum impresionante: cantó durante más de 30 años en el Teatro de la Scala

de Milán, grabó bajo la dirección de von Karajan, Muti, Abbado o Mehta, cosechando éxitos en los teatros más importantes de todo el mundo. En Vigo ofrecerá un programa dedicado íntegramente a Giuseppe Verdi con su pianista habitual, Paolo Marcarini.

<http://classics.xacobeo.es/gl/eventos/leo-nucci-baritono>

**ÓPERA: "O MARISCAL", DE EDUARDO RODRÍGUEZ-LOSADA Y RAMÓN CABANILLAS (RECUPERACIÓN EN TIEMPOS MODERNOS)**

18/11/2010. Centro cultural Caixanova. Vigo.

19/11/2010. Teatro Colón. A Coruña.

Teresa Novoa, soprano - Javier Franco, barítono  
Orquesta Sinfónica de Galicia - Joám Trillo, director

En mayo de 1929 se estrenó en Vigo "O Mariscal", la ópera del músico Eduardo Rodríguez Losada, con libreto de Ramón Cabanillas y Antón Vilar Ponte basado en su propia obra. Esta partitura lírica está basada en uno de los episodios fundamentales de la historia gallega. Joám Trillo, autor de la edición moderna de la partitura, estará al frente de la Sinfónica de Galicia en esta recuperación del gran éxito de Rodríguez-Losada, que se podrá escuchar en Vigo y A Coruña.

<http://classics.xacobeo.es/gl/eventos/operas-co-mariscal-de-eduardo-rodriguez-losada-e-ramon-cabanillas-recuperacion-en-tiempos-modernos>

**ESTRENO DEL "CONCIERTO PARA VIOLÍN" DE OCTAVIO VÁZQUEZ REAL FILHARMONÍA DE GALICIA - AMAURY COEYTAUX, VIOLÍN**

2/12/2010. 21:00

Auditorio de Galicia. Santiago de Compostela (A Coruña)

La Real Filharmonía de Galicia estrena el primer





concierto para violín de uno de los más destacados compositores jóvenes del país, Octavio Vázquez. Sus obras fueron presentadas en la Kölner MusikTriennale de Alemania, el Prokofiev International Festival de Rusia o el European Dream Festival de EE UU, entre otros... Su grabación de "Piano Trío número 1, Guernica" es uno de los registros más interesantes del nuevo compositor publicado en los últimos tiempos.

<http://classics.xacobeo.es/gl/eventos/estrea-do-concerto-para-violin-de-octavio-vazquez>

**GABRIELI CONSORT AND PLAYERS**  
**PAUL MCCREESH, DIRECTOR**  
**G. H. HÄNDEL, ORATORIO "EL MESÍAS"**

13/12/2010 – 20:30

Centro cultural Caixanova, Vigo

El Gabrieli Consort, una de las agrupaciones vocales más prestigiosas de Europa y su director, Paul McCreesh, llevarán a Vigo la joya de los oratorios de G. F. Händel, "El Mesías". McCreesh, considerado una de las mayores autoridades mundiales de la música antigua, fundó un coro de cámara y un conjunto con instrumentos originales mientras estudiaba en la Universidad de Manchester. A partir de ambas formaciones, en 1982 surgieron los Gabrieli Consort and Players, que desde entonces se han presentado en los principales festivales y auditorios internacionales.

<http://classics.xacobeo.es/gl/eventos/gabrieli-consort-and-players>

**ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**

14/12/2010. Teatro Colón Caixa Galicia. A Coruña.

A Coruña acogerá el debut en Galicia de uno de los jóvenes directores más destacados de los últimos tiempos, el francés Lionel Bringuier, que acompañará a la prestigiosa soprano alemana Angela Denoke en los "Cuatro últimos lieder" de Richard Strauss. Bringuier, con solo veintitrés años, ya ha sido invitado a dirigir algunas de las principales orquestas americanas (Filarmónica de Nueva York, Orquesta de Cleveland) y europeas (Staatskapelle de Dresde, Orquesta de la Radio de Suecia...).

<http://classics.xacobeo.es/gl/eventos/orquesta-sinfonica-de-castilla-y-leon>

**"MISA NÚMERO 3 EN FA MENOR"**  
**DE ANTON BRUCKNER**

**REAL FILHARMONÍA DE GALICIA**  
**ANTONI ROS-MARBÁ, DIRECTOR**

23/12/2010 - Auditorio de Galicia, Santiago de Compostela

Para cerrar las actividades de Xacobeo Classics en 2010, la Real Filharmonía de Galicia, con su director titular, aborda por primera vez la impresionante "Misa en fa menor" de Anton Bruckner, obra que marca un punto de inflexión en la carrera del compositor alemán anunciando sus sinfonías de madurez.

<http://classics.xacobeo.es/gl/eventos/real-filharmonia-de-galicia-anton-bruckner>



## XACOBEO IMPORTA

<http://programacion2010.xacobeo.es/es/eventos/ciclo-xacobeo-importa>

### THE ZOMBIES

11/11/2010 - 22:00 horas  
Sala Mondo, Vigo

The Zombies, uno de los mejores grupos ingleses de los años 60, vuelven de la mano de Xacobeo Importa para que aquellos que crecieron con su música o que les conocieron tiempo después, tengan la oportunidad irrepetible de disfrutar de ellos en su primera visita a Galicia.

### ELI "PAPERBOY" REED

17/11/2010  
21:30 - Sala Capitol, Santiago

Eli "Paperboy" Reed, el mejor soulman surgido en Estados Unidos en los últimos años, llega a Galicia para hipnotizarnos con su carisma. Eli concentra todas las mieles de la tradición soul en el nuevo disco que trae bajo el brazo: "Come and Get it", una brillante combinación de rhythm & blues, soul, gospel y blues que hace las delicias de los fans de Otis Redding, James Brown o Al Green. reúne todas las cualidades de un artista portentoso y con su banda The True Loves, es hoy ya la gran promesa del soul americano.

### ALICE COOPER

27/11/2010 - 22:00 horas  
Multiusos do Sar, Santiago

El padre del shock rock llega por primera vez a Galicia para desplegar toda la teatralidad, el terror lúdico, la provocación salpicada de humor y la electricidad que han marcado la carrera musical de esta leyenda del rock. Autor de verdaderos himnos del rock duro americano, como "Eighteen", "Under my wheels", "Welcome to my nightmare", "Poison" y muchos más. Cooper ha retomado el hard rock más puro, manteniendo el listón muy alto y demostrando en los escenarios su fuerza incombustible. En noviembre lo tendremos en Compostela con su propia gira para repasar los principales éxitos de su longeva carrera.



### TEENAGE FANCLUB

03/12/2010  
22:00 Sala Capitol, Santiago

Los maestros escoceses del power pop vuelven a Galicia diez años después de su actuación en el Monte do Gozo en el Festival Santirock. La banda escocesa viene para presentarnos su último disco "Shadows", junto a parte de su legado de grandes éxitos. A pesar de contar con el apoyo de la prensa especializada Teenage Fanclub nunca ha llegado a ser un grupo de masas, aunque sus discos y giras siempre han contado con una legión de seguidores dentro del circuito alternativo, convirtiendo a los escoceses en una banda de culto. Su regreso a Galicia supone todo un acontecimiento musical de primer orden.



# El IIº Congreso Mundial de Peregrinaciones y Santuarios

**Santiago, no somos los únicos**

*Texto: Mario Clavell. Fotos: Miguel Castaño*

*Tener un templo de peregrinación tan cerca como la catedral de Santiago nos obnubila la vista, como un muro pegado a la nariz. A finales de septiembre (del 27 al 30) se celebró un fascinante IIº Congreso Mundial de Peregrinaciones y Santuarios que nos abrió mucho los ojos. Acudieron representantes de varias docenas de Santuarios de peregrinación de todo el mundo. De los grandes y de los chicos.*

**E**l IIº Congreso Mundial de Pastoral de Peregrinaciones y Santuarios, que se celebró en Santiago de Compostela bajo el lema “Y entró para quedarse con ellos (Lc 24,29)”, congregó a unos 300 participantes, procedentes de 65 países de los cinco continentes. Este II Congreso Mundial, promovido por el Pontificio Consejo

para la Pastoral de los Emigrantes e Itinerantes en colaboración con el Arzobispado de Santiago de Compostela, en el marco de la celebración del Año Santo Xacobeo, reflexionó sobre el papel de las Peregrinaciones y, por tanto, de los Santuarios que las acogen, así como en el significado y actualidad de la peregrinación como vía de evangelización,



Foto de familia de los participantes del Congreso

el acompañamiento de los peregrinos, su acogida en las diferentes etapas y las relaciones entre Fe y Cultura.

**Guadalupe** (México D.F.), cinco millones de devotos por año, y un par de millones solamente en el día de su fiesta, 12 de diciembre; **Aparecida** (Brasil), con capacidad de acoger *cada día* 45.000 fieles. En Aparecida cuidan la difusión de una ‘*visión unitaria de la vida*’ (“*sólo quien conoce a Dios conoce la Realidad*”) a través de sus Medios de Comunica-

ción: revista mensual *Aparecida*, con 612.000 suscriptores; TV Aparecida, con cobertura nacional; un millón de visitas mensuales a su web.

Este santuario fue y es elemento de unidad de un pueblo, al igual que lo son **Chestokowa** (Polonia), **La Caridad del Cobre** (Cuba: “*La Caridad nos une*”), es un eslogan de devoción popular cubana arraigada que resiste las restricciones del régimen político) y, a su manera, **Montserrat** (Cataluña).

**Luján** (Argentina), cuatro millones de visitantes cada año, de los que sólo en el primer fin de semana de septiembre llegan a Luján 1.700.000 jóvenes (vea el reportaje sobre este Santuario en el nº 11 de *Revista Peregrina*); **Lourdes**, acerca de cuya acogida destacaron el imprescindible papel de los miles de voluntarios, que son aceptados como peregrinos muy queridos; **Fátima**, **Chestokowa**...

Fue conmovedor el testimonio acerca de Santuarios menos o nada conocidos. El Santuario Nacional de Nuestra Señora, en **Kazajstán** (Euroasia, contiguo a China), con 200.000 católicos en un país semidesértico de 16 millones de habitantes, fue lugar de sostén en tiempos de persecución. **Taizé** (este de Francia), lugar de encuentro juvenil y ecuménico muy consolidado.

Al menos dos informes de Santuarios en lugares de guerra, conmovedores. El **Patriarca de Babilonia de los Caldeos** (Irak) presentó todo Oriente Medio como ‘una gran santuario’, actualmente convertido en espacio de discordia y guerra.



Suplicó a la Iglesia de Occidente que contribuya para que a aquellos pueblos vuelva la paz, con libertad de fe y de conciencia.

Marcelo Ariel, franciscano argentino responsable de los 20 santuarios de **Tierra Santa** (25 si incluimos los de Siria y Egipto) destacó que por encima de la convulsa historia, ahí “permanece la Palabra de Dios encarnado: ‘Aquí el Verbo se hizo carne...’, ‘aquí nació...’, ‘aquí fue enterrado...’”. Allí “*siempre es Navidad; siempre es Pascua*”, dijo parafraseando palabras de la peregrina Egeria (s. IV).

Y el de D. Maruhukiro, del Santuario **Monte Sion en Gikungu** (Burundi): inaugurado en plena guerra civil fue víctima de las atrocidades de la guerra. Promueve un ‘cultura de reconciliación’ y sostiene programas de ayuda directa a ‘niños de la calle’, a ‘huérfanos de guerra’ y a ‘mujeres vulnerables’.

Abrió el Congreso una interesante conferencia de **Gonzalo Tejerina** (Univ. Pontificia de Sala-

manca) con un enfoque antropológico de la peregrinación: los hombres habitamos el Mundo creativamente.

El viaje enriquece. Y la Peregrinación estimula, a mayores, la Justicia y Caridad en cuanto excita la Gratuidad hacia los demás y nos hace sobrios.

La peregrinación responde a una revelación divina previa y es una experiencia religiosa responsiva (imagino que quiso decir ‘*que exige respuesta*’). Hacerla a pie mantiene el estilo original, en el que intervienen el cuerpo, la experiencia de la Naturaleza y de la relación entre las gentes. La peregrinación es más pura que el turismo religioso y exige cierto recogimiento. Aumentan las Peregrinaciones y con ellas su efecto humanizador que afina al propio ‘yo’. Si se pierde la meta, el Camino se redefine y limita a una inmanencia (¡ajo, Camino de Santiago!). La perspectiva cristiana pide una consumación, un lugar donde se *toque* y se *trascienda*.



El Patriarca de Babilonia de los Caldeos (Irak)



# Romero Sólo...

Ser en la vida romero,  
 romero sólo que cruza siempre por caminos nuevos.  
 Ser en la vida romero,  
 sin más oficio, sin otro nombre y sin pueblo.  
 Ser en la vida romero, romero..., sólo romero.  
 Que no hagan callo las cosas ni en el alma ni en el cuerpo,  
 pasar por todo una vez, una vez sólo y ligero,  
 ligero, siempre ligero.  
 Que no se acostumbre el pie a pisar el mismo suelo,  
 ni el tablado de la farsa, ni la losa de los templos  
 para que nunca recemos  
 como el sacristán los rezos,  
 ni como el cómico viejo  
 digamos los versos.  
 La mano ociosa es quien tiene más fino el tacto en los dedos,  
 decía el príncipe Hamlet, viendo  
 cómo cavaba una fosa y cantaba al mismo tiempo  
 un sepulturero.  
 No sabiendo los oficios los haremos con respeto.  
 Para enterrar a los muertos  
 como debemos  
 cualquiera sirve, cualquiera... menos un sepulturero.  
 Un día todos sabemos  
 hacer justicia. Tan bien como el rey hebreo  
 la hizo Sancho el escudero  
 y el villano Pedro Crespo.  
 Que no hagan callo las cosas ni en el alma ni en el cuerpo.  
 Pasar por todo una vez, una vez sólo y ligero,  
 ligero, siempre ligero.  
 Sensibles a todo viento  
 y bajo todos los cielos,  
 poetas, nunca cantemos  
 la vida de un mismo pueblo  
 ni la flor de un sólo huerto.  
 Que sean todos los pueblos  
 y todos los huertos nuestros.

Felipe Camino Galicia de la Rosa  
 más conocido como León Felipe (1884 – 1968)  
 De "Versos y oraciones de caminante", editado en Madrid en 1920.





# LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS SE SUMAN A LAS PEREGRINACIONES

*Los trazados y mapas del Camino Francés, la Vía de la Plata y el Camino de Madrid a su paso por Castilla y León ya son una realidad también para los navegadores GPS mediante descargas gratuitas desde la web [turismocastillayleon.com](http://turismocastillayleon.com)*

Castilla y León se convierte en la Comunidad Autónoma pionera en España en poner en marcha y aplicar las tecnologías móviles en las rutas turísticas en los Caminos a Santiago, gracias a la apuesta realizada por la Consejería de Cultura y Turismo en la utilización de las Tecnologías de la Información y la Comunicación.

Por todo ello, tanto peregrinos como turistas tienen la posibilidad de descargar de forma gratuita, a través de Internet, información práctica, turística y cultural del Camino de Madrid y de la Ruta de la Plata.

Esta novedosa iniciativa posiciona a Castilla y León a la cabeza de las comunidades autónomas en la utilización de tecnología GPS para la promoción turística.

Para acceder a toda la información de estos caminos tan sólo hay que visitar las web [www.turismo-castillayleon.com](http://www.turismo-castillayleon.com) o [www.turismoespanagps.com](http://www.turismoespanagps.com). Las rutas y destinos se trasladan íntegros desde la web a los navegadores y móviles como puntos de interés. El usuario sólo tiene que registrarse en la web como rutero con un nombre de usuario y contraseña. Una vez verificada la dirección de correo electrónico, el interesado obtiene un carnet y puede descargar

en su dispositivo la ruta completa, las distintas etapas y todos los puntos de interés enriquecido que más le interesen. La información disponible también se puede consultar en el propio portal.

El proceso es muy sencillo. Basta con elegir el tipo de dispositivo, hacer clic en el botón de la descarga y conectar el

terminal GPS al ordenador.

En cada itinerario están localizados como puntos de interés los principales monumentos y elementos arquitectónicos y arqueológicos de cada ruta, así como todas las localidades que poseen albergues. Además de seguir el

camino gracias al GPS, los peregrinos pueden también obtener una completa información en su dispositivo de los recursos turísticos más destacados y de los puntos de acogida que existen en el trayecto.

Este servicio es compatible con los navegadores Tom Tom, Garmin y las PDAs y teléfonos móviles que cuenten con el sistema operativo Windows Mobile o el programa operativo Navigator de Tom Tom.

### **“GEOCACHING”: UN JUEGO PARA LOCALIZAR TESOROS EN LOS CAMINOS MEDIANTE EL USO DEL GPS.**

En sintonía con las posibilidades que ofrecen las nuevas tecnologías, la Consejería de Cultura y Turismo puso en marcha “Geocaching”. Se trata de un juego para localizar, mediante pistas, tesoros en la Vía de la Plata y en el Camino Francés mediante el uso del GPS. Esta innovadora propuesta sugiere tanto a los turistas como a los peregrinos la búsqueda de una serie de envases escondidos en estas dos rutas y quien encuentre un mínimo de 12 obtendrá el Diploma del Año Jacobeo 2010 de Turismo Castilla y León.

Estos envases guardan un sello para la credencial, las coordenadas del punto anterior y del siguiente y una libreta para que peregrinos y viajeros compartan sus experiencias a lo largo del viaje. Los tesoros están situados de forma aleatoria, siempre en lugares significativos aunque ocultos a la vista del público. La interpretación de las coordenadas se puede realizar mediante mapas topográficos, brújula o GPS.

Esta novedosa forma de recorrer estos dos Caminos a Santiago se inicia en las Oficinas de Turismo de Castilla y León ubicadas en la Vía de la Plata y en el Camino Francés, donde los peregrinos pueden recoger el Cuaderno de Viaje o Pasaporte que contiene las coordenadas que hay que seguir, así como las pistas para encontrar los tesoros y la filosofía de esta actividad.

Cada tesoro incluye un libro de visitas donde firmar y dejar comentarios, un tampón con el que sellar el pasaporte en el lugar correspondiente y otros objetos para intercambiar. Con el sellado del cuaderno del peregrino se valida el descubrimiento de los tesoros.

# El balcón compostelano 2010

Mario Clavell

*Es un Año Santo ‘petado’ —más peregrinos y visitantes de lo esperado, llegaremos a los nueve millones— y ‘entubado’: andamios en octubre por las naves, además de los del Pórtico, y la capilla de la Comunión ‘cerrada por obras’ desde hace meses. Y calles de acceso a la ciudad patas arriba. Sólo la santa paciencia de quienes guardan cola (“aquí hace falta fe... y esperanza de entrar”, dice un visitante) y sólo la mayoritaria satisfacción de los llegados compensan con creces el agrio humor de algunos ciudadanos locales.*

**L**a calle está ocupada a modo de pequeña cosmópolis. Lengua, rasgos y atuendos de toda procedencia dan viveza a la ciudad vieja. El Ensanche se entera poco, aunque el verano colgó bolsas de tiendas locales con prendas de rebajas en manos de forasteros.

Música en la calle a toda hora. Dos tenores valencianos cantaron ópera durante todo el verano en la rúa do Vilar o —en la foto— bajo el Arco do Arcebispo, donde también los gaiteros se suceden en turnos preestablecidos.



## Música

A las diez de la noche suena 'Pasa la tuna en Santiago / cantando y bailando / la marcha nupcial' bajo los arcos del Ayuntamiento. Los viejos tunos son incombustibles. Músicos eslavos, balalaika incluida, se arriman a la puerta de la Oficina del Peregrino y alegran la cola, de por sí alegre, para conseguir la 'compostela'. Más adelante, un tipo sopla por una larga tuba tibetana. Los habituales Recuero y 'Jazzman' en el Vilar y la Quintana. Un venezolano canta a Machín, 'dos gardenias para ti' y Antonio Recuero 'Palabras para Julia', rincones para la nostalgia. Los gaiteros se suceden por turnos bajo el Arco do Arzobispo. Y cantantes de ópera.

Conciertos formales. *Festival Via Stellae*, en julio, trajo docena y media de formaciones en salas

de concierto y en cinco claustros de la ciudad: estos son los consolidados 'conciertos express', treinta minutos de música en pequeño formato (solistas, cámara, voz) en cinco rincones cautivadores.

El Xacobeo ('entertainment' para algunos, y algo de dinero para todos los que hacemos algo en este Año: gracias, Xacobeo) organizó de todo un poco. *Parsifal*, versión concierto, para los mil dos espectadores que caben en el Auditorio. Rockeros y poperos en el Monte do Gozo; pequeñas formaciones para poblaciones de Galicia (siete espectadores en una de ellas, me dicen, pero no pude contrastar el dato y no digo dónde).

Se anunció como concierto estrella, el de Carlos Núñez, sus flautas y su gaita, con la **Sinfónica de Galicia** (A Coruña). Mal maridaje. O Núñez se comía a toda la orquesta con la amplificación



El Festival Via Stellae trajo en julio deliciosos 'conciertos exprés': 30 minutos de música en claustros y rincones redescubiertos. Plamen Velev, primer violonchelo de la Real Filharmonía de Galicia, en su actuación de 2009 en el claustro de Fonseca.

para su flauta -y no digamos cuando sonaba su gaita- o la orquesta se merendaba a Núñez. Los **Chieftains**, más cautelosos, tocaron sin acompañamiento orquestal, y los escuchamos sin sobresaltos. La plaza del **Obradoiro**, al igual que en los **fuegos** de la víspera del Apóstol, estaba limitada -sin necesidad- a unos poquititos miles de espectadores, mientras la ciudadanía -de la que servidor formaba parte- rugía tras las vallas hasta que nos dejaron entrar en la plaza. Las sillas en plazas de ese aforo debieran estar restringidas para viejales e impedidos: ocupan demasiado espacio. Alcalde y conselleiros que se queden de pie, que son jóvenes.

### Ver, oír y oler

El botafumeiro hizo -hará hasta el 31 de diciembre- horas extras, lo mismo que los *tiraboleiros*. Espectáculo sobrevalorado, por encima de la espléndida liturgia compostelana. Las cuatro diarias **Misas del Peregrino**, tan llenas de contenido, aportan un final alto para la peregrinación, con su olor a incienso y el himno al Apóstol a todo trapo.

Las **invocaciones al Apóstol** se suceden, hasta tres por cada una de las cuatro Misas diarias 'del Peregrino', por parte de los grupos más pintureros. Anoto unos pocos de la primera decena de octubre que dejaron huella en la ciudad; en total fueron 95 en ocho días; y queda fuera esa mayoría que pasa sin dejar rastro: *Clubes Náuticos de España, Coro de Ingenieros de Vizcaya, Consejo General de Gestores, Amigos de España de Fukuoka (Japón), Médicos portorriqueños graduados en Universidades españolas, Peña Taurina de Pontevedra, Asociación de Consumo de Talavera de la Reina, El Rocío de Badajoz, Asociación de Vecinos 'Pedra do Lagarto', Vendimiadores de O Barco de Valdeorras, Sordomudos de Madrid, Grupo St. James Spanish Place de Westminster, Rotarios de Mallorca, Sociedad Lírica de Alcalá, Campamento San Lorenzo de Zamora, Fórum Europeo de Administraciones de Educación, Corporación Bíblica "El Cirio y los Pecados de David", de Puentegeñil (Córdoba), Los Canariones de Las Palmas de Gran Canaria, Asociación Víctimas del Terrorismo, Centro Psiquiátrico de Conxo, Sociedad Nuclear de España,*



Un precipitado repintado de las bóvedas de la Catedral ocultó en octubre la vista del altar mayor durante muchos de los días de mayor afluencia de fieles.

*Amas de Casa del Puerto de Santa María, Clube "Escape Livre" de A Guarda (Portugal).* Globalización y España cañí ante el altar del Apóstol.

Hubo tres **exposiciones** muy jacobeanas.

Una sigue hasta fin de año: *El Pórtico de la Gloria. Misterio y sentido*. Es destacable la visualización que permite del monumento, en su conjunto, en sus partes y en sus detalles, con una cercanía que no alcanzaremos nunca en la realidad. Los textos que acompañan las fotografías justifican el subtítulo de la muestra: sentido, *significación* del Pórtico. Estos textos son, además de explicativos, catequéticos, tal como debió de ser concebida la obra de Mateo.

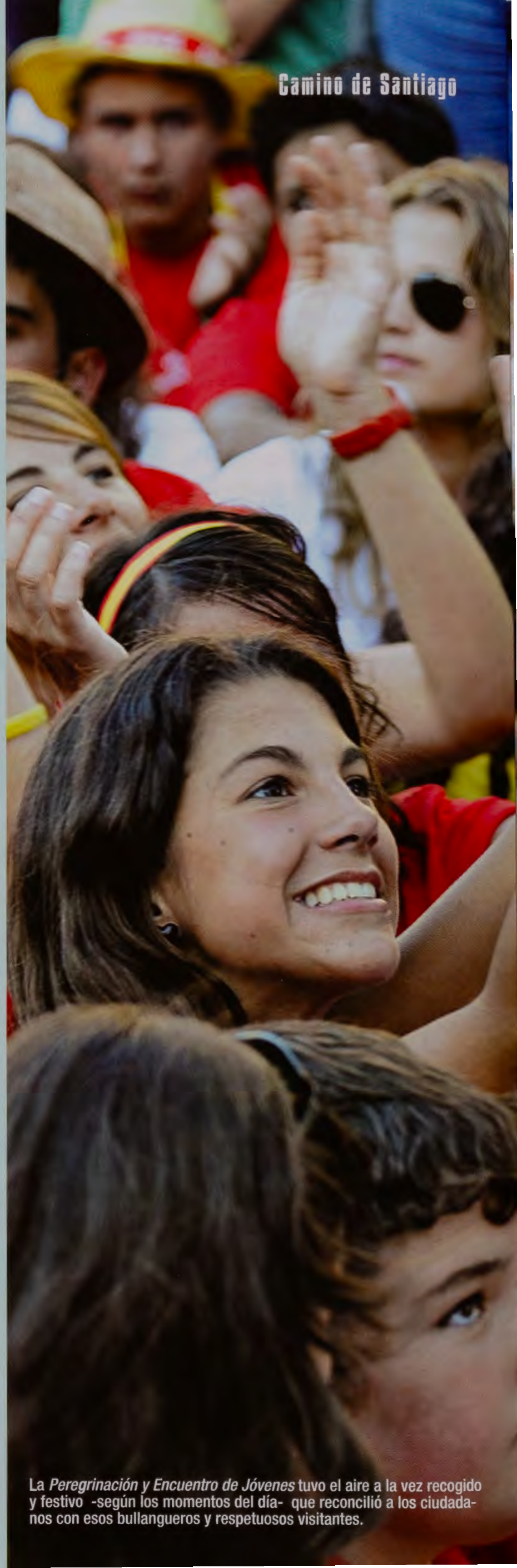
*Santiago, punto de encuentro* requiere tragar saliva y entrar en el juego. Mezcla de piezas medievales del Museo de la Catedral con obras contemporáneas del fondo de Caixa Galicia. En realidad son dos exposiciones en una, con un pegamento de eficacia no probada entre unas y otras. Si acepta el envite, verá usted cosa buena. Algunas figuras de la Catedral se revalorizan en ese contexto insólito. En las contemporáneas, ya sabe, cabe todo, bonito, interesante, inexpresivo, rechazable.

*Compostela e Europa. A vida de Diego Xelmírez* se anunciaba como la exposición estrella de las que montó el Xacobeo, las más de ellas fotográficas e itinerantes. Esta itineró también, desde París,

luego el Vaticano, hasta desembarcar aquí en septiembre. Piezas escultóricas, códices, documentos, libros, un vídeo de última generación, veedero y con buen guión, sumaban las 40 piezas con las que se pretendió mostrar una vida tan compleja como la del primer arzobispo compostelano. Tarea imposible, pero menos da una piedra. La muestra fue montada con cariño y competencia y eso se nota. La parte del león se la llevó la escultura, con 17 capiteles y columnas, con lo que traslucía la formación / personalidad del comisario. Las fichas del catálogo (59) aclaran lo que a un espectador apresurado se le escapa. Porque las minifichas que acompañaban a las piezas estaban demasiado bajas y acababas con lumbago.



Para la exposición *Compostela e Europa. A vida de Diego Xelmírez* se trajeron de Francia piezas muy hermosas. Un capitel con David y sus músicos y un relieve con dos signos del Zodiaco (Leo, Aries), procedentes de la abadía de Conques y de la basílica de Saint-Sernin de Toulouse, respectivamente.



La *Peregrinación y Encuentro de Jóvenes* tuvo el aire a la vez recogido y festivo -según los momentos del día- que reconcilió a los ciudadanos con esos bullangueros y respetuosos visitantes.

## Y siempre, 'xuntanzas' (encuentros, Congresos)

Santiago no figura en el ranking de ciudad de congresos, mal nos pese. Este año está habiendo más, como era previsible. Y aquí destaco algunas reuniones. La primera fue, propiamente, una Peregrinación que acabó en Encuentro. Me refiero a la *Peregrinación y Encuentro de Jóvenes* de la primera semana de agosto. Llegaron ocho mil muchachos por todos los Caminos y llenaron la ciudad de cantos, camisetas de colores y encuentros piadosos. Fue un precalentamiento para la *Jornada Mundial de la Juventud*, en Madrid 2011. De hecho, traían la Cruz, emblema de las Jornadas, que Juan Pablo II echó a andar en 1985 y no ha parado desde Buenos Aires (1987), Denver (1993), Toronto (2002), Sídney (2008), por solo citar algunas, siempre a hombros de jóvenes. Eran limpios y dejaron la ciudad limpia.

## Los 'ángeles' de Compostela

Ustedes recuerdan los rotundos versos de Gerardo Diego: "*También las piedras, si hay estrellas, vuelan*" de su libro *Ángeles de Compostela* (1934). Tomado en sentido lato el término 'ángeles' quiero repasar los colectivos que trabajan para que funcione la marcha de la Catedral. En el interior operan, aparte celebrantes y empleados, tres colectivos que han ganado respeto y afecto de los visitantes.

La novedad absoluta del año la constituye la **Orden y Mandato de San Miguel Arcángel**, fundada en 2003 en la diócesis de Tui-Vigo, con un carisma de oración (vida contemplativa) y servicio a la Iglesia y a la sociedad. Usted los ve, con su hábito azul y amarillo -mariano y vaticanista- ayudando en la Comunión, distribuyendo colas para las confesiones y, sobre todo, pidiendo reiteradamente silencio en el interior del templo, siempre "por favor". Integran la Orden de San Miguel personas muy variadas: familias, jóvenes, matrimonios consagrados, vocaciones religiosas. Su estatuto canónico actual es el de Asociación Pública de Fieles.

La comunidad de **Religiosas Auxiliares Parroquiales de Cristo Sacerdote** cuidan de paños

litúrgicos -corporales, manutergios, manteles- y desempeñan otra función más perceptible, la de los cantos durante las celebraciones. Madre Asunción intenta, con éxito desigual, que los fieles aprendamos el gradual, el salmo responsorial y el canto de comunión. Allá va ello después como puede, pero ellas han creado un ambiente recogido, como *teloneras* del celebrante.

Operan en la catedral desde algunos años, fieles a su carisma de fortalecer la dimensión sacerdotal de la Iglesia y sus clérigos. Su fundador fue el sacerdote vasco don José Pío Gurruchaga (+ 1967 en Irún). y andan, desde los años veinte, mundo adelante dignificando la vida litúrgica.



No dejan hacer fotos con flash en el interior de la Catedral y esta ilustración mediocre permite adivinar a una religiosa de la Congregación Auxiliares Parroquiales, que ponen canto a las celebraciones litúrgicas. Intentan, con éxito desigual, que los fieles aprendamos las melodías que luego sonarán durante la Misa. Contribuyen eficazmente a crear un ambiente propicio para la ceremonia.

Los voluntarios de la **Orden de Malta** atienden desde hace unos cuantos Años Santos un puesto de socorro en el claustro de la Catedral. Sus médicos y enfermeras se renuevan cada semana, procedentes de países distintos. “Como ahora hay menos

Los miembros de la Orden y Mandato de San Miguel Arcángel han favorecido el silencio y el recogimiento dentro de la Catedral, un objetivo nunca logrado del todo desde su bendición en el siglo XII... Lo han hecho con insistencia y cortesía.



aglomeración, hay menos lipotimias y soponcios -dice don Carlos Beceiro, el delegado de los Sanjuanistas en Santiago-, pero seguimos siendo un punto de atención primaria que trabaja en coordinación con los equipos de 061 y de Cruz Roja para dolencias mayores”. Impolutos y solícitos, caballeros y damas de la **Soberana Orden Militar y Hospitalaria de San Juan de Jerusalén de Rodas y de Malta** -nombre completo- es casi milenaria (Jerusalén, 1048). Hospitalaria desde siempre y hasta ahora, se vio forzada a asumir la defensa militar de sus enfermos y peregrinos a Jerusalén, y de los territorios conquistados por los Cruzados a los musulmanes. Tras la pérdida de Tierra Santa, emigraron a Chipre (s. XIII), Rodas (s. XIV) y a Roma (s. XIX), su sede definitiva. La actividad hospitalaria volvió a ser la principal de la Orden, en sus varias formas de residencias para discapacitados, ancianos, ambulatorios, hospitales, y actividades humanitarias (Vietnam, Tailandia, El Salvador, Bosnia, Haití en este 2010).

Las **medidas de seguridad** adoptadas para este Año aparecían estridentes e incómodas. Lo son. Pero igual que aceptamos quitarnos el cinturón en el aeropuerto al pasar por el detector de no-sé-qué, los visitantes vienen ya enseñados. Mochilas a consigna en la Casa del Deán, nos resignamos a que el *segurata* de Platerías pueda hurgar en el bolso de las señoras, que haya **policías** nacionales en cada puerta, y una *furgo de la poli* en la Quintana. El roce de policías y visitantes durante diez meses ha generado acercamientos y algo del ‘síndrome de Estocolmo’.



La Catedral está ‘blindada’ sin fisuras contra cacos (y terroristas). En la foto, un policía nacional vigila la Puerta de Abades, por la que salen los fieles después ‘de abrazar al Santo’.

Agentes de seguridad y policías son más amables, casi tiernos, ante visitantes tan pacíficos y resignados como esos que hacen cola ‘para abrazar al Santo’ u oír Misa en el templo. E informan en lo que saben.

Los miembros de la Orden de Malta atienden emergencias sanitarias desde el pabellón que ocupan en el claustro. Vienen por turnos desde todo el mundo. Aquí, un padre, médico, y su hija, enfermera, gaditanos ambos, pasaron una quincena como voluntarios. Eficaces y encantadores desde hace varios Años Santos.



# Pequeña Crónica

Mario Clavell

compostelana



Peregrinos de Oia (Pontevedra) llegan a Santiago por la nueva variante del Camino portugués que atraviesa el Miño desde Camiña hasta A Guardia y sigue por Oia, Baiona y Vigo.

## Nuevos Caminos

Nuevos Caminos, o caminos recuperados, no paran de abrirse. En septiembre tomé pulpo con el matrimonio de australianos **John Pitt y Elizabeth Powell**, que llegaban tan ternes desde Porto, vía **A Guardia, Oia, Baiona, Vigo**; es decir, por el *camino 'orillamar'*, bordeando el Atlántico, en lugar de hacerlo por el clásico Tui, Porriño, etc. Los alcaldes de esa zona están encantados en promocionar esa opción costera, con el apoyo de *Amigos de los Pazos* (Pontevedra), que la ven documentada desde antiguo. Es una novedad 2010.

La otra 'novedad' es la recuperación del *Camino de Invierno*, que sale de Ponferrada y recorre 210 km siguiendo la Ribeira Sacra por el valle del Sil hasta Monforte y Lalín, donde se une al Camino Mozárabe (o Vía de la Plata). Se usaba en los siglos

pasados cuando el acceso a O Cebreiro en invierno era penoso por la mucha nieve, mientras que esa opción es soleada y de menor altura.

Ambos nuevos caminos tienen detractores: "En O Cebreiro apenas nieva ahora en invierno. Está abierto todo el invierno", dicen. Pero ¿en nombre de qué se puede objetar el señalamiento de nuevas rutas a Compostela? Los monfortinos empiezan a patearlo y lo mismo hacen, por la costa, los habitantes de Santa María de Oia, que siguen la senda de John y Elizabeth Powell.



## Las espéculas: un enigma que va dejando de serlo.

A finales de septiembre el historiador aragonés y peregrino de largo recorrido, **Bizén d'O Río** presentó en Padrón las tres 'espéculas' que ha reunido con la imagen de la *Traslatio del Cuerpo Santo* a Iria Flavia. Hace tres años que d'O Río está divulgando sus fascinantes hallazgos. Las 'espéculas' son sellos de plomo con pequeñas asas para coser en la ropa del peregrino, las cuales atestiguaban el paso de éste por los lugares de culto y peregrinación por los que pasaban. No faltan en vitrinas de museos eu-



Espécula de Torreciudad (Huesca), s. XII, y su facsimil.

ropeos y se penaban que eran meros adornos para el cinturón, algo así como un 'pin'. El investigador ha reunido docenas de ellas, las ha clasificado y documentado con textos altomedievales que las avalan como 'devocionales', sí, pero también como auténtica *credencial* de paso -por emplear un término familiar a la peregrinación contemporánea, que asegu-

El Camino de Invierno recorre 210 Km desde Ponferrada, por el valle del Sil, como alternativa a la subida a O Cebreiro, dificultosa antaño durante el invierno. Foto de Xindilo.

raba, además, la protección real (Jaime I de Aragón, Alfonso X de Castilla...). Bizén publicó noticia de espéculas francesas y altoaragonesas. Sólo recientemente ha reunido las de Padrón, y eso avala la condición jacobea de todas las anteriores, hitos en el Camino de Santiago hasta Santiago- Padrón. Publicaremos más acerca de ello.

### Matrimonio Schneller

Desde hace tres años los peregrinos alemanes llegados a Santiago superan a italianos y franceses. ¿Es el 'efecto-libro' *Bueno, me largo*, de Hape Kerkering? Algo de eso hay. Los buenos tedescos han alargado la acogida a sus compatriotas que experimentaron el año pasado. De abril a octubre, a la salida de la Misa de doce, **Wolfgang y Angela Schneller** despliegan la pancarta (ver foto) y llevan a los que aceptan la invitación a un Encuentro en un local de la calle Preguntoiro, con intercambio de vivencias, cánticos y oraciones. Empezó una de las Asociaciones de Amigos de allá apoyada por la diócesis de Stuttgart-Rotenburg. Este año es la Conferencia episcopal alemana al completo quien avala la iniciativa que par-

tió de los Schneller y les manda un sacerdote de su lengua. Es un precedente que se consolida, imitable, podemos pensar, por italianos y franceses. Veremos.



### La flecha amarilla humana: un homenaje a Elías Valiña

El día 17 de octubre, la **Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Ávila** culminó su Peregrinación de nueve etapas, a Santiago de Compostela por todo el Camino Francés y que inició su andadura en el año 2008 con la intención de llegar en este Año Santo Compostelano.

Con el fin de hacer un homenaje a "Elías Valiña", el cura de O'Ceireiro, precursor e impulsor de las asociaciones del Camino de Santiago, forjador de la flecha amarilla que es el símbolo identificativo del camino y de universalidad y con el fin de que se notara la promoción del Camino de la provincia de Ávila en Santiago, los 64 miembros

de la asociación han formado una flecha humana amarilla en la plaza del Obradoiro y leyeron un escrito de apoyo al Camino y a los peregrinos para celebrar su llegada a Compostela.

### Presos peregrinos

Las peregrinaciones de presos son habituales de unos años acá, procedentes de los centros de Alcalá Meco, Segovia, Monterroso (Lugo), etc. En Mayo pasado llegaron 60 presos procedentes de nueve cárceles españolas, *acompañados* por funcionarios de prisiones y voluntarios de la **Fundación Padre Garralda** (vocada a la reinserción social de los presos, una vez recuperada la libertad). En agosto lo hicieron cinco presos de la Trinitat (Barcelona), arropados por un fraile mercedario.

Destaco cuatro peregrinos insólitos: **Ron Keine, Derrick Jaminson, Ray Krone y Shujaa Graham** fueron indultados en USA de la pena capital a que habían sido condenados injustamente (declaraciones falsas; identidades confundidas por testigos inseguros; jurados hipersensibles...). Estuvieron entre dos y veinte años (!) en el corredor de la muerte. Vinieron en junio desde Ponferrada. Hay que decir que les chupó rueda una bebida carbónica rodando un spot promocional, pero eso no invalida el gesto. De alguna forma querían transmitir '*el espíritu de superación del ser humano y -ojo al detalle- mostrar que el ser humano a pesar de las adversidades es capaz de perdonar, volver a confiar en él y en sus semejantes*'.

Wolfgang Schneller exhibe su ya popular cartel a la salida de Misa de doce frente a la puerta de Azabachería



# Noticias breves



## Saint-Jean-Pied-de-Port se consolida como inicio del Camino

Hay muchas formas de hacer la peregrinación jacobea, pero es evidente que la de corto recorrido, mayoritaria en este Año Santo, tiene como principal punto de partida Sarria, meca para los que ansían su *Compostela* a base de recorrer los preceptivos 100 últimos kilómetros. La peregrinación con mayúscula, sin embargo, suele entenderse en la larga distancia, y hasta ahora había sido Roncesvalles/Orreaga el principal punto de partida del Camino Francés. Sin embargo, este verano ha funcionado un servicio de autobús, bastante económico, entre Pamplona y Saint-Jean-Pied-de-Port/Donibane Garazi. Dicha circunstancia, unida a los graves problemas de acogida que presenta Roncesvalles, donde el nuevo albergue no estará concluido hasta 2012, han favorecido a la localidad vascofrancesa, donde en la actualidad funcionan ya 8 albergues, además

de otras muchas casas con camas de alquiler, pensiones y hoteles.

Este mismo año, para compensar la despedida de Mme. Etchegoin, han abierto cuatro nuevos albergues en St-Jean-Pied-de-Port: el **Refugio de Acogida Parroquial**, primero que funciona en régimen de donativo, provisto con 12 plazas; la **Gîte Compostella**, un tanto apartada del Camino, para 14 peregrinos; **L'Auberge du Pelerin**, en la emblemática rue de la Citadelle, con 48 plazas en un edificio antiguo y capaz remodelado internamente; y la Gîte Ultraia, también en la rue de la Citadelle y con 14 plazas, una agradable casa

regentada por Bernard Desmartis (en la foto) y Fafá. El dato de peregrinos registrados por la Oficina del Peregrino de Donibane Garazi, 34.625 en 2009, resulta significativa de la popularidad que está cobrando esta población francesa situada al pie del Pirineo.

## Obras del Gobierno Foral de Navarra en Villamayor de Monjardín

Los peregrinos que partían de Estella, tras pasar por Ayegui, Irache y Ázqueta eran desviados por una senda entre las viñas, siendo privados del paso, antes de llegar a Villamayor de Monjardín, junto al célebre aljibe medieval abovedado. El movimiento de tierras, transporte de grandes piedras y movimiento de maquinaria hacía presagiar lo peor. Pero nada más lejos de la realidad: el Gobierno de Navarra, aunque sea en pleno Año Santo, está mejorando el firme del trazado entre Ázqueta y Villamayor, donde los derrumbes y el agua que bajaba del monte, todo el de arcilla roja, dificultaba en grado sumo el paso cada vez que llovía. Las obras de reparación consisten en el montaje de refuerzos pétreos colosales y en el drenado y consolidación del Camino, que seguirá siendo de tierra.





### Desafortunada intervención del Ministerio de Fomento en Grañón

La A-12 avanza, inmediata al Camino Francés, entre Logroño y Burgos. Completada ya entre Zizur Mayor y Santo Domingo de la Calzada, las máquinas están ahora trabajando en el tramo comprendido entre esta ciudad riojana y la villa burgalesa de Belorado. Por una parte, los peregrinos van a ver mejorada su seguridad respecto a la N-120, que circula muy próxima a la ruta jacobea, y ya ha provocado más de un accidente por culpa de las salidas de vía de camiones. Sin embargo, en el otro lado de la balanza el progreso sin seso

se apunta otro tanto en lo que respecta al gran impacto visual sobre el Camino, cada día más urbanizado y menos natural.

En relación con lo anterior hemos de criticar muy duramente la actuación realizada, sin el menor tino ni sensibilidad, en el tramo del Camino que se dirige a Grañón junto a la Cruz de los Valientes. Para separarlo de la autovía, a los responsables de la obra no se les ha ocurrido mejor cosa que colocar unas vulgares barreras de aluminio como las que se emplean para el tráfico en la carretera (quitamiedos): ¡de este modo, y parece no haber remedio pese a los muchos años de experiencia, siguen tratando el Patrimonio de la Humanidad!

### Un punto negro resuelto en el Alto del Portillo

Si en Grañón hemos criticado una intervención totalmente irrespetuosa con el Camino de Santiago, en León, sin que podamos hablar de una solución definitiva, conviene aplaudir la aportada para la célebre, por ser el peor punto negro del Camino junto a la entrada de La Rioja, rotonda del Alto del Portillo

Hasta el año pasado, los peregrinos nos veíamos obligados, tras concluir la carretera de Corbillos y Valdesfresno, a cruzar la N-601 para pasar a la otra orilla, donde desde el concesionario Opel, en medio de un desordenado polígono industrial, comenzaba la autovía de circunvalación de León. Por ella, en un caso que debía ser insólito en una ruta de peregrinación o senderismo, avanzábamos por el arcén izquierdo, con los coches lanzados cuesta arriba de frente, unos 100 m, hasta encontrar el desvío del Camino.

Por fortuna, el problema se ha resuelto con un paso peatonal en tierra que circunvala la famosa rotonda por su parte este, tomando altura para desembocar en una pasarela que cruza la autovía de circunvalación a la ciudad, en cuyo lateral ha sido habilitada una senda que conduce a la segunda pasarela, por la que se salva un vial para descender junto al edificio de Caja España. Seguro que la obra no costó tanto ni fue tan complicada, pero hemos tenido que soportar años de riesgos y protestas. Al fin, ya que las cosas de palacio van despacio, hemos de felicitarnos.





### La iglesia de San Andrés de Ponferrada servirá como centro de atención del peregrino

Una de las últimas noticias llegadas a la Redacción anuncia que la iglesia de San Andrés de Ponferrada, situada junto al castillo de los Templarios y rehabilitada por la Junta de Castilla y León con una inversión de más de un millón de euros, será convertida en un Centro de Información y Atención a los Peregrinos. Se dice que dicho centro tendrá acomodo en la sacristía del templo y que funcionará día y noche; aquí ya no estamos tan de acuerdo. El motivo para abrir de noche es,

según la noticia, *“para que los peregrinos que caminan de madrugada puedan sellar su credencial”*. ¿Alguien puede imaginar que alguien tenga que dejar de dormir para sellar credenciales de los señoritos peregrinos, cuando esto se puede hacer en cualquier sitio y a cualquier hora? Además, ¿es obligación de las administraciones o de la Iglesia, tal es el caso, alimentar ese absurdo y competitivo nuevo modo de hacer el Camino de noche, con luces de mineros y a trompicones? Para concluir, ¿no creen vds. que ya basta de tanto mimar a los peregrinos con más y más oficinas para asesorarlos como si fuesen

tiernas ovejitas perdidas? El rector de la Encina, Antolín de Cela, parece estar detrás de la idea, y cabe esperar que recapacite sobre tamaño dislate.

### Ligonde se pone guapa

Hasta ahora en el Camino de Santiago, y sobre todo en el Francés, hemos asistido con gozo a la restauración de numerosos monumentos artísticos, desde catedrales y monasterios a palacios, iglesias o capillas. Pero a nadie escapa que el Camino no sólo está constituido por algunos monumentos aislados, sino que también lo componen el territorio circundante (digamos paisaje) y la propia edificación existente a sus márgenes. Esta, sobre todo en comunidades como Galicia, deja mucho que desear por ese fenómeno que viene siendo calificado en la prensa como “feísmo”, una forma de construir y medio hacer que parece ser consubstancial con el indómito Noroeste galai-co. La Xunta ha comenzado a actuar, poco a poco, para poner remedio a este desorden, que afecta tanto a pequeños lugares y aldeas (los establos de bloque gris son un poema) como a villas de mayor tamaño (Triacastela, Sarria, Palas de Rei, Melide, Arzúa...). Como experiencia piloto, y con un presupuesto reducido, en Ligonde (Monterroso) se puede comprobar que tan sólo a base de recibos y pintura blanca se pueden conseguir resultados sorprendentes sobre muros y fachadas de viviendas y establos. De este modo, la imagen de la desidia y la incuria quedan atrás,



y sólo cabe esperar que cunda el ejemplo aunque no siempre caiga el maná público del cielo.

### **Pingriño gana por goleada a Xubi**

No cabe duda que un simpático pingüinito de ojos saltones, tocado con todos los emblemas del peregrino, iba a ganar en simpatía al tópico y triste emblema oficial de Xubi. La campaña de lanzamiento del primero, además, ha sido muy buena, y no hay lugar del Camino Francés, incluidas señales de tráfico y farolas, donde no aparezca a través de carteles o pegatinas.

El diseño de Pingriño ha sido una idea del fotógrafo Javier Iglesias y del compostelano Agustín Camino, que por algo lleva este apellido. Según sus creadores, un amigo les había indicado la forma en que muchos

peregrinos, con los pies llenos de ampollas y derrotados por la marcha, se desplazaban en sus últimos pasos hasta la catedral, incluso dando bandazos: ¡más o menos como los patosos pingüinos cuando están fuera del agua! Mascota publicitaria y comercial, apoyada por algunos negocios de hostelería de Santiago y el Camino, Pingriño ha sido reproducido en camisetas, gorras, mochilas, figuritas de cerámica,

pins, imanes, adhesivos, etc. Los cibernautas, sin embargo, han criticado la poca originalidad del diseño, que presenta un enorme parecido, por mucho que se haya disfrazado, con Tux, la mascota de Linux creada por Larry Ewing en 1996.

Por nuestra parte, que quieren que les digamos: entre que nos den calabazas y hacer el Camino en compañía de un pingüinito austral, pues no hay color.



### Peregrinos saludables

Desde finales del mes de agosto, los peregrinos que llegan a Puente la Reina y Estella, bien pertrechados con sus credenciales, son agasajados con un botiquín homeopático. Está compuesto por un gel de árnica para el tratamiento de traumatismos leves, comprimidos para recuperar el tono muscular y evitar los calambres, y perlas suizas mentoladas para la garganta. Ofrecidos por los Laboratorios Lehning y el Centro Médico Fisios de Estella, está previsto el reparto de 5.000 botiquines en el albergue de Puente la Reina (Padres Reparadores), el albergue municipal de Estella, el parroquial y el albergue de Anfas, así como en el propio Centro Médico Fisios. Al final de su recorrido, serán los caminantes los que nos podrán decir si los efectos benéficos de estos productos contribuyeron o no a hacer más liviano el duro Camino.

### El concurso 1000Caminos

Patrocinado por Bodegas Martín Códax, el concurso *1000Caminos* se presenta como un espacio de interconexión cultural que promociona y difunde la ruta jacobea, al tiempo que permite ganar a peregrinos y amigos del Camino diferentes premios (botellas de vino y cuadernos del peregrino). La participación en el mismo se hace desde la web [www.1000caminos.com](http://www.1000caminos.com) y comprende tres categorías (fotografías, lugares secretos y microrelatos). Se puso en marcha en el mes de junio y finalizará al compás del Año Santo el 31 de diciem-

bre. Cada mes se publican los tres ganadores de cada sección. Al finalizar el mismo, un jurado escogerá entre todos los participantes al ganador de cada grupo. Los premios finales son tres viajes iniciáticos a Fushimi Inari-Taisha, Kioto (fotos), Puerta del Sol de Tiahuanaco, Bolivia (lugares secretos) y Gateway of India, Bombay (relatos). Los concursantes ya se cuentan por millares, ánimo.

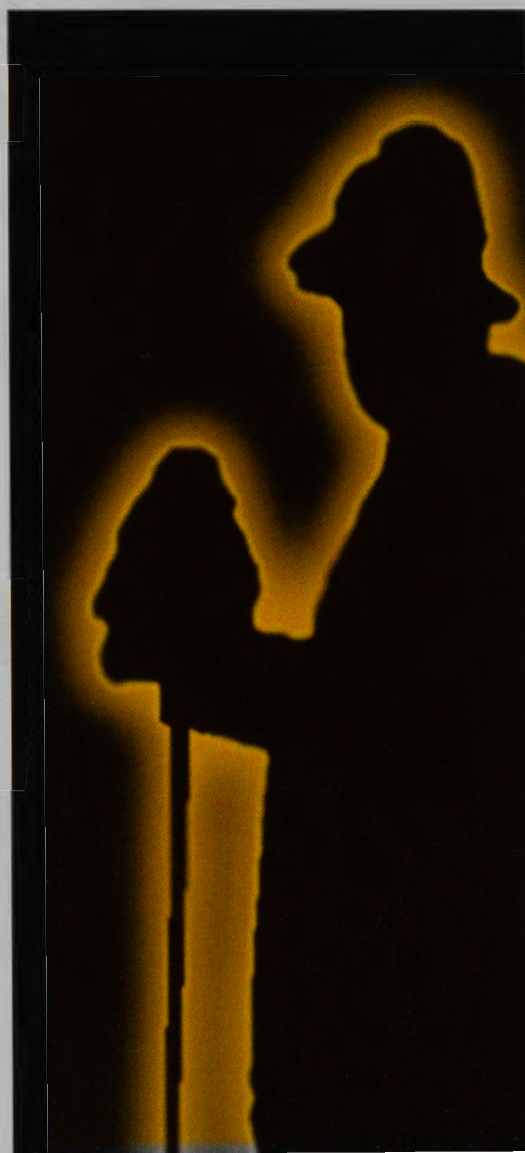
### El Peregrino Escondido

A la iniciativa de un milanés afincado en Santiago, Giuseppe Labanca, se debe el sitio web [www.elperegrinoescondido.es](http://www.elperegrinoescondido.es). Toma su nombre de la leyenda que asegura que una sombra acompaña al peregrino mientras recorre el Camino de Santiago, pero sólo hay un lugar donde podrá verla, al llegar la noche: en la plaza de A Quintana. Al ser descubierta, la sombra se convierte

en guía del peregrino el resto de su vida. La página está disponible en varios idiomas y ofrece variada información, sobre los caminos y la ciudad compostelana, así como dos rutas gastronómicas (Rutas del peregrino) para recorrerla de día o de noche. También tiene una tienda *on line* para la venta de camisetitas, pegatinas y pergaminos de la sombra. Seducidos por ella, ya son numerosos los taxistas que la pasean en sus coches por Santiago. Recuerda, peregrino, una sombra te sigue.... Si ya la has encontrado, puedes dejar tu testimonio en la página.

### La Gran Manzana tiene sabor jacobeo

El emblemático *Metropolitan Museum of Art* de New York acoge estos meses un ciclo de conferencias sobre Galicia, el Camino de Santiago y la ciudad de Compostela, promovido por el Xacobeo. Su inauguración, el pasado 1 de octubre corrió a cargo del conselleiro de Cultura e Turismo, Roberto Varela, y Alison Stones, profesora de Historia del Arte y Arquitectura de la Universidad de Pittsburgh, con la conferencia *The Manuscripts of the Codex Calixtinus*. Las próximas jornadas, también a cargo de especialistas americanos, se celebran el 29 de octubre y los días 12 y 14 de noviembre. El 14 de noviembre, el museo presentará la maqueta virtual de la catedral románica de Santiago y su entorno en 1211, fecha de su consagración, además de las iglesias prerrománicas que la precedieron. Es una recreación realizada durante los últimos







diez años por el *Experimental Technologies Center de la University of California*, que cuenta con la dirección del profesor John Dagenais y tiene como asesores a John Williams, historiador de arte de la *University of Pittsburgh*, Fernando López Alsina, historiador de la Universidad de Santiago de Compostela, y al arqueólogo del Plan Xacobeo José Suárez Otero.

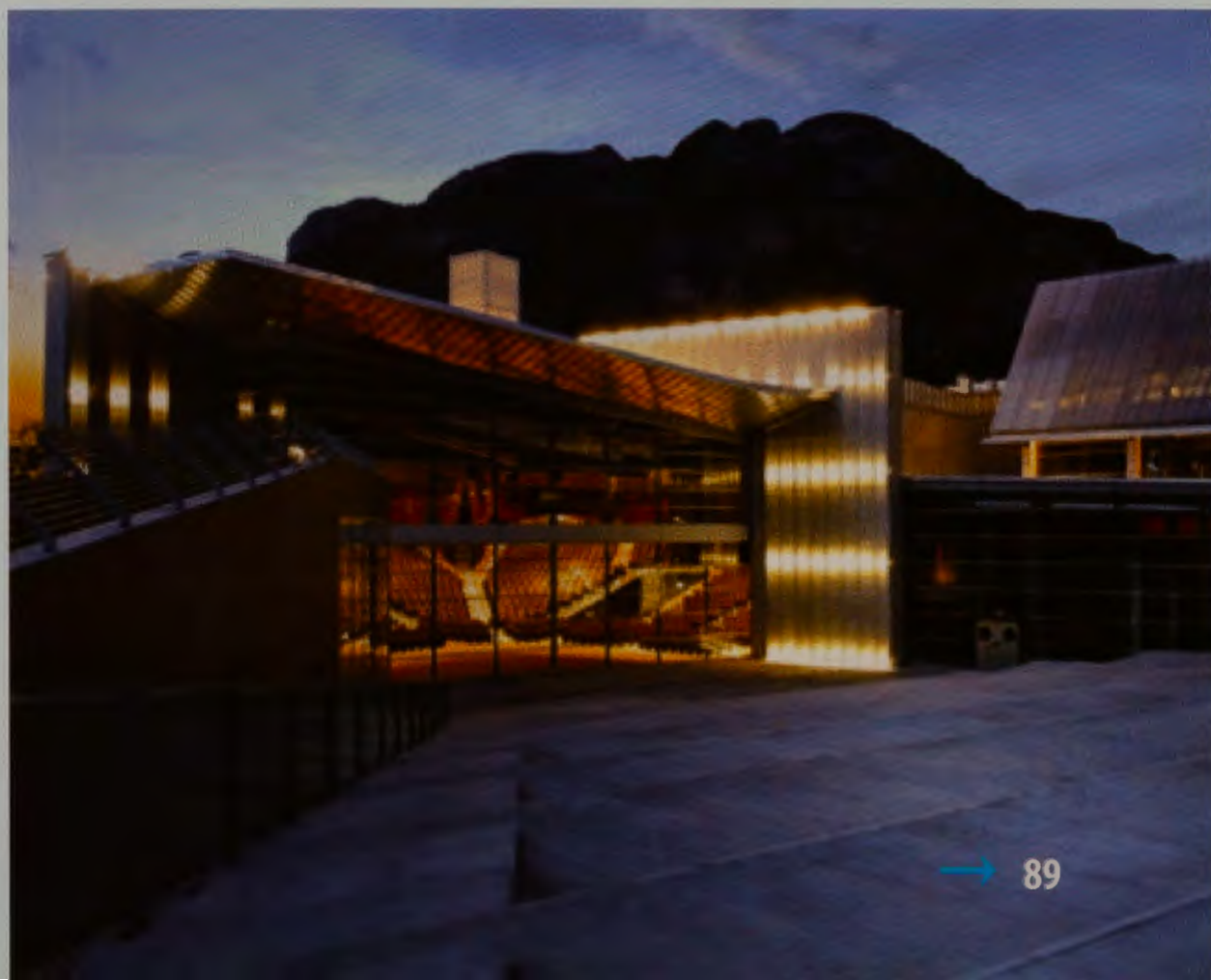
### De presencias, ausencias y apoyos en este Año Santo

Los presidentes de los parlamentos autónomos españoles se reunieron en Santiago de Compostela el pasado 20 de septiembre, respondiendo a la invitación de la titular del legislativo gallego, Pilar Rojo. Durante esta reunión extraordinaria de la Conferencia de Presidentes de Parlamentos Autonómicos (CO-PREPA) se aprobó una declara-

ción conjunta de apoyo al Xacobeo 2010. En ella se conmina a los poderes públicos del Estado a actuar permanentemente en favor de los valores que difunde el Camino de Santiago. También se pide a las instituciones europeas que contribuyan a mantener vivo el carácter del Camino de Santiago como eje construc-

tor del espíritu europeísta desde la Edad Media. En su visita a la ciudad, los parlamentarios recorrieron los tejados de la catedral y asistieron a la misa del peregrino. Su presencia en la ciudad del Apóstol en este Año Santo puso también de manifiesto otras ausencias institucionales, caso del Presidente del Gobierno.

Y el respaldo europeo no se ha hecho esperar, pues el martes 5 de octubre, otra declaración institucional, esta vez a cargo de la XIV Asamblea Plenaria de la Conferencia de las Asambleas Legislativas Regionales de Europea (CALRE), reunida en Trento (Italia), manifestaba su apoyo a la celebración del Año Santo Xacobeo 2010 y proclamaba la importancia del Camino, como *“parte de la historia de España y Europa, así como patrimonio mundial reconocido por la Unesco”, amén de ser “símbolo de espiritualidad, cosmopolitismo, europeísmo y respeto a las diferentes sensibilidades, culturas y religiones”*.





### Superándonos

Sabido es que el Camino de Santiago ejerce una acción terapéutica en quienes lo realizan y que es escenario de muchas muestras de superación física y emocional. No hay límites para calzarse las botas e ir al Camino y así nos lo dicen todos los días los peregrinos que llegan a Santiago, peregrinos algunos invidentes, enfermos crónicos o en sillas de ruedas.

En el mes de septiembre, más de un centenar de pacientes cardiacos de toda España (infartados y transplantados) recorrieron en cinco jornadas el Camino desde Sarria. La peregrinación, bajo el lema *Xacobeo con Corazón*, fue promovida por la Fundación Española del Corazón y estuvo acompañada por equipos sanitarios y de charlas sobre hábitos alimentarios y factores de riesgo cardiovascular. Los peregrinos llevaban meses preparándose para ella y todos alcanzaron su meta. Otro Camino, el portugués, vio pasar este verano a los 50 com-

ponentes del II Camino de Santiago para personas y familiares con Fibrosis Quística. Organizada por la Federación Española de Fibrosis Quística, constó de seis etapas y la asistencia de una enfermera. También sirvió para divulgar la dolencia entre los peregrinos. Otros tres jóvenes peregrinos, en sillas de ruedas, llegaban satisfechos el 1 de octubre a Santiago de Compostela desde Melide, tras cuatro jornadas de unos diez kilómetros cada día. Fueron acompañados de seis técnicos y voluntarios del Hospital Nacional de Parapléjicos de Toledo.

### ¡Una privilegiada terraza de verano...!

...y además con vistas, en la villa palentina de Villalcázar de Sirga. Pero fijémonos mejor. La terraza en cuestión, perteneciente a un bar inmediato al ayuntamiento y

albergue de peregrinos, ha sido colocada justo al final de la calle por la que el Camino Francés, Patrimonio de la Humanidad, accede a la iglesia templaria de Santa María, uno de los monumentos más singulares del itinerario. Por tratarse de una terraza cubierta con estructura de metal y lona, su presencia no sólo tapa la visión de la fachada gótica del s. XIII, sino que se convierte en un atentado contra el patrimonio en beneficio exclusivo de los clientes del local, que merece un boicot en toda regla, y del propietario, claro está. Esperamos que la Junta de Castilla y León tome pronto cartas en el asunto para arreglar este desaguisado. De no hacerlo, pronto podrán hacer otro tanto en Carrión, y colocar otra terraza ante Santa María del Camino o Santiago, que lo malo se contagia a gran velocidad.



# Libros...

**JOSÉ BARROS GUEDE**

*Historia y arte de Santiago de Compostela y sus caminos*

J. Barros Guede. A Coruña, 2009

260 págs. 25 .

José Barros Guede, capellán del ejército nacido en Xunqueira de Ambía en 1938, ha venido ocupándose del Camino de Santiago de diversas formas, entre ellas como divulgador de la temática jacobea. En la víspera del Año Santo, como autor inquieto que es, no ha podido resistir la tentación de la cita, y por su propia cuenta ha editado un libro que, en esencia, se puede definir un compendio de todo lo que ya sabemos, escrito y reiterado una y mil veces, con un cierto aire entre López Ferreiro, Jesús Carro y Filgueira Valverde, siempre en la más pura ortodoxia de la tradición jacobea.

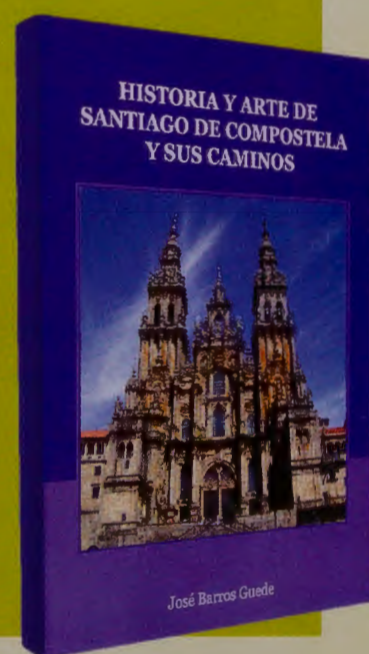
Así, desde una breve semblanza de Santiago se van desgranando los capítulos, a través de la historia de la Iglesia Compostelana, en una síntesis extraída de una bibliografía poco actualizada (además de los citados, con el recurso a Vázquez de Parga-Lacarra-Uría, Otero Pedrayo, Guerra Campos,

Yves Bottineau, Valiña Sampedro, el Marqués de Lozoya, Portela Pazos, etc). Allí donde concluyen las trifulcas medievales relacionadas con el señorío compostelano, se despacha la peregrinación en dos capítulos poblados de tópicos, con una vindicación del renacimiento contemporáneo exclusivamente referida a la intervención eclesiástica.

La segunda parte del libro está destinada a describir muy someramente el itinerario por el Camino Francés, con escaso respeto por la toponimia oficial, y a interpolar interesadamente las tres supuestas etapas gallegas del Camino Mozárabe o “*de la Plata*” (*sic*), una de las cuales, por supuesto, concluye en Xunqueira de Ambía. Basta recordar que este itinerario recorre más de 200 km en Galicia.

Una descripción de la catedral, y el añadido de un archivo fotográfico de monumentos del Camino, completa una obra decepcionante.

X.O.



**FELIX CARBÓ ALONSO**  
*El Pórtico de la Gloria. Misterio y sentido*

Ed. Encuentro, Madrid, 2009

160 págs., 28 .

El autor no opera como un académico en sentido fuerte, pero ha redactado un texto bien trabajado sobre lo que anuncia el subtítulo. Felix Carbó ha asimilado anteriores inter-

pretaciones del monumento; no invalida ninguna, pero ajusta algunas. A la deuda incuestionada que el Pórtico debe al libro del Apocalipsis añade referencias escriturísticas más amplias; hace una lectura global de los tres pisos del Pórtico, de los tímpanos laterales y de las basas menos frecuentes. Hace buena la intuición de Moralejo de que Mateo tuvo presente alguna representación litúrgica, cuando se refiere a los 24 músicos coronados de la arquivolta, recuperada en el ‘Ordo Prophetarum’ que se representa en la catedral desde hace algunos años. El tímpano derecho se referiría al



Purgatorio, no al Infierno, y el derecho al Limbo o, lo que sería lo mismo, a los justos del Antiguo testamento que aguardan la redención operada por Cristo. El conjunto es representación de la Iglesia purgante y triunfante, con Cristo Rey en majestad, y no sólo el Juicio Final. Atiende a las basas, en las que acepta la representación de los siete pecados capitales y la lucha eterna del hombre contra las fuerzas que intentan abajarlo moralmente. En la basa central quiere ver al Hombre dominando las fieras de las pasiones frente a otra interpretación clásica, la que representaría a Nabucodonosor degradado a convivir con fieras.

Al texto acompañan docenas de fotografías tomadas en verano de 2007 desde andamios muy cercanos a las figuras y ese es uno de los atractivos mayores de este libro. La visualización que ofrecen las fotografías (M. A. Blázquez, Oronoz, T. Martínez) nunca vista antes, y quizá nunca visible en el futuro, ojala me equivoque. Las numerosas fotos de los detalles potencian la explicación que Carbó hace de ellos. Y permiten apreciar el dete-

rioro creciente (descascarillados, manchas blancas, pérdida de color) que los expertos tronaban y muchos no nos acabábamos de creer. Lamenta la colocación de puertas en el siglo XVII (¿por qué están siempre cerradas en la actualidad?) que entorpecen la visualización de la obra y disminuye su impacto emocional y doctrinal.

En la composición del libro ha introducido una segunda parte que titula 'Enigmas' (explica con detención las columnas de mármol, los grifos y leones, los monstruos, el 'santo dos croques'...). Se incluyen las influencias que pudo recibir Mateo, desde luego, pero no pretende hacer historia del Arte (él mismo tiene formación de ingeniero). Su lectura global es teológica (denuesta de las mistificaciones esotéricas y 'new age', propias de alguna contemporaneidad ignara). Considero que el libro-texto es feliz en su conjunto y que las fotos y la interpretación del monumento lo hacen recomendable.

M.C.B.

## PALOMA SÁNCHEZ GARNICA

### *El alma de las piedras*

Planeta, Barcelona, 2010.

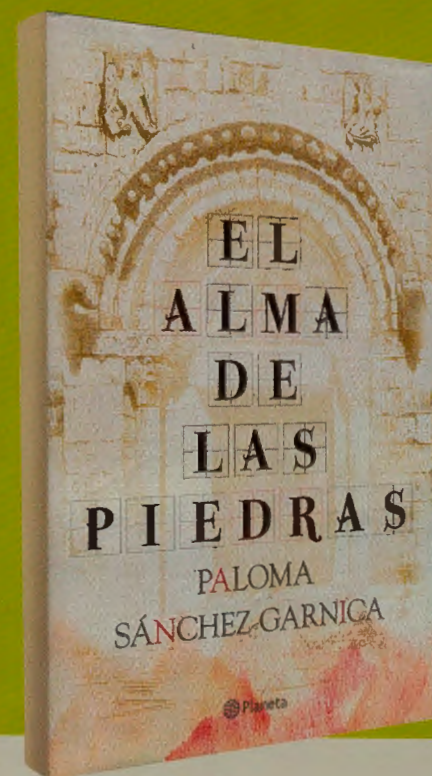
630 págs. 21,50 .

Paloma Sánchez Garnica, nos deleita con una fascinante novela, "El alma de las piedras", que en pocas semanas ya consiguió ver su segunda edición. La escena que da origen a la narración es la recreación imaginaria del momento clave de la historia de las peregrinaciones, la "*inventio*", que la autora sitúa en el año 824: el obispo Teodomiro, su asistente Martín y el ermitaño Paio encuentran una sepultura que atribuyen a Santiago el Mayor. ¿Cómo vivieron este momento? del cual tanto nos habla la tradición. ¿Qué les hizo pensar que eran exactamente aquellos los restos del Apóstol?

A partir de este acontecimiento empieza un cuento que reúne misterio, amor y valentía, que consigue enganchar al lector y que utiliza un *escamotage* similar al del "Rey transparente de Rosa Montero,

para permitir las andanzas de la protagonista de la novela. EL Camino de los siglos XII y XIII –época de auge- es el escenario de toda la novela, que se desarrolla alrededor de dos ejes narrativos paralelos cuyo trade-uni6n es un manuscrito secreto. Entre los ingredientes de esta ficci6n sobre el nacimiento del mito santiagués –narrada con un discreto rigor, excepto el desliz de colocar el río Arlanz6n despu6s de Ponferrada (pág. 516)- no podían faltar la teoría de Prisciliano, a veces herejes y a veces mártir, y las enigmáticas marcas de los canteros, los que saben "*arrancarle el alma a las piedras*".

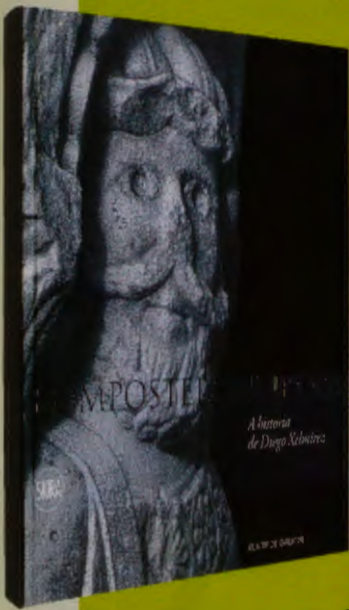
A.C.



VV.AA. (MANUEL CASTIÑEIRAS, coord.)

*Compostela y Europa. La historia de Diego Xelmírez*

Xunta de Galicia, Santiago de Compostela, 2010  
430 págs., 59 .



Dieciséis investigadores firman sendos artículos en esta obra, producida a partir de la exposición que, con ese mismo nombre, se ha exhibido en París, Roma y Santiago de Compostela, de abril a octubre del presente año. Pertenece, pues, al género ‘catálogo de exposición’. Está estructurado en las mismas partes divisibles de su título:

una presentación global del asunto, ‘Compostela y Europa’ y, a continuación, trabajos específicos acerca de ‘Compostela’ y de ‘Europa’, amén del preceptivo Catálogo de la obra expuesta.

Todos los artículos se ciñen al período en que vive y obra Xelmírez (1070?-1140). Por tanto, nada referido, por ejemplo, al Pórtico de la Gloria, iniciado después del mandato de nuestro protagonista, ni a otros asuntos extemporáneos. Castiñeiras abre el libro con un texto marco, justificatorio de la exposi-

ción, que fue presentada como el pico máximo de la programación de la Xunta de Galicia en lo tocante a exhibiciones. El arzobispo Xelmírez es figura bien conocida por alto, pero el historiador mencionado contextualiza su labor constructiva en lo que asimiló en sus dos viajes a Roma, en la elección de sus colaboradores (y en sus robos, si de reliquias habláramos); en la cosmopolitización, como resultado último, de Compostela. A Xelmírez lo tilda de ‘patrón de las artes’ Las minucias constructivas de la Catedral en el período xelmiriano –cronología, influencias, maestros de obras- son recogidas sin fisuras.

Firmas prestigiosas de fuera (A. Rucqoi, J. Williams, K. Herbers, A. Stones, A. Quintavalle, Q. Cazes, J-M Hofman, A. Chatain) y de la casa (J.M. Díaz, M. Taín, F. Singul, J.L. Senra, F. Prado-Vilar, R. Vázquez) continúan la obra con aportes precisos y con interés específico cada uno. Es razonable seleccionar las lecturas a partir del índice. A la alta calidad de las ilustraciones no debe de ser ajena la intervención de la editorial Skira. El catálogo incluye foto y ficha de todas las piezas exhibidas en las tres sedes de la exposición; es interesante porque no todas ellas figuraron en las tres exhibiciones. El libro reclama un merecido puesto entre los catálogos de las más interesantes exposiciones.

M.C.

**WALTER STARKIE**

*El Camino de Santiago.*

*Las peregrinaciones al sepulcro del Apóstol*

Cálamo, Palencia, 2010

(Ed. Conmemorativa por la Junta de Castilla y León)

423 págs., edición no venal

Esta es una de las iniciativas que nos alegran y por la cual felicitamos a la Junta de Castilla y León: la reedición de uno de los relatos más apasionantes que se escribieron sobre el Camino, el del irlandés Walter Starkie (hablamos de él en REVISTA PEREGRINA n. 7).

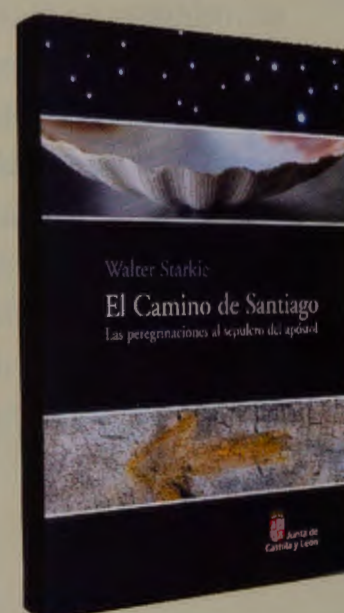
El famoso hispanista, apodado “Don Gualterio”, recorrió cuatro veces el Camino entre 1924 y el año santo de 1954. De estos viajes dejó un relato culto, irónico, intrigante y riguroso en la exposición que, traducido al castellano por Amando

Lázaro Ros, se publicó en 1958 y que llevaba ya demasiado tiempo descatalogado.

Ahora, reeditado con tapa dura y letra más grande del original, podemos releerlo y disfrutar de esta maravilla de la odepórica del siglo XX. Es un volumen que no puede faltar en la biblioteca de cualquier amante del hecho jacobeo, y esperamos que las administraciones tomen ejemplo y se dediquen a reimprimir textos agotados que no merecen caer en el olvido: se me ocurre como ejemplo el de Barret y Gurgand.

Una única pega a esta publicación: es una pena que no se haya utilizado el “Índice alfabético de personas y materias”, presente en la primera edición.

C.P.



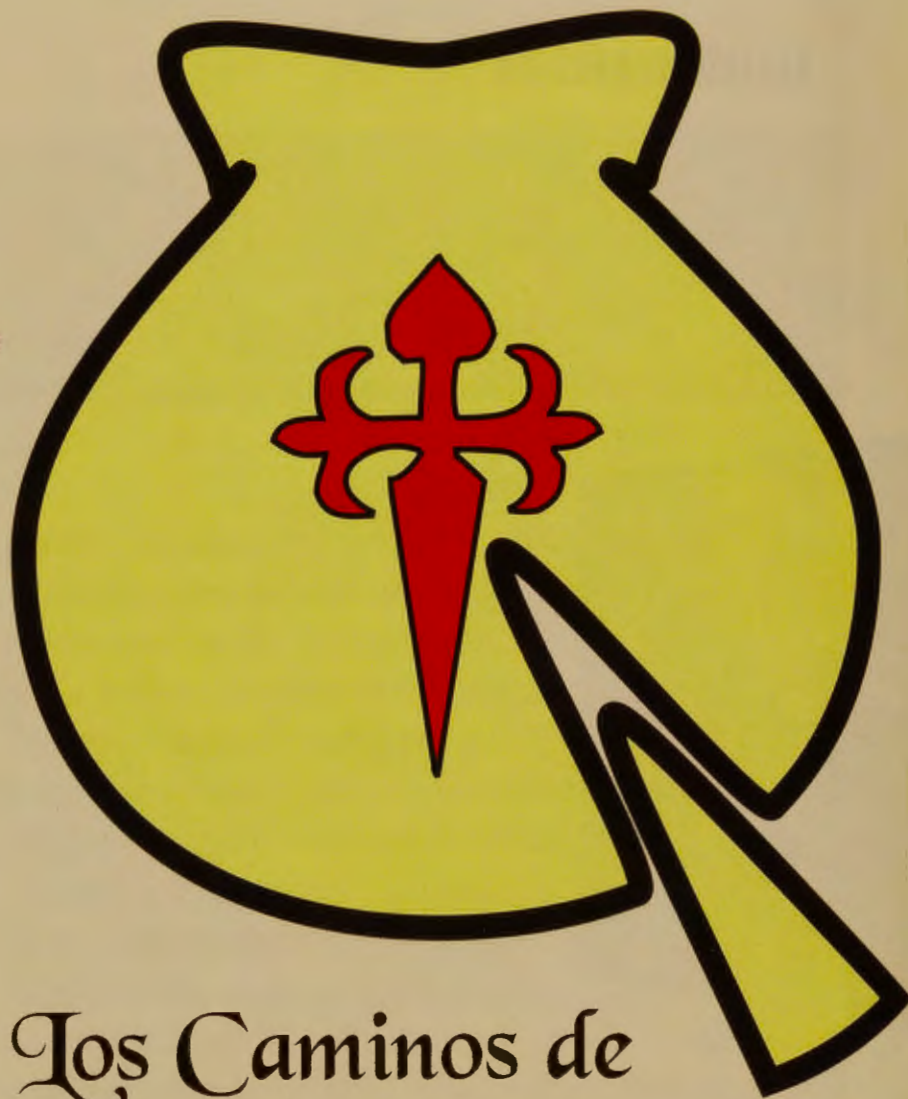
# Cartas a la Directora

Estimados amigos,

Al leer, en el último número de nuestra revista, el artículo de Ángela León en el que se pregunta si “¿Se puede ser peregrino haciendo el Camino a trozos?”, me he sentido plenamente identificado.

Me explico: En 1998, después de haber trabajado muchísimos años en el sector financiero, me prejubilé con 61 años. Tuve la suerte de que un grupo financiero me ofreció incorporarme a su Consejo de Administración y a su Comisión Ejecutiva, cargos perfectamente compatibles con mi situación laboral. Ello me permitió seguir activo pero sin el stress ni el compromiso del día a día. Siempre había tenido muchas ganas de peregrinar a Santiago y, como a partir de ese momento, gozaba de más tiempo libre, empecé a preparar mi peregrinación. Algunos amigos y compañeros, todos más jóvenes que yo, que comparten conmigo la afición del senderismo por las sierras de Madrid desde hace mucho tiempo, al enterarse, se apuntaron. Pero, claro, todos ellos trabajan. De ahí que empezáramos a diseñar un Camino especial. El Camino de Santiago en Porciones. Manos a la obra. Lo diseñé. Empezaríamos en Saint Jean de Pied de Port y lo haríamos en etapas. Etapas que podrían, evidentemente, variar su extensión tanto en kilómetros como en días. Las etapas durarían un mínimo de 2 días y un máximo de 4 ó 5, aprovechando algún puente. Comenzamos coincidiendo con la Semana Santa de 1999 y completamos el Camino Francés, obteniendo nuestra correspondiente Compostela. Caminamos una vez al mes, salvo los meses de Julio, Agosto y Diciembre.

Ya que nos habíamos decidido a peregrinar, nos preguntamos ¿por qué no seguir? La respuesta fue afirmativa y unánime. A continuación hicimos el



## Los Caminos de Santiago en Porciones

Camino Aragonés. Desde Somport hasta Puente la Reina, donde confluye con el Camino Francés. Luego le tocó el turno a la Vía de la Plata: desde Mérida hasta Astorga.

Le siguió la bifurcación que algunos mozárabes utilizaban al llegar a Granja de Moreruela, dirigiéndose hacia Santiago por Puebla de Sanabria, El Padornelo, La Canda, Orense y... Santiago.

Más tarde, el Camino del Norte, desde Irún, por la costa para, llegando a Asturias, avanzar por su interior para realizar el recorrido Primitivo, pasando por Oviedo y Lugo y llegar a Melide, conectando con el Camino Francés.

Le tocó después a la Ruta de la Lana, desde Monteagudo de las Salinas para, atravesando Cuenca, Guadalajara y Soria, llegar a Burgos capital.

Todos vivimos en Madrid y ¿cómo no?, desde la iglesia de Santiago, en pleno centro, emprendimos el siguiente Camino y, pasando por Segovia, Santa María la Real de Nieva, Alcazarén, Simancas, Medina de Rioseco y Villalón de Campos, entre otras entrañables poblaciones, llegar a Sahagún y, nuevamente, enlazar con el Camino Francés.

Como, anteriormente, en el Camino del Norte, al llegar a Asturias, nos habíamos alejado de la costa

cantábrica, emprendimos desde dicho punto, la peregrinación junto al mar para, pasando por Gijón, Avilés, Luarca, etc., llegar a Ribadeo y atravesar el interior de la provincia de Lugo por Mondoñedo, Vilalba, Sobrado de los Monjes, para llegar a Arzúa. De nuevo enlazando con el Camino Francés. Ahora, en estas fechas, estamos haciendo el Camino del Sudeste. Lo empezamos en Albacete capital. Prácticamente, hemos completado la mitad. Hemos pasado por La Roda, El Toboso, Villacañas, Tembleque, Toledo capital y estamos ya en la franja suroccidental de la provincia de Madrid. Terminaremos este Camino, Dios y el Apóstol median-tes, en Benavente.

Llevamos peregrinados, hasta la fecha, casi 4.000 kilómetros y si Dios, y de nuevo el Apóstol, nos dan fuerzas, tenemos pensado peregrinar desde Monserrat hasta Logroño y desde Lisboa a Santiago. Después... Dios y Santiago dirán.

Toda una experiencia. ¿Anécdotas?: Innumera-bles y de todo tipo. ¿Las gentes de España y sus pueblos?: fantásticos. Nuestros motivos, pues una mezcla: creencias, turismo, historia, amistad. Difí-cil de definir. La clave, quizás, podemos encontrar-la en un poema escrito sobre la tapia de una vieja fábrica a poca distancia antes de llegar a Nájera. Su autor: Eugenio Garibay, Párroco de por aque-llos lares. No sé si seguirá esa tapia en pie. Em-pieza así: Polvo, barro, sol y lluvia es Camino de Santiago...

Os adjunto el logo que uno de nuestros peregrinos ha diseñado para identificar nuestro Grupo.

Nosotros ni nos planteamos el tema. **¡¡¡SOMOS PEREGRINOS!!!**

Un cordial saludo.

*Leopoldo Caravantes Rodríguez*

## Carta de protesta

A mediados de septiembre fuimos a hacer el Cami-no de Santiago partiendo de Astorga. Ya nos habían comentado en varios sitios que en general la gente se queja del trato dado a los peregrinos en Galicia, sin embargo no pensábamos que íbamos a tener esta experiencia de forma tan radical en un día. Po-dría mencionar los precios abusivos en cierto bar en Palas de Rei que ya nos dio una prueba del lado oportunista de los negocios, pero lo que fue algo sin precedente a lo largo de los años y los muchos kilómetros de varios caminos que habíamos hecho, fue el trato en el albergue privado de Melide.

En principio ni siquiera pudimos hablar de trato porque cuando llegamos al albergue a las 4, la due-ña no estaba por ningún sitio. Otros peregrinos que llegaron antes nos mostraron la habitación para co-ger literas y allí es donde nosotros estuvimos es-perando hasta las 7 para que alguien responsable apareciera, nos diera el sello, nos registrara y nos cobrara. Sin embargo, no vino nadie.

Después de las 7 fuimos a cenar, bastante preocupa-dos porque habíamos dejado todas las mochilas en el albergue, que estaba sin vigilancia, completamen-

te abierto. Nuestra ropa lavada también tuvimos que dejarla en un tendedero roto en plena calle, porque no había dentro sitio para colgar la ropa.

Volvimos a las 10,30 según las normas de la casa y fuimos a la cama bastante sorprendidos de lo aban-donado que seguía estando este albergue. A las 11.30 de la noche, cuando todos en la habitación (12 personas) ya estábamos durmiendo, de repente se abrió la puerta del dormitorio y apareció la due-ña despertando a todo el mundo y hablando con nosotros como si fuéramos ladrones.

Precipitadamente tuvimos que ir, sin tiempo para ves-tirnos, a la planta baja, donde nos esperaba con un bolso lleno de dinero, al estilo de los recaudadores de tributos medievales, la propietaria. Como todos éramos personas educadas y honradas le expresamos nuestra molestia al oír la acusación de no haber pa-gado antes. Resulta que según la señora nuestra obli-gación, al no haber encontrado en toda la tarde ni un alma en el albergue, habría sido ir preguntando por el pueblo por su domicilio e ir a pagar allí, y cito las palabras de la señora: *“vosotros estáis equivocados si pensáis que esto es un hotel y yo voy a estar aquí esperando que todo el mundo llegue”*. Cuando le co-mentamos que en todos los albergues están los due-

ños o un recepcionista para acoger a los peregrinos y cumplir con la obligación de registrarlos, ella nos preguntó, de manera provocadora, cómo es que nosotros sabíamos esto. ¿Cómo? Pues por haber ya hecho más de mil kilómetros a pie por el Camino. También para la pregunta sobre si ella asumía la responsabilidad por todas las cosas que cualquier persona fácilmente podría haber robado de este albergue totalmente abierto y sin vigilancia, nos espetó un comentario evasivo y agresivo “¿Dime, qué te robaron?”.

Le pagamos el precio más alto de todo nuestro Camino (¡12 euros por una litera en un dormitorio de 12 personas y para todos un baño y una ducha que también usaron otros 6 peregrinos que estaban alojados en el bajo cubierta!). Somos conscientes de

que no puede salir todo perfecto durante un viaje o peregrinación, y nosotros también intentamos recordar los momentos mejores, que han sido muchos también en los albergues, sin embargo, esta experiencia nos dejó un sabor amargo, sobre todo porque se aleja mucho del espíritu del Camino. Es lamentable que haya gente para quien el Camino es nada más que únicamente una oportunidad de enriquecerse de forma rápida. Si los nuevos albergues van a funcionar como éste, auguramos un mal futuro para el Camino.

**Azucena Domínguez Urruzola**  
**Gyongyi Hatvani**  
**Juan Luis Mesón Legaz**

### En recuerdo de Andrés Muñoz

Hola soy José de Pamplona.

Me gustaría que publicarais algo sobre el que fuera primer presidente de los amigos del Camino en Navarra, Andrés Muñoz Garde, el cual dio su vida por el Camino y hoy en día casi ni se le recuerda,

Como compañero que fui de él, me gustaría que se le recordara con una escultura en la rotonda frente al colegio que lleva su nombre al lado del Camino a la salida de Pamplona cuando se comienza a bajar hacia la Universidad de Navarra. También podría estar colocada donde indique el Ayuntamiento. Todos parecen haber olvidado que Don Elías Valiña fue el valedor del Camino, y que pintó flechas indicativas con pinturas viejas y de distintos colores en principio, pero fue

con el difunto Andrés cuando se quedó por diversos motivos el utilizar la pintura amarilla, además de que porque las estrellas en la oscuridad son amarillas (Vía Láctea), porque el amarillo es más visible.

Utilizaron los restos sobrantes de la pintura amarilla de las carreteras (camineros), mas duradero a la intemperie, o la pintura “Amarillo limón” marca Valentine serie 400 que fue la registrada como oficial. Que me pregunten a mi, las cestas de cubos de lavadoras forrados con póster del Camino que le preparé para que iría sustituyendo los que se estropeaban. Solía llevar dentro, un trapo, disolvente, una brocha, pintura y un cuchillo. En casa de nuestro amigo Santiago Zubiri en Larrasoaña se pueden ver entre las cosas de su amplio museo del Camino, la brocha y el cubo de Andrés; además él fue quien modeló y sustituyó la letra de la “Aurora de Puente la Reina” y hizo la “Aurora del Peregrino” manteniendo la misma música. Creo que los que surcamos el Camino le debemos “Mantener en nuestra memoria”. Yo por mi parte voy a recopilar fotos que tengo de sus andanzas y voy a enviaros un boceto que me retocaron los de la escuela de artes y oficios de Bilbao como boceto para la escultura. No sé como podríamos obtener los fondos para ello, los peregrinos y Pamplona deben conservar su memoria, quizá vosotros o alguien tenga alguna idea. un abrazo de este senderista dominguero amigo del Camino y de los caminantes a Santiago.

**José Vázquez**





# ¿Dónde puedo encontrar Camino de Santiago. Revista Peregrina?

*Varios de nuestros lectores nos han escrito para preguntarnos en cuales quioscos o librerías pueden encontrar CAMINO DE SANTIAGO. REVISTA PEREGRINA. No podemos publicar la lista de todos los puntos de venta, nuestras distribuidoras no pueden proporcionárnoslos (por la ley de protección de datos), pero hemos iniciado una labor capilar de identificación de los puntos donde seguramente se puede encontrar.*

*Aquí van los primeros, y esperamos que más librereros y quiosqueros se animen a darnos su dirección para poderla publicar.*

## **EN SANTIAGO DE COMPOSTELA**

QUIOSCO ÁRTICO  
RUA DO VILAR, 49,

LIBRERÍA ENCONTROS  
RUA DO VILAR, 68

LIBRERÍA FOLLAS NOVAS  
MONTERO RÍOS, 37,

LIBRERÍA SAN PABLO,  
RÚA DO VILAR, 37

LIBRERÍA EGERIA,  
PZA DE LA INMACULADA, 5

LIBRERÍA CRUCEIRO,  
PZA DE CERVANTES, 6

HOTEL SAN FRANCISCO, 3  
C/ SAN FRANCISCO.

DEPORTES PITEIRA,  
R/ ORFAS, 38

HOSTAL LA SALLE,  
R/ TRAS SANTA CLARA.

HOLAGALICIA,  
VIA SACRA, 4

BERENGUELA, REGALOS,  
PZA. PLATERÍAS,

OPERA ROMANA PELLEGRINAGGI,  
R/ DO VILAR, 1

## **EN SEVILLA:**

KIOSKO SAN AGUSTIN  
PZA SAN AGUSTIN S/N

## **EN BARCELONA:**

LIBRERÍA ALTAÏR  
GRAN VÍA, 616

## **EN BURGOS:**

CASTAÑEDA MANRIQUE  
PLAZA SANTO DOMINGO DE  
GUZMAN S/N

LIBRERÍA DEPORTE Y MÚSICA  
PASEO DEL ESPOLÓN, 16



# Números anteriores de



**CAMINO DE Santiago**  
REVISTA PEREGRINA

España 5,50 € • Unión Europea 7,50 €  
Resto del mundo 9,00 €

## AVISO A LOS SUSCRIPTORES

Rogamos a todos los suscriptores que todavía no lo hayan hecho, que procedan a renovar su suscripción para poder continuar recibiendo Camino de Santiago.

Revista Peregrina.

La cuota de suscripción para España seguirá siendo la misma: 24 €, un año, 6 números

Muy a nuestro pesar, y a consecuencia del aumento de las tarifas de correos, nos vemos obligados a modificar las cuotas para Europa y para el resto del mundo.

Europa: 47 €, un año, 6 números.

Resto del mundo: 57 €, un año, 6 números.

**Oferta Año Santo: OFERTA AÑO SANTO** para España: primeros 6 números: 21€, Europa 34€, Resto del mundo 43€ (Gastos de envío incluidos)



[www.revistaperegrina.com](http://www.revistaperegrina.com)

Deseo suscribirme a **REVISTA PEREGRINA** durante un año (6 números), al precio de 24 euros (gastos de envío incluidos para España -Península e Islas-). **Unión Europea** 47 euros (gastos de envío incluidos). **Resto del Mundo** 57 euros (gastos de envío incluidos).

NOMBRE: \_\_\_\_\_

APELLIDOS: \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_

CÓDIGO POSTAL \_\_\_\_\_ POBLACION \_\_\_\_\_

PROVINCIA \_\_\_\_\_ PAÍS \_\_\_\_\_

### FORMA DE PAGO

- Ingreso en Cuenta: ESPAÑA 0049 5668 17 2116022370  
RESTO PAISES IBAN: ES 38 0049 5668 17 2116022370  
SWIFT: BSCHESTM  
BIC: BSCHESTM ES 38 0049 5668 17 2116022370

- Domiciliación Bancaria (Indicar los 20 dígitos)

Enviar datos para el envío a: [suscripciones@revistaperegrina.com](mailto:suscripciones@revistaperegrina.com) o REVISTA PEREGRINA, C/ Hortelanos 10, 1ºB · 09003 BURGOS o Fax +947 260 814 Indicar desde qué número se desea comenzar a recibir la Revista Peregrina

Los lectores que deseen renovar su suscripción para los próximos 6 números, rogamos lo comuniquen cuanto antes.

suscripciones



“Porque ya no quedan aventuras como ésta”.

Todos tenemos una razón para celebrar un año que no se repetirá en once años. ¿Cuál es la tuya?

Ahora es cuándo, Galicia es dónde.

El Camino de Santiago  
Primer Itinerario Cultural Europeo.  
[xacobeo.es](http://xacobeo.es)



XACOBEO 2010  
Galicia



XUNTA  
DE GALICIA



movistar



Estrella Galicia

SOCIOS



BBVA

IBERIA

caixanova



INDITEX

FUNDACION CAIXAGALICIA



PATROCINADORES

ferrovial

GADIS

EROSKI center

CORREOS

Banco Pastor

IBERDROLA

FROIZ

Martín Códax

Chruca

acciona

PATROCINADORES

COLABORADORES